



## CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER ULG 17 A1 KFZ - BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION ULG 17 A1 CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE AVEC FONCTION D'AIDE AU DÉMARRAGE ULG 17 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

### CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE AVEC FONCTION D'AIDE AU DÉMARRAGE

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction du mode d'emploi d'origine

(CZ)

### AUTONABÍJEČKA S FUNKCÍ POMOCNÉHO STARTOVÁNÍ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny  
Originální návod k obsluze

(SK)

### AUTONABÍJAČKA S FUNKCIOU POMOCNÉHO STARTOVANIA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia  
Originálny návod na obsluhu

(DK)

### BATTERIOPLADER MED STARTHJÆLPFUNKTION

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### AKKUMULÁTORTÖLTŐ INDÍTÓFUNKCIOVAL

Kezelési és biztonsági hivatkozásk  
Az eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### KFZ - BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### AUTO-ACCUOPLADER MET STARTHULPFUNCTIE

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(PL)

### PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH Z FUNKCJĄ WSPOMAGANIA ROZRUCHU

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(ES)

### CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE CON FUNCIÓN AUXILIAR DE ARRANQUE

Instrucciones de funcionamiento y de seguridad  
Traducción del manual de funcionamiento original

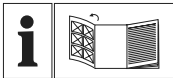
(IT) (MT) (CH)

### CARICABATTERIE CON FUNZIONE DI AVVIAMENTO PER AUTO E MOTO

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 425898\_2301





**GB IE NI CY MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**FR BE CH**

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

**NL BE**

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

**CZ**

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**SK**

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

**ES**

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

**DK**

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

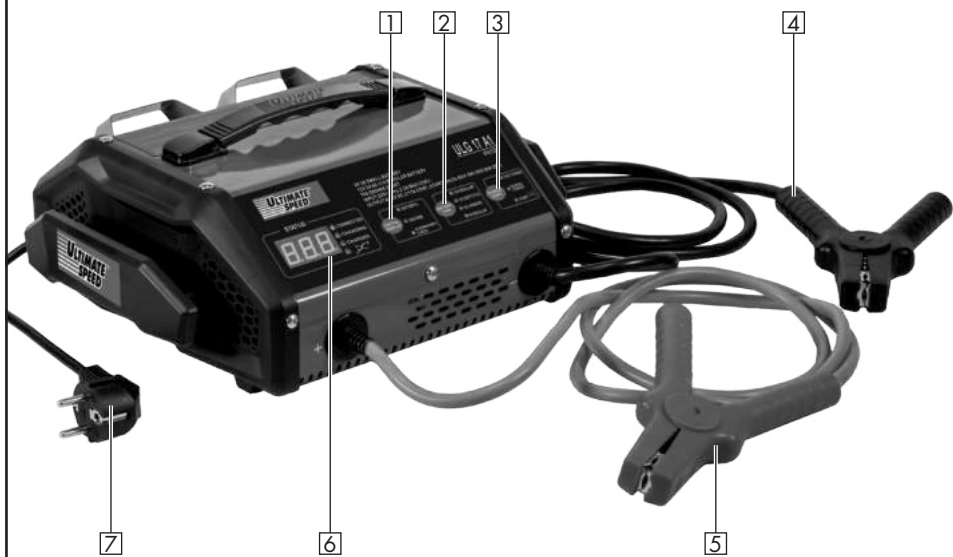
**IT MT CH**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

**HU**

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.











GB / IE / NI / CY / MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE / AT / CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	33
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	49
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	63
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	76
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	92
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página	106
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	120
IT / MT / CH	Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza	Pagina	134
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	149







**A****B**



<b>Table of pictograms used</b> .....	Page	5
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	6
Scope of delivery .....	Page	6
Parts description .....	Page	7
Technical Specifications .....	Page	7
<b>Safety instructions</b> .....	Page	7
<b>Operation</b> .....	Page	11
Product properties .....	Page	11
Connecting to use the charging modes .....	Page	11
Disconnecting after using the charging modes .....	Page	11
Select charging mode and start charging process .....	Page	11
Using the jump-start function .....	Page	13
Alternator test function .....	Page	14
Replacing the fuse .....	Page	14
<b>Maintenance and care</b> .....	Page	14
<b>Information about recycling and disposal</b> .....	Page	14
<b>Original EC Declaration of Conformity</b> .....	Page	15
<b>Warranty and service information</b> .....	Page	16
Warranty conditions .....	Page	16
Warranty period and statutory claims for defects .....	Page	16
Extent of warranty .....	Page	17
Processing of warranty claims .....	Page	17
<b>Service</b> .....	Page	18

### ● Table of pictograms used

	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.	~ 50 Hz	Alternating voltage with a frequency of 50 Hz
	<b>PLEASE NOTE:</b> This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
	Caution! Risk of electric shock!		Caution! Explosion hazard!
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.
	Suitable for lead-acid battery: 8 Ah – 250 Ah		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!

	Packaging material – corrugated paper		Suitable for cars
	Suitable for motorcycles		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Made from recycled material

## Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

### ● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Read the following original operating and safety instructions carefully. This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

### ● Intended use

The Ultimate Speed ULG 17 A1 is a car battery charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6 V or 12 V lead batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries, lead-acid batteries, deep cycle (e.g. boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12 V / 6 V and 8–250 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

**⚠ PLEASE NOTE:** The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

**⚠ PLEASE NOTE:** No jumpstart of 6 V batteries possible.

### ● Scope of delivery

**⚠ PLEASE NOTE:** Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage immediately after unpacking. Do not put a defective unit or defective parts into operation.

- 1 Car battery charger Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 quick-contact connection terminals, (1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions

## ● Parts description

For this, see Fig. A and B:

1	Digital Display button
2	Battery Type button
3	Charge Start button
4	"-" pole connection terminal (black)
5	"+" pole connection terminal (red)
6	Digital display
7	Mains cable
8	Fuse with cover

**!** **PLEASE NOTE:** The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car battery charger named in these operating instructions.

## ● Technical Specifications

Input voltage:	230 V ~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8–250 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

\* = Return current means the current that the car battery charger consumes from the battery when no mains current is connected.







Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

**!** **PLEASE NOTE:** The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.



## ● Safety instructions

### KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!

- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("–" and "+") in the insulated area!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the negative pole connection cable (black) of the car battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.



- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or maintenance charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!** Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!** Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!
- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, neutral lead, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

## ● Operation

**Always unplug the mains plug from the socket before you perform any work at the car battery charger or leave the device unattended.**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK! DANGER OF PROPERTY DAMAGE! RISK OF INJURY!**


### ● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are used primarily in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be permanently connected to the car battery charger in order to keep it in optimal condition at all times. Furthermore, the battery charger has an integrated temperature sensor in the device in order to safely recharge the battery even in cold weather (e.g. in the winter). The device measures the ambient temperature and automatically sets the optimal charging voltage.

**!** **PLEASE NOTE:** The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

### ● Connecting to use the charging modes

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **4** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **7** of the car battery charger to the socket.

**!** **PLEASE NOTE:** If the connection terminals are connected correctly, the digital display **6** indicates the voltage and the "connected" display lights up. In the event of reverse polarity, the display will show 0.0 and the reverse polarity LED  will light up in red in the digital display **6**.

### ● Disconnecting after using the charging modes

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **4** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

### ● Select charging mode and start charging process

You can choose from different charging modes to charge different batteries. As compared to conventional car battery chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car battery charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to the battery and the device is connected to the mains, the digital display [6] will show the "Connected" display. Once the charging mode has been selected with the charge start button [3], the "Charging" display will light up. When charging is complete, the "Charged" display lights up. If the digital display "0.0" is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- In this case, check again if the connection terminals [4], [5] are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display continually shows "0.0", there may be a defect in the battery.

## Reactivation function / reconditioning:

If a voltage between 8.5 V and 10.5 V is detected in the connected battery, the device will automatically start a reconditioning process in order to reactivate the battery. If a voltage between 8.5V and 10.5V is measured after the reconditioning process, then "Err" will be shown on the digital display. In this case, the battery is faulty and must be replaced.

**!** **PLEASE NOTE:** This function is only available for 12 V batteries.

## Digital Display button [1]:

Enables the switch between the digital display of the voltage and charging progress in percent (Battery %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator % check: Output power of the alternator in percent.

## Battery Type button [2]:

Use this button to set the battery type to be charged. You can choose between different battery types. The battery type must be correctly set before starting the charging process:

- 12 V Regular: These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as "low-maintenance" or "no maintenance". This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep-Cycle/Marine" applications.
- 12 V Deep-Cycle: These batteries are usually also marked as "Deep-Cycle" or "Marine". Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- 12 V AGM/Gel: The AGM battery types are usually good deep-cycle batteries. They have the best "service life" if they are recharged before they have been discharged by more than 50%. At complete discharge they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage at recharging is lower than in other lead-acid batteries. If you use the wrong car battery charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.
- 6 V Regular: Choose this mode for commercial rechargeable 6 V batteries. Charge current 2A

**!** **PLEASE NOTE:** If you connect a 12 V car battery to a car battery charger and the car battery charger automatically detects it as a 6 V battery, it can be assumed that this 12 V car battery is faulty and needs to be replaced.

## Charge Start button [3]:

Use this button to switch between the following options and start the charging process:

- **Fast Charge:** fast charging

- **Normal charge:** normal charging (normal speed)
- **Start:** briefly supplies 75 Ampere to bridge batteries with a weak charge or flat 12 V batteries for the purpose of starting the engine

**!** **PLEASE NOTE:** In the Fast Charge mode the charger automatically switches to maintenance charging after a successful charging process (the "Charged" LED lights up in green in the digital display **[6]**), provided the car battery charger remains connected to the battery and mains current.

**!** **ATTENTION:** Mode can only be terminated by unplugging the mains plug **[7]** or by repeatedly pressing the charge start button **[3]** (repeated pressing until no mode is displayed).

**!** **PLEASE NOTE:** If the "Charged" LED in the digital display **[6]** lights up in green, the battery is sufficiently charged and a repeated fast or normal charging process is no longer permitted.

## ● Using the jump-start function

**A WARNING!** Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged. If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

**!** **ATTENTION:** This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume petrol motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

**!** **PLEASE NOTE:** The car battery charger has an analysis program that protects the battery from damage, particularly for the jump-start function (e.g. sulphatisation, excessive voltage drops). If the batteries are discharged very heavily or subject to very high stress, the device will not activate the jump starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents ("charging" is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- Connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **[5]** of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **[4]** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **[7]** of the car battery charger to the socket.
- If the connection terminals are correctly connected, the car battery charger will automatically choose the correct 6 V or 12 V voltage. You can review the battery type in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button **[2]**.
- Now use the Charge Start button **[3]** to select the function "Start". The car battery charger now analyses the charge condition of the battery. The display will now read "0".
- Now actuate the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second countdown (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump-start function at 75 A) when the car battery charger is used for jump starting (previously analysed by the car battery charger). During this countdown, your car battery charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for the purposes of starting the engine. Start the motor during the countdown. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts (2 seconds lead or analysis function and 3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).
- To disconnect the device, first remove the connection terminals first **[4]** / **[5]** and then unplug the mains cable **[7]**.

**!** **PLEASE NOTE:** If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- In this case, use the Charge Start button [3] to select the option "Fast Charge" and then charge the battery to 60% (for diesel engines, the warm-up withdraws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up).
- You can track charging progress at the display by selecting the option "Battery %" with the digital display button [1].
- When 60% is reached, repeat the jump-start function.

**!** **ATTENTION:** End the mode by unplugging the mains plug [7].

## ● Alternator test function

- Attach the red connection terminals [5] to the positive pole of your battery. The positive pole is marked by a "+" and a red mark.
- Attach the black connection terminals [4] to the negative pole of your battery. The negative pole is marked by a "-" and a black mark.
- Connect the mains cable [7] of the car battery charger to the socket.

Set the "Alternator" function (LED next to the alternator) via the button [1]. A % value is displayed. Start the engine. If the % value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the % value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) [4] from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) [5] from the "+" pole of the battery.

## ● Replacing the fuse

The fuse of the car battery charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- Before replacing the fuse, unplug the mains cable [7].
- Remove the cover of the fuse [8] by depressing it slightly on the side.
- Unscrew the fuse with a suitable open-end spanner and secure the new fuse.
- Screw it on subsequently and replace the cover [8].

**!** **PLEASE NOTE:** If you need a new fuse, contact our service (see chapter with warranty and service information).

## ● Maintenance and care

- Always unplug the mains cable [7] from the socket before you perform any work on the car battery charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

## ● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!  
DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

## ● Original EC Declaration of Conformity

We,

### **C. M. C. GmbH Holding**

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

### **Car battery charger & jump starter ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**  
Art. no.: **2604**  
Year of manufacture: **2023/39**  
Model: **ULG 17 A1**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

#### **Low Voltage Directive:**

(2014/35/EU)

#### **Electromagnetic Compatibility:**

(2014/30/EU)

#### **RoHS Directive:**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**  
**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN 62233:2008**  
**EN 50498:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 01 March 2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löth-Straße 15  
66396 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Quality Assurance -

## ● Warranty and service information

### Warranty from C.M.C GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### ● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

### ● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts.



Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

## ● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● **Processing of warranty claims**

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

**!** **PLEASE NOTE:** You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 425898.

## ● Service

### How to contact us:

#### GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH Holding  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 425898\_2301**

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

#### Address:











##### **C. M. C. GmbH Holding**







Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

#### Ordering spare parts:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	19
<b>Einleitung</b> .....	Seite	20
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	20
Lieferumfang .....	Seite	20
Teilebeschreibung .....	Seite	21
Technische Daten .....	Seite	21
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	21
<b>Bedienung</b> .....	Seite	25
Produkteigenschaften .....	Seite	25
Anschließen zur Verwendung der Lademodi .....	Seite	25
Trennen nach Verwendung der Lademodi .....	Seite	26
Lademodus auswählen und Ladevorgang starten .....	Seite	26
Starthilfefunktion verwenden .....	Seite	27
Lichtmaschinen-Test-Funktion .....	Seite	28
Sicherung wechseln .....	Seite	29
<b>Wartung und Pflege</b> .....	Seite	29
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite	29
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	30
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite	31
Garantiebedingungen .....	Seite	31
Garanziezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....	Seite	31
Garantieumfang .....	Seite	31
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	31
<b>Service</b> .....	Seite	32

● Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	~ 50 Hz	Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz
	<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.	IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.
	Geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8 Ah - 250 Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

	Verpackungsmaterial - Wellpappe		Geeignet für PKWs
	Geeignet für Motorräder		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Hergestellt aus Recyclingmaterial

## Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

### ● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 17 A1 ist ein Kfz-Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6V- oder 12V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AGM-Batterien, Blei-Säure-Batterien, Deep-Cycle (z. B. Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12V/6V und 8-250Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

**!** **HINWEIS:** Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

**!** **HINWEIS:** Kein Fremdstart von 6V-Batterien möglich.

### ● Lieferumfang

**!** **HINWEIS:** Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kfz-Batterieladegerät Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Siehe hierzu Abb. A und B:

1	Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste
2	Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste
3	Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste
4	„-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
5	„+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
6	Digitale Anzeige
7	Netzkabel
8	Sicherung mit Abdeckung

**!** **HINWEIS:** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8-250 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

\* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Kfz-Batterieladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.







**!** **HINWEIS:** Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

## ● Sicherheitshinweise

**NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

■ **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch

unsachgemäßen Gebrauch!

- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im

Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut

vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls



besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

## ● Bedienung

**Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen, oder das Gerät unbeaufsichtigt lassen.**

**STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR EINES SACHSCHADENS! VERLETZUNGSGEFAHR!**


## ● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Blei-Säure-Batterien) konzipiert, welche in erster Linie in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z. B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanchluss der Batterie mit dem Kfz-Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten. Das Batterieladegerät verfügt zudem über einen integrierten Temperatursensor im Gerät, um die Batterie auch bei kaltem Wetter (z. B. im Winter) sicher aufladen zu können. Das Gerät misst die Umgebungstemperatur und stellt die optimale Ladespannung automatisch ein.

**!** **HINWEIS:** Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

## ● Anschließen zur Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol- Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **4** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **7** des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

**!** **HINWEIS:** Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt die digitale Anzeige **6** die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und in der digitalen Anzeige **6** leuchtet die Verpolungs-LED  in rot auf.

## ● Trennen nach Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

## ● Lademodus auswählen und Ladevorgang starten

Sie können zum Laden verschiedener Batterien aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Batterie-ladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie/eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie/ einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Batterie-ladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige [6] die Anzeige „Connected / Verbunden“ auf. Nachdem der Lademodus mit der Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging / Laden“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged / Aufgeladen“ auf. Wenn das digitale Display „0.0“ anzeigt, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen [4], [5] korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig „0.0“ anzeigen, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

## Wiederbelebungsfunktion / Rekonditionierung:

Wird bei der angeschlossenen Batterie eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V detektiert, so startet das Gerät automatisch eine Rekonditionierung, um die Batterie wiederzubeleben. Wird nach dieser Rekonditionierung eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V gemessen, so zeigt das digitale Display „Err“ an. In diesem Fall ist die Batterie defekt und muss ausgetauscht werden.

**!** **HINWEIS:** Diese Funktion steht nur für 12V-Batterien zur Verfügung.

## Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste [1] :

Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (Batterie % / Batterie %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Battery % (Batterie %): zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Voltage (Spannung): zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie in Volt an.
- Alternator % Check (Lichtmaschine % Test): Ausgangsleistung der Lichtmaschine in Prozent.

## Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] :

Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen verschiedenen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12V-Regular / 12V-Regulär: Diese Batterien (Blei-Säure-Batterien) werden in der Regel in PKWs, LKWs und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertra-

gen (z. B. Starten eines Motors). „Regular / Regulär“- Batterien sollten nicht für „Deep-Cycle / Marine“- Anwendungen benutzt werden.

- **12V-Deep-Cycle:** Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep-Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- **12V-AGM/Gel:** Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep-Cycle-Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure-Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Kfz-Batterieladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.
- **6V- Regular / 6V Regulär:** Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche wiederaufladbare 6V-Batterien. Ladestrom: 2A

**!** **HINWEIS:** Wenn Sie eine 12V-Autobatterie an das Kfz-Batterieladegerät anschließen und das Kfz-Batterieladegerät diese Batterie automatisch als 6V-Batterie erkennt, ist davon auszugehen, dass diese 12V-Autobatterie defekt ist und ausgetauscht werden muss.

## Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] :

Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen und den Ladevorgang zu starten:

- **Fast Charge / Schnellladen:** schnelles Laden
- **Normal Charge / Normalladen:** normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- **Start:** liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere 12V-Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

**!** **HINWEIS:** Im Fast-Charge- / Schnelllade-Modus schaltet das Ladegerät nach erfolgreichem Ladevorgang (die „Charged / Geladen“-LED leuchtet im digitalen Display [6] grün auf) automatisch in die Erhaltungsladung, sofern das Batterieladegerät weiterhin an der Batterie und am Netzstrom angeschlossen bleibt.

**!** **ACHTUNG:** Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels [7] oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

**!** **HINWEIS:** Wenn die „Charged / Geladen“- LED im digitalen Display [6] grün aufleuchtet, ist die Batterie ausreichend geladen und es lässt sich kein erneuter Schnell- oder Normalladevorgang starten.

## ● Starthilfefunktion verwenden

**!** **WARNUNG!** Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise abweichend der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

**!** **ACHTUNG:** Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

**!** **HINWEIS:** Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z. B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit

niedrigen Strömen geladen („Charging / Laden“ leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann zuerst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge / Schnellladen“ oder „Normal Charge / Normalladen“ genutzt werden.

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.
- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Batterieladegerät automatisch die richtige 6V- oder 12V-Spannung. Den Batterietyp können Sie im Optionsfeld „Battery-Type / Batterie Typ“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Batterieladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Batterieladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Batterieladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Batterieladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Starten Sie den Motor während des Countdowns. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([4] / [5]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [7].

**!** **HINWEIS:** Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Option „Fast Charge / Schnellladen“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).
- Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital-Display-Taste / Digitalen-Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.
- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

**!** **ACHTUNG:** Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [7].

## ● Lichtmaschinen-Test-Funktion

- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [5] am Pluspol Ihrer Batterie. Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [4] am Minuspol Ihrer Batterie. Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.
- Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.




Stellen Sie die Funktion „Alternator / Lichtmaschine“ (LED neben Alternator / Lichtmaschine) über Taste [1] ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.


- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.

- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  vom „+“-Pol der Batterie.


## ● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Batterieladegerätes kann z. B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel .
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung , indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung  wieder an.

 **HINWEIS:** Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

## ● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL!  
ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!** Gemäß

Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die

**C. M. C. GmbH Holding**

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### **Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Art. - Nr.: **2604**

Herstellungsjahr: **2023/39**

Modell: **ULG 17 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

#### **Niederspannungsrichtlinie:**

(2014/35/EU)

#### **Elektromagnetische Verträglichkeit:**

(2014/30/EU)

#### **RoHS-Richtlinie:**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### ● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### ● Garantiumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgegeben wurden, erlischt die Garantie.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

**!** **HINWEIS:** Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 425898 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ● Service

**So erreichen Sie uns:**

**DE, AT, CH**

**Name:**

C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750  
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

**IAN 425898\_2301**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

**Adresse:**

**C. M. C. GmbH Holding**











Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND






**Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



<b>Tableau des pictogrammes utilisés</b> .....	Page	33
<b>Introduction</b> .....	Page	34
Utilisation conforme .....	Page	34
Éléments fournis.....	Page	34
Description des pièces.....	Page	35
Caractéristiques techniques.....	Page	35
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	35
<b>Utilisation</b> .....	Page	39
Caractéristiques du produit .....	Page	39
Branchement pour utilisation des modes de charge.....	Page	39
Débranchement après utilisation des modes de charge.....	Page	40
Choisir le mode de charge et le processus de charge.....	Page	40
Utilisation de la fonction d'aide au démarrage.....	Page	42
Fonction test des alternateurs.....	Page	43
Remplacement du fusible .....	Page	43
<b>Maintenance et entretien</b> .....	Page	43
<b>Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut</b> .....	Page	43
<b>Conformité Original CE</b> .....	Page	44
<b>Remarques sur la garantie et le service après-vente</b> .....	Page	45
Conditions de garantie.....	Page	45
Période de garantie et revendications légales pour vices .....	Page	46
Étendue de la garantie .....	Page	46
Faire valoir sa garantie .....	Page	47
<b>Service</b> .....	Page	47

● Tableau des pictogrammes utilisés			
	Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.	~ 50 Hz	Tension alternative avec une fréquence de 50 Hz
	<b>REMARQUE :</b> Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
	Attention ! Risque d'électrocution !		Attention ! Risque d'explosion !
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.	IP20	Type de protection IP20 : Le boîtier de l'appareil prévient tout contact entre les doigts et des éléments sous tension ou en mouvement.
	Convient pour les batteries plomb-acide : 8 Ah – 250 Ah		Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères !
	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !

	Emballage – carton ondulé		Convient pour les automobiles
	Convient pour les motos		Convient pour le chargement de batteries 6 V
	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Fabriqué à partir de matériaux recyclés

## Chargeur de batterie pour voiture avec fonction d'aide au démarrage ULG 17 A1

### ● Introduction



Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Pour cela, lisez attentivement la notice de montage originale suivante et les consignes de sécurité. La mise en service de ce produit est réservée à des personnes initiées.

### ● Utilisation conforme

Le Ultimate Speed ULG 17 A1 est un chargeur de batterie pour voiture avec entretien par impulsion (puce logicielle) adapté pour charger ou maintenir la charge des accus en plomb en 6V ou 12V (batteries) suivantes avec solution électrolyte, les batteries de type AGM, les batteries plomb-acide, les batteries de type Deep Cycle (par ex. batteries de bateaux) ou les batteries au gel :

- Pour les batteries de voiture et de moto avec 12 V / 6 V et une capacité de 8–250 Ah.

De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale.



**REMARQUE :** Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.



**REMARQUE :** Impossible de démarrer les batteries 6 V.

### ● Éléments fournis



**REMARQUE :** Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de la livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable de l'appareil et de toutes ses pièces. Ne pas faire fonctionner un appareil ou des pièces endommagés.

- 1 chargeur de batterie pour voiture Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 pinces de raccordement rapides (1 rouge, 1 noire)
- 1 manuel d'utilisation original

## ● Description des pièces

Pour cela, voir fig. A et B :

1	Touche Digital-Display / Affichage numérique
2	Touche Battery-Type / Type de batterie
3	Touche Charge-Start / Démarrer chargement
4	Pince de raccordement de pôle « - » (noire)
5	Pince de raccordement de pôle « + » (rouge)
6	Affichage numérique
7	Câble secteur
8	Fusible avec couvercle

**!** **REMARQUE :** Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

## ● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	230 V ~ 50 Hz
Courant inverse* :	< 5 mA (pas d'entrée CA)
Tension de sortie nominale :	6 V / 12 V
Taux de charge :	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Type de batterie avec :	capacité 12 V / 6 V et 8–250 Ah
Type de protection du boîtier :	IP 20

\* = Le courant inverse est le courant de la batterie consommé par le chargeur de batterie pour voiture lorsque l'appareil est débranché du réseau électrique.







Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

**!** **REMARQUE :** Le taux de charge maximal dépend en grande partie de la résistance interne de la batterie branchée. Celle-ci est déterminée par des facteurs tels que l'âge, la capacité et le type de la batterie branchée.

## ● Consignes de sécurité


### TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- **DANGER !** Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !

- **ATTENTION !** N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés impliquent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Débrancher le chargeur de batterie pour voiture du réseau, avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.
- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Saisissez les câbles de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien de la batterie uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie


pour voiture (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.

- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxyhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxyhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !** Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur pour batterie de voiture !

- **GAZ EXPLOSIFS !** Évitez les flammes et les étincelles !
- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

- **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !** Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !
- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un conducteur neutre mis à la terre, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, de la chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur pour batterie de voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de

batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.

- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

## ● Utilisation

**Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture ou de laisser l'appareil sans surveillance, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.**


**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! RISQUE DE DOMMAGE MATERIEL ! RISQUE DE BLESSURE !**

## ● Caractéristiques du produit


Cet appareil est conçu pour un grand nombre de batteries SLA (batteries plomb-acide) utilisées principalement dans les voitures, les motos et un certain nombre d'autres véhicules. Celles-ci peuvent fonctionner par ex. au WET (avec de l'électrolyte liquide), au GEL (le gel électrolyte) ou avec des batteries AGM (avec des couches absorbant l'électrolyte). Une conception spéciale de l'appareil (nommée aussi « stratégie en trois étapes ») permet un rechargement de la batterie à raison de presque 100 % de sa capacité. De plus, un raccordement longue durée de la batterie avec le chargeur de batterie pour voiture est possible, pour maintenir celle-ci de préférence toujours dans un état optimal. Le chargeur de batterie pour voiture dispose en outre d'un capteur de température intégré à l'appareil, afin de charger la batterie même par temps froid (par ex. l'hiver). L'appareil mesure la température ambiante et configure la tension de chargement optimale.

**!** **REMARQUE :** L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimale, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

## ● Branchement pour utilisation des modes de charge

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge)  du chargeur pour batterie de voiture au pôle « + » de la batterie.

- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation [7] du chargeur de batterie pour voiture à une prise de courant.

**!** **REMARQUE :** Si les pinces de raccordement sont connectées correctement, l'écran numérique [6] affiche le voltage et l'affichage « connected / branché » s'éclaire. En cas d'inversion des pôles, l'écran affiche 0.0 et l'affichage numérique [6] fait clignoter la LED  d'inversion en rouge.

## ● Débranchement après utilisation des modes de charge

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

## ● Choisir le mode de charge et le processus de charge

Pour le chargement de batteries différentes, vous pouvez sélectionner différents modes de chargement pour différentes températures ambiantes. Comparé aux chargeurs de batterie pour voiture ordinaires, cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour la réutilisation de batteries / accus vides. Vous pouvez recharger une batterie / un accu complètement déchargés. Une protection contre les erreurs de raccordement et les courts-circuits garantit un chargement sécurisé. Grâce à l'électronique intégrée, le chargeur de batterie pour voiture ne se met pas en marche immédiatement après le raccordement, mais seulement après que le mode de chargement ait été sélectionné.

Si les pinces de raccordement sont branchées à la batterie et si l'appareil est relié au courant du réseau électrique, l'affichage numérique [6] s'éclaire, indiquant « Connected / Branché ». Lorsque vous avez sélectionné le mode de charge à l'aide de la touche Charge-Start / Démarrage chargement [3], l'affichage clignote avec la mention « Charging / En charge ». Lorsque la recharge est terminée, l'affichage indique « Charged / Chargé ». L'affichage numérique « 0.0 » avant que la batterie soit complètement chargée indique une erreur.

- Dans ce cas, vérifiez à nouveau si les pinces de raccordement [4], [5] sont correctement connectées à la batterie et si le type de batterie adéquat a été sélectionné. Si l'affichage indique toujours « 0.0 », cela peut être dû à un défaut de la batterie.

## Fonction de réanimation / Reconditionnement :

Si le système détecte une tension comprise entre 8,5 V et 10,5 V sur la batterie connectée, l'appareil démarre automatiquement un reconditionnement afin de réanimer la batterie. Si la tension est comprise entre 8,5 V et 10,5 V après le reconditionnement, l'affichage numérique indique « Err ». Dans ce cas, la batterie est défectueuse et doit être changée.

**!** **REMARQUE :** Cette fonction n'est disponible que pour les batteries 12 V.

## Touche Digital-Display / Affichage numérique [1] :

Permet le changement de l'affichage numérique du voltage et de la progression du chargement en pourcentage (Battery% / Batterie%). Utilisez ce bouton pour changer entre les affichages suivants :

- Battery% / Batterie% : indique la progression de chargement de la batterie connectée en pourcentage.
- Voltage / Tension : indique la tension de la batterie connectée.
- Alternator % Check / Test des alternateurs % : Puissance de sortie de l'alternateur en pourcentage.



## Touche Battery-Type/ Type de batterie [2] :

Utilisez ce bouton pour configurer le type de batterie à charger. Vous pouvez choisir ici entre les différents types de batterie. Le type de batterie doit être obligatoirement choisi correctement avant de commencer le processus de chargement :

- 12 V-Regular / 12 V normale : Ces batteries (batteries plomb-acide) sont utilisées généralement dans les voitures, les camions et les motos. Celles-ci sont équipées de capuchons d'aération et sont considérées comme « pauvres en maintenance » ou « sans entretien ». Ce type de batterie est conçu pour transmettre rapidement l'énergie (par ex. pour faire démarrer une moto). Les batteries « Regular / Normale » ne doivent pas être utilisées pour des applications destinées au type « Deep Cycle / Marine ».
- 12 V-Deep-Cycle / 12 V Deep-Cycle : Ces batteries sont normalement désignées comme « Deep Cycle » ou « Marine ». Les batteries de ce type sont en général plus grandes que les autres types de batteries. Celles-ci fournissent moins d'énergie à court terme, elles fournissent par contre une transmission de l'énergie plus longtemps. Ces batteries survivent un nombre important de cycles de déchargement.
- 12 V-AGM/Gel / 12 V AGM/Gel : Les types de batteries AGM sont en général un type de batteries Deep Cycle de bonne qualité. Elles ont la plus longue « durée de vie » lorsqu'elles sont chargées avant d'être déchargées de plus de 50 %. Dans le cas de déchargement complet, celle-ci survit environ 300 cycles de chargement. Le type de batterie GEL est comparable au type de batterie AGM. La tension en charge est inférieure à celle des autres batteries plomb-acide. Si vous utilisez un chargeur de batterie pour voiture inapproprié pour une batterie gel, vous devez vous attendre à une performance réduite et une durée de vie inférieure.
- 6 V-Regular / 6 V normale : Sélectionnez ce mode pour les batteries 6V rechargeables courantes du commerce. Taux de charge 2A

**!** **REMARQUE :** Si vous connectez une batterie de voiture 12 V au chargeur de batterie pour voiture et que ce dernier détecte automatiquement une batterie 6 V, il est probable que la batterie 12 V soit défectueuse et doit être changée.

## Touche Charge-Start / Démarrage chargement [3] :

Cette touche vous permet de sélectionner les options suivantes et de de démarrer la procédure de chargement :

- **Fast Charge / Recharge rapide :** processus de recharge rapide
- **Normal Charge / Recharge normale :** processus de recharge normale (vitesse normale)
- **Start / Démarrage :** fournit 75 ampères à court terme, pour palier à une batterie peu chargée ou vide, en vue du démarrage d'une moto.

**!** **REMARQUE :** Pour le mode Fast Charge / Recharge rapide, le chargeur passe automatiquement en mode de maintien une fois le chargement terminé (la LED « Charged / Chargé » de l'affichage numérique [6] est verte), dans la mesure où le chargeur de batterie pour voiture reste connecté à la batterie et au secteur.

**!** **ATTENTION :** Pour arrêter un mode, vous devez débrancher le câble secteur [7] ou bien appuyer sur la touche Charge-Start / Démarrage chargement [3] (appuyer plusieurs fois, jusqu'à ce que plus aucun mode ne soit affiché).

**!** **REMARQUE :** La LED « Charged / Chargé » verte dans l'affichage numérique [6] indique que la batterie est suffisamment chargée et qu'il n'est plus possible de démarrer un chargement rapide ou normal.

## ● Utilisation de la fonction d'aide au démarrage

**AVERTISSEMENT** Effectuez impérativement tous les raccordements comme indiqué et dans le bon ordre. Autrement, l'électronique du véhicule risque d'être endommagée. Si vous ne vous conformez pas aux indications décrites, vous agissez à vos propres risques et périls.

**!** **ATTENTION :** Cette fonction n'est pas appropriée pour les batteries inférieures à 45 Ah. Pour les batteries inférieures à 45 Ah, cette fonction risque de conduire à un endommagement de la batterie. Pour les véhicules diesel et les moteurs à essence volumineux, des intensités de courant supérieures à 75 A sont parfois nécessaires pour le processus de démarrage.

**!** **REMARQUE :** Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un programme d'analyse protégeant la batterie des dommages, particulièrement lors de l'utilisation de la fonction d'aide au démarrage (par ex. sulfatation, baisse excessive du voltage). Pour les batteries très déchargées ou très abîmées, l'appareil interrompt l'aide au démarrage pour protéger la batterie. Pendant ce processus, la batterie est déjà chargée avec des courants faibles (« Charging / En charge » est affiché). L'affichage reste alors en position « 0 ». Dans ce cas, la fonction d'aide au démarrage n'est pas possible. Ceci protège la batterie contre les endommagements. La batterie doit être chargée seulement maintenant. Les fonctions « Fast Charge / Recharge rapide » ou « Normal Charge / Recharge normale » peuvent être utilisées pour cela.

- Branchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du chargeur de batterie pour voiture au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation [7] du chargeur de batterie pour voiture à une prise de courant.
- Une fois que les pinces de raccordement sont correctement branchées, le chargeur de batterie pour voiture sélectionne automatiquement la bonne tension – 6 ou 12 V. Vous pouvez vérifier dans la case d'option « Battery Type / Type de batterie » et éventuellement le modifier en appuyant sur la touche Battery Type / Type de batterie [2].
- Sélectionnez à présent la fonction « Start / Démarrage » à l'aide de la touche Charge-Start / Démarrage chargement [3]. Le chargeur de batterie pour voiture analyse à présent l'état de charge de la batterie. L'écran affiche maintenant « 0 ».
- Confirmez à présent le démarrage du véhicule. Sur l'écran, un compte à rebours se met en marche durant 5 secondes (2 secondes de mise en marche et d'analyse et 3 secondes d'aide au démarrage à 75 A, lorsqu'une assistance au démarrage par le bais du chargeur de batterie pour voiture est nécessaire (ceci est analysé préalablement par le chargeur de batterie). Pendant ce compte à rebours, le chargeur de batterie pour voiture fournit à court terme 75 A pour compenser une batterie peu chargée ou vide, en vue d'un démarrage du moteur. Démarrer le moteur pendant le compte à rebours. Suit alors une pause de 180 secondes afin de protéger la batterie. Puis le cycle recommence à zéro (2 secondes de fonction de préparation ou d'analyse et 3 secondes d'aide au démarrage 75 A avec 180 secondes de pause).
- Pour déconnecter l'appareil, enlevez d'abord les pinces de raccordement ([4] / [5]) puis retirez ensuite le câble réseau [7].

**!** **REMARQUE :** Si la batterie est complètement déchargée, les 75 A ne suffisent pas pour tous les véhicules pour faire démarrer le moteur (par ex. les véhicules diesel).

- Dans ce cas, veuillez sélectionner à l'aide de la touche Charge-Start / Démarrage chargement [3] l'option « Fast Charge / Recharge rapide » et charger la batterie jusqu'à 60 % (dans le cas de moteurs diesel, le préchauffage utilise de l'énergie de la batterie. Les 60 % doivent être atteints après le préchauffage).

- Vous pouvez suivre la progression du processus de charge sur l'écran, en sélectionnant l'option « Battery% / Batterie% » à l'aide de la touche Digital-Display / Affichage numérique [1].
- Lorsque les 60 % sont atteints, effectuez à nouveau le processus d'aide au démarrage.

**!** **ATTENTION :** Interrompez le mode en tirant sur le cordon secteur [7].

## ● Fonction test des alternateurs

- Connectez la pince de raccordement rouge [5] au pôle positif de votre batterie. Le pôle positif est caractérisé par un « + » et par un marquage rouge.
- Connectez la pince de raccordement noire [4] au pôle négatif de votre batterie. Le pôle négatif est caractérisé par un « - » et par un marquage noir.
- Brancher le câble d'alimentation [7] du chargeur de batterie pour voiture à une prise de courant.

Sélectionnez la fonction « Alternator / Alternateurs » (LED à côté d'Alternator/ Alternateurs) au moyen de la touche [1]. L'écran affiche une valeur en %. Démarrer le moteur. L'alternateur est en charge lorsque le pourcentage augmente alors que le moteur est allumé. Si le pourcentage diminue ou stagne, c'est qu'il y a un problème avec l'alternateur, la connexion à l'alternateur ou la batterie.

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du pôle « + » de la batterie.

## ● Remplacement du fusible

Le fusible du chargeur de batterie pour voiture peut être endommagé p. ex. par un défaut de l'appareil ou une surcharge.

- Avant de charger le fusible, retirez d'abord le câble d'alimentation [7].
- Retirez le couvercle du fusible [8], en appuyant légèrement sur celui-ci latéralement.
- Desserrez le fusible à l'aide d'une clé à molette adéquate et fixez le nouveau fusible.
- Ensuite, vissez-le et remettez le couvercle [8] en place.

**!** **REMARQUE :** Si vous avez besoin d'un nouveau fusible, contactez notre service après-vente (voir chapitre Remarques sur la garantie et le service après vente).

## ● Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche secteur [7] de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie .
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyer les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyeurs agressifs.

## ● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



**NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉRER LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QU'ÉLIMINER LES DÉCHETS !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez

déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. Lidl vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf. Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.



Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 – 7 : plastiques, 20 – 22 : papier et carton, 80 – 98 : composites.

## ● Conformité Original CE

Nous, la société

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

### **Chargeur de batterie pour voiture avec fonction d'aide au démarrage ULG 17 A1**

IAN : **425898\_2301**

Réf : **2604**

Année de fabrication : **2023/39**

Modèle : **ULG 17 A1**

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

**Directive relative à la basse tension :**

(2014/35/UE)

**Compatibilité électromagnétique**

(2014/30/UE)

**Directive RoHS :**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, le 01/03/2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Assurance qualité -

## ● Remarques sur la garantie et le service après-vente

### Garantie de la C.M.C GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

### ● Conditions de garantie

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices réhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## ● **Période de garantie et revendications légales pour vices**

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

## ● **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

**!** **REMARQUE :** Le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)).

Saisissez la référence de l'article (IAN) 425898 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

## ● Service

**Comment nous contacter :**

**FR, BE, CH**

Nom : Ecos Office Forbach  
Site web : [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail : [service.fr@cmc-creative.de](mailto:service.fr@cmc-creative.de)  
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34  
Siège : Allemagne

**IAN 425898\_2301**

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

**Adresse :**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
Allemagne

**Commande de pièces de rechange :**







[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



<b>Tabel van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	49
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	50
Gebruik conform de voorschriften.....	Pagina	50
Leveringsomvang.....	Pagina	50
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina	51
Technische gegevens.....	Pagina	51
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	Pagina	51
<b>Bediening</b> .....	Pagina	55
Producteigenschappen.....	Pagina	55
Aansluiten voor het gebruik van de oplaadmodi.....	Pagina	55
Ontkoppelen na gebruik van de laadmodi.....	Pagina	55
Laadmodus selecteren en laadproces starten.....	Pagina	55
Starthulpfunctie gebruiken.....	Pagina	57
Functie Dynamotest.....	Pagina	58
Zekering vervangen.....	Pagina	58
<b>Onderhoud en verzorging</b> .....	Pagina	58
<b>Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen</b> .....	Pagina	59
<b>Originele EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	59
<b>Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service</b> .....	Pagina	60
Garantievoorwaarden.....	Pagina	60
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims.....	Pagina	61
Omvang van de garantie.....	Pagina	61
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina	61
<b>Service</b> .....	Pagina	62


## • Tabel van de gebruikte pictogrammen

	Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.	~ 50 Hz	Wisselspanning met een frequentie van 50 Hz
	<b>LET OP:</b> Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
	Voorzichtig! Gevaar voor een elektrische schok!		Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	U bent wettelijk verplicht als zodanig gekenmerkte apparaten in een van het ongesorteerde huisvuil gescheiden inzameling te plaatsen. Verwijdering via het huisvuil is verboden.	IP20	Beschermingsklasse IP20: bescherming door de apparaatbehuizing tegen het met de vingers aanraken van onderdelen die onder spanning staan of interne bewegende onderdelen.
	Geschikt voor loodaccu: 8 Ah – 250 Ah		Voer elektrische apparaten niet af via het huishoudelijk afval!
	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Verwijder de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze!

	Verpakkingsmateriaal – golfkarton		Geschikt voor personenauto's
	Geschikt voor motorfietsen		Geschikt voor het laden van 6 V-accu's
	Geschikt voor het laden van 12 V-accu's		Gemaakt van gerecycled materiaal

## Auto-accuoplader met starthulpfunctie ULG 17 A1

### ● Inleiding


 Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor een van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor aandachtig de volgende originele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. De ingebruikname van dit product mag alleen door geïnstrueerde personen worden uitgevoerd.


### ● Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULG 17 A1 is een auto-accuoplader met pulslading (chip-software) die geschikt is voor het opladen en druppelladen van de volgende 6V- of 12V-loodaccu's (accu's) met elektrolytoplossing, AGM-accu's, lood-zuur-accu's, Deep-cycle (bijv. bootaccu's) of gelaccu's:


- Voor auto- en motorfietsaccu's met 12 V/6 V en een capaciteit van 8–250 Ah

Bovendien kunt u ontladen accu's regenereren (afhankelijk van het accutype). De auto-acculader beschikt over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

 **AANWIJZING:** Met de auto-acculader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

 **AANWIJZING:** 6 V-accu's met hulpaccu starten is niet mogelijk.

### ● Leveringsomvang

 **AANWIJZING:** Controleer direct na het uitpakken de leveringsomvang en het apparaat alsmede alle onderdelen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

- 1 auto-accuoplader Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 snelcontact-accuklemmen (1 rood, 1 zwart)
- 1 originele gebruiksaanwijzing

## ● Beschrijving van de onderdelen

Zie hiervoor afb. A en B:

1	Toets Digital-Display/toets Digitaal display
2	Toets Battery-Type/toets Accutype
3	Toets Charge-Start/toets Opladen starten
4	"-" pool-aansluitklem (zwart)
5	"+" pool-aansluitklem (rood)
6	Digitale weergave
7	Stroomkabel
8	Zekering met afdekking

**!** **AANWIJZING:** Het in de volgende tekst gebruikte begrip "product" of "apparaat" heeft betrekking op de auto-acculader die in deze handleiding wordt vermeld.

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning:	230 V ~ 50 Hz
Sperstroom*:	< 5 mA (geen AC-ingang)
Nominale uitgangsspanning:	6 V / 12 V
Laadstroom:	2 A, 6 A, 17 A ± 10%
Type accu met:	12 V/6 V en 8–250 Ah-capaciteit
Beschermingsgraad behuizing:	IP 20

\* = Sperstroom geeft de stroom aan die de auto-accuoplader uit de accu verbruikt, wanneer er geen netstroom is aangesloten.







Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze handleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de handleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

**!** **AANWIJZING:** De maximale laadstroom hangt in aanzienlijke mate af van de interne weerstand van de aangesloten accu. Deze interne weerstand wordt bepaald door factoren als ouderdom, capaciteit en type van de aangesloten accu.

## ● Veiligheidsvoorschriften

### BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- **GEVAAR!** Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!

- **VOORZICHTIG!** Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schok.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een geautoriseerde en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Verbreek de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijderd.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.
- Sluit de auto-acculader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Raak de pool-aansluitkabels ("-" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Voer de aansluiting aan de accu en aan de contactdoos van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de auto-acculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij een voortdurend in het voertuig aangesloten accu eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van de auto-acculader van de minpool van de accu af.
- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de auto-acculader!

- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een zeer explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!
- **EXPLOESIE- EN BRANDGEVAAR!** Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de auto-accuoplader, niet kunnen worden ontstoken!
- **EXPLOESIEVE GASSEN!** Vermijd vlammen en vonken!
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!
- **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!** Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!
- Gebruik: zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te consulteren!

- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de auto-acculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer voor het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften is voorzien van 230 V~ 50 Hz, geaarde nulleider, een 16 A-zekering en een differentieerschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Stel de auto-acculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de auto-acculader.
- Gebruik de auto-acculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de auto-acculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de auto-accuoplader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-acculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-acculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Informeer u voor het aansluiten van de auto-acculader over het onderhoud van de accu in de originele gebruiksaanwijzing hiervan! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Informeer u voor het aansluiten van de auto-acculader op een accu die permanent in een auto is gemonteerd, over het in acht nemen van de elektrische veiligheid en het onderhoud in de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.
- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de auto-acculader niet, wanneer u niet geconcentreerd bent of u zich niet lekker voelt.

## ● Bediening

**Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de auto-acculader uitvoert of het apparaat zonder toezicht achterlaat.**

**GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE! LETSELGEVAAR!**

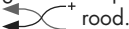
## ● Producteigenschappen

Dit apparaat is ontwikkeld voor het laden van tal van SLA-accu's (verzegelde loodzuuraccu's) die vooral in auto's, motorfietsen en enkele andere voertuigen worden gebruikt. Dit kunnen bijv. WET- (met vloeibaar elektrolyt), GEL- (met gelvormig elektrolyt) of AGM-accu's (met elektrolyt absorberende matten) zijn. Een speciaal ontwerp van het apparaat (ook wel "Drie-fasen-laadstrategie" genoemd) maakt een hernieuwd opladen van de accu mogelijk tot bijna 100% van zijn capaciteit. Verder kan een langdurige aansluiting van de accu op de auto-accuoplader plaatsvinden om deze, indien mogelijk, altijd in optimale toestand te houden. De auto-accuoplader beschikt bovendien over een geïntegreerde temperatuursensor in het apparaat, om de accu ook bij koud weer (bijv. in de winter) veilig te kunnen opladen. Het apparaat mengt de omgevingstemperatuur en stelt de optimale laadspanning automatisch in.

**!** **AANWIJZING:** De omgevingstemperatuur wordt in de lader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

## ● Aansluiten voor het gebruik van de oplaadmodi

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig van de minpool van de accu af. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de auto-accuoplader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **4** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **7** van de auto-accuoplader aan op het stopcontact.

**!** **AANWIJZING:** Wanneer de aansluitklemmen correct zijn aangesloten, geeft het digitale display **6** de spanning weer en brandt de indicator "connected/verbonden". Bij een aansluiting van de verkeerde polen geeft het display 0.0 weer en op het digitale display **6** brandt de led van verkeerd aangesloten polen  rood.

## ● Ontkoppelen na gebruik van de laadmodi

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **4** van de "-" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de "+" pool van de accu af.
- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

## ● Laadmodus selecteren en laadproces starten

Voor het laden van verschillende accu's kunt u uit verschillende laadmodi kiezen. In vergelijking met gangbare auto-accuopladers heeft dit apparaat een speciale functie voor het opnieuw gebruiken van een lege batterij/accu. U kunt een volledig ontladen batterij/accu opnieuw opladen. Een bescherming tegen het verkeerd aansluiten en tegen kortsluiting waarborgt een veilig laadproces. Dankzij de ingebouwde

elektronica begint de auto-accuoplader niet direct na het aansluiten van de accu te laden maar pas dan, als u een laadmodus hebt geselecteerd.

Als de accuklemmen met de accu zijn verbonden en het apparaat op het stroomnet is aangesloten, begint op de digitale weergave [6] de weergave "Connected/verbonden" te branden. Nadat u de laadmodus met de Toets Charge-Start/toets Opladen starten [3] hebt gekozen, brandt de indicator "Charging/opladen". Als het laadproces is afgerond, brandt de indicator "Charged/opgeladen". Wanneer het digitale display "0.0" weergeeft, voordat de accu volledig is geladen, is er een fout opgetreden.

- Controleer in dit geval nogmaals, of de aansluitklemmen [4], [5] correct op de accu zijn aangesloten en of het accutype correct werd geselecteerd. Mocht het display nog steeds "0.0" weergeven, dan is de accu wellicht defect.

## Herstellading/reconditionering:

Wanneer bij de aangesloten accu een spanning tussen 8,5 V en 10,5 V wordt vastgesteld, dan start het apparaat automatisch een reconditionering om te batterij nieuw leven in te blazen. Wordt na deze reconditionering een spanning tussen 8,5 V en 10,5 V gemeten, dan geeft het digitale display "Err" weer. In dit geval is de accu defect en moet hij worden vervangen.

**!** **AANWIJZING:** deze functie is alleen beschikbaar voor accu's van 12 V.

## Toets Digital-Display/toets Digitaal display [1]:

Maakt het wisselen van de digitale weergave van de spanning en de laadvoortgang in procent (Battery %/accu %) mogelijk. Gebruik deze toets om tussen de volgende weergaven te wisselen:

- Battery %/accu %: geeft de laadvoortgang van de aangesloten accu in procent weer.
- Voltage/spanning: geeft de spanning van de aangesloten accu in volt weer.
- Alternator % Check/test dynamo %: Uitgangsvermogen van de alternator in procent.

## Toets Battery-Type/toets Accutype [2]:

Gebruik deze toets om het type van de te laden accu in te stellen. U kunt hier kiezen tussen verschillende accutypes. Het accutype moet absoluut correct worden ingesteld, voordat het laadproces begint.

- 12 V-Regular/12 V-regulier: deze accu's (loodzuuraccu's) worden normaal gesproken in auto's, vrachtauto's en motorfietsen gebruikt. Deze hebben ventilatiedopjes en worden vaak als "onderhoudsarm" of "onderhoudsvrij" gekenmerkt. Het accutype is ontworpen om snel energie over te dragen (bijv. motor starten). "Regular/regulier"-accu's mogen niet voor "Deep Cycle/Marine"-toepassingen worden gebruikt.
- 12 V-Deep-Cycle/12 V-marien: deze accu's zijn normaal gesproken ook als "Deep Cycle" of "Marien" gekenmerkt. Accu's van dit type zijn doorgaans groter dan andere accutypes. Deze leveren minder kortstondige energie, maar daarvoor in de plaats een langer aanhoudende energieoverdracht. Deze accu's houden tal van ontladingscycli uit.
- 12 V-AGM/Gel: de accutypes AGM zijn normaal gesproken goede Deep-Cycle-accu's. Ze hebben de beste "levensduur", wanneer ze worden opgeladen voordat ze meer dan 50% ontladen zijn. Bij volledige ontlading houden deze het ongeveer 300 laadcycli uit. Het accutype GEL lijkt op het accutype AGM. De spanning bij opnieuw opladen is lager dan bij andere loodzuuraccu's. Wanneer u voor een gelaccu de verkeerde auto-accuoplader gebruikt, is een lager vermogen resp. een verkorte levensduur te verwachten.
- 6 V- Regular/6 V-regulier: deze modus kiest u voor gangbare, herlaadbare accu's van 6 V. Laadstroom 2A



**!** **AANWIJZING:** wanneer u een 12 V-auto-accu op de auto-accuoplader aansluit en de auto-accuoplader deze accu automatisch als 6 V-accu herkent, dient u ervan uit te gaan dat deze 12 V-auto-accu defect is en moet worden vervangen.

## Toets Charge-Start/toets Opladen starten **[3]**:

Gebruik deze toets om tussen de volgende opties te kiezen en het laadproces te starten:

- **Fast Charge/snelladen:** snel laden
- **Normal Charge/normaal opladen:** normaal laadproces (normale snelheid)
- **Start/starten:** levert kortstondig 75 ampère om een zwak geladen of lege 12 V-accu te overbruggen om de motor te starten.

**!** **AANWIJZING:** in de Fast-Charge-/snellaadmodus schakelt de oplader na een geslaagd laadproces (de "Charged/geladen"-led licht op het digitale display **[6]** groen op) automatisch naar de druppellading, voor zover de acculader verder op de accu en op het stroomnet blijft aangesloten.

**!** **VOORZICHTIG:** de modus kan alleen door het uittrekken van de stroomkabel **[7]** of door herhaaldelijk indrukken van de toets Charge-Start/toets Opladen starten **[3]** (herhaaldelijk indrukken tot er geen modus meer wordt weergegeven) worden beëindigd.

**!** **AANWIJZING:** wanneer de "Charged/geladen"-led op het digitale display **[6]** groen brandt, is de accu voldoende geladen en kan er geen nieuw snel of normaal laadproces worden gestart.

## ● Starthulpfunctie gebruiken

**⚠ WAARSCHUWING** Het is verplicht om alle aansluitingen, zoals is beschreven en in de aangegeven volgorde uit te voeren. Anders kan de elektronica van het voertuig beschadigd raken. Bij een handelwijze die afwijkt van de beschreven voorschriften, handelt u op eigen gevaar en verantwoordelijkheid.

**!** **VOORZICHTIG:** Deze functie is niet geschikt voor accu's kleiner dan 45 Ah. Bij accu's kleiner dan 45 Ah kan deze functie tot beschadiging van de accu leiden. Bij dieselveertuigen en benzinemotoren met een groot volume zijn gedeeltelijk hogere stroomsterktes dan 75 A voor het startproces vereist.

**!** **AANWIJZING:** de auto-accuoplader beschikt over een analyseprogramma dat vooral in de starthulpfunctie de accu tegen beschadiging beschermt (bijv. sulfatatie, te sterke daling van de spanning). Bij zeer sterk ontladen of sterk belaste accu's schakelt het apparaat ter bescherming van de accu de starterfunctie niet in. Tijdens dit proces wordt de accu reeds met een lage stroom geladen ("Charging/opladen" licht op). Het display blijft dan op "0" staan. In dit geval is de starthulpfunctie niet mogelijk. Dit beschermt de accu tegen beschadigingen. De accu moet dan eerst worden geladen. Hiervoor kunt u ook de functie "Fast Charge/snelladen" of "Normal Charge/normaal laden" gebruiken.

- Sluit de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **[5]** van de auto-accuoplader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **[4]** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **[7]** van de auto-accuoplader aan op het stopcontact.
- Wanneer de aansluitklemmen correct zijn aangesloten, kiest de auto-accuoplader automatisch de juiste spanning van 6 V of 12 V. Het accutype kunt u controleren in het optieveld "Battery-Type/type accu" en evt. wijzigen door de Toets Battery-Type/toets Accutype **[2]** in te drukken.
- Kies nu met behulp van de toets Charge Start/toets Opladen starten **[3]** de functie "start/starten". De auto-accuoplader analyseert nu de laadtoestand van de accu. Op het display verschijnt nu "0".
- Bedien nu het contact van het voertuig, d.w.z. start nu het voertuig. Op het display start nu een countdown van 5 seconden (waarvan 2 seconden voor het starten resp. als analysefunctie en 3 seconden overbruggingsfunctie met 75 A), als een starterfunctie door de auto-accuoplader nodig is (dit wordt

eerst door de auto-accuoplader geanalyseerd). Tijdens deze countdown levert de auto-accuoplader kortstondig 75 A om de accu voor de start van de motor te overbruggen. Start de motor tijdens de countdown. Daarna volgt een pauze van 180 seconden om de accu te ontzien. Nu begint de cyclus weer van voren af aan (2 seconden voorlooptijd resp. voor de analysefunctie en 3 seconden start-hulpwerking met 75 A/180 seconden pauze).

- Voor het verbreken van de verbinding van het apparaat verwijdert u eerst de aansluitklemmen [4] / [5] en trekt u vervolgens de stroomkabel [7] eruit.

**!** **AANWIJZING:** Als de accu compleet is ontladen, is 75 A niet bij alle voertuigen voldoende om de motor te starten (bijv. voertuigen met een dieselmotor).

- In dat geval kiest u met de toets Charge-Start/toets Opladen starten [3] de optie "Fast Charge/ snelladen" en laadt u de accu tot 60% op (bij dieselmotoren vergt het voorgloeien veel energie van de accu. Hier is 60% nodig na het voorgloeien).
- U kunt de laadvoortgang op het display volgen door met de toets Digital Display/toets Digitaal display [1] de optie "Battery %/accu %" te kiezen.
- Als 60% is bereikt, voert u de starthulpfunctie opnieuw uit.

**!** **VOORZICHTIG:** Beëindig de modus door de stroomkabel [7] eruit te trekken.

## ● Functie Dynamotest

- Bevestig de rode aansluitklem [5] op de pluspool van uw accu. De pluspool is voorzien van een "+" en een rode markering.
- Bevestig de zwart aansluitklem [4] op de minpool van uw accu. De minpool is voorzien van een "-" en een zwarte markering.
- Sluit de stroomkabel [7] van de auto-accuoplader aan op het stopcontact.

Schakel de functie "Alternator/dynamo" (led naast Alternator/dynamo) via toets [1] in. Er verschijnt een procentuele waarde op het display. Start de motor. Wanneer bij een draaiende motor de procentuele waarde stijgt, dan laadt de dynamo de accu. Als de procentuele waarde daalt of gelijk blijft, is er sprake van een probleem met de dynamo, de verbinding met de dynamo of de accu.

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) [4] af van de "-" pool van de accu.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) [5] van de "+" pool van de accu af.

## ● Zekering vervangen

De zekering van de auto-accuoplader kan bijv. door een storing van het apparaat, overbelasting, enz. beschadigd raken.

- Voordat u de zekering vervangt, dient u eerst de stroomkabel [7] eruit te trekken.
- Verwijder de afdekking van de zekering [8] door deze zachtjes naar de zijkant in te drukken.
- Schroef de zekering er met een passende steeksleutel af en bevestig de nieuwe zekering.
- Schroef deze vervolgens vast en plaats de afdekking [8] terug.

**!** **AANWIJZING:** Mocht u een nieuwe zekering nodig hebben, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice (zie hoofdstuk Aanwijzingen over de garantie en het afhandelen van de service).

## ● Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel [7] uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de auto-accuoplader uitvoert.

- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

## ● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



**VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUIS-  
VUUL! RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVAL-  
VERWIJDERING!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot terugname. Lidl biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben. Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens. Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Breng gebruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze, indien nodig. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: Kunststoffen, 20-22: Papier en karton, 80-98: Composieten.

## ● Originale EU-conformiteitsverklaring

Wij,

**C. M. C. GmbH Holding**

Documentverantwoordelijke:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

D-66386 St. Ingbert

Duitsland

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

**Auto-accuoplader met starthulpfunctie ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Art.nr.: **2604**  
Bouwjaar: **2023/39**  
Model: **ULG 17 A1**

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

**Laagspanningsrichtlijn:**

(2014/35/EU)

**Elektromagnetische compatibiliteit:**

(2014/30/EU)

**RoHS-richtlijn:**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 1-3-2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Kwaliteitswaarborging -

## ● **Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service**

### **Garantie van C.M.C GmbH Holding**

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

### ● **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig.

Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden. Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

## ● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

## ● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.

**!** **AANWIJZING:** Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.



Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 425898 in te voeren.

## ● Service

### Zo kunt u ons bereiken:

#### NL, BE

Naam: ITSw bv  
Internetadres: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [itsw.cmc@kpnmail.nl](mailto:itsw.cmc@kpnmail.nl)  
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357  
Kantoor: Duitsland

**IAN 425898\_2301**

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

#### Adres:











#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str., 15  
66386 St. Ingbert  
Duitsland

#### Bestelling van reserveonderdelen:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabulka použitých piktogramů</b> .....	Strana	63
<b>Úvod</b> .....	Strana	64
Použití v souladu s určením .....	Strana	64
Součásti dodávky .....	Strana	64
Popis dílů.....	Strana	65
Technické údaje.....	Strana	65
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	65
<b>Obsluha</b> .....	Strana	68
Vlastnosti výrobku .....	Strana	69
Připojení pro použití režimů nabíjení.....	Strana	69
Odpojení po použití režimů nabíjení.....	Strana	69
Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení .....	Strana	69
Použití funkce pomocného startování .....	Strana	71
Funkce testování alternátoru .....	Strana	72
Výměna pojistky .....	Strana	72
<b>Údržba a péče</b> .....	Strana	72
<b>Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu</b> .....	Strana	72
<b>Originální EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	73
<b>Informace o záruce a servisních opravách</b> .....	Strana	74
Záruční podmínky.....	Strana	74
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana	74
Rozsah záruky.....	Strana	74
Postup při záruční reklamaci .....	Strana	75
<b>Servis</b> .....	Strana	75

● Tabulka použitých piktogramů			
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtete celý návod k obsluze.	~ 50 Hz	Střídavé napětí s frekvencí 50 Hz
	<b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!		Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od neříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.	IP20	Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.
	Vhodné pro kyselino-olověné baterie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!

	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pro osobní automobily
	Vhodná pro motocykly		Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií		Vyrobeno z recyklovaného materiálu

## Autonabíječka s funkcí pomocného startování ULG 17 A1

### • Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Přečtěte si k tomu pozorně následující originální návod k použití a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek smí zprovozňovat pouze poučené osoby.

### • Použití v souladu s určením

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíječka baterií motorových vozidel s pulzním udržovacím nabíjením (chip-software), která je vhodná pro nabíjení a pro udržovací nabíjení následujících olovených akumulátorů (baterií) s napětím 6 nebo 12 V s elektrolytickým roztokem, AGM baterií, kyselino-olověných baterií, Deep Cycle (např. člunových baterií) nebo gelových baterií:

- Pro automobilové a motocyklové baterie s napětím 12V / 6V a kapacitou 8–250 Ah

Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám jím vždy předejte i veškerou dokumentaci. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Přístroj není určen ke komerčnímu použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** U 6V baterií nelze provádět pomocný start.

### • Součásti dodávky

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Ihned po rozbalení zkontrolujte obsah dodávky, přístroj a všechny díly, jestli nejsou poškozené. Vadný přístroj nebo vadné díly neuvádějte do provozu.

- 1 Autonabíječka Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 připojovací svorky (1 červená, 1 černá)
- 1 originální návod k použití



## ● Popis dílů

Viz obr. A a B:

1	Tlačítko Digital-Display / Tlačítko digitálního displeje
2	Tlačítko Battery-Type / Tlačítko typu baterie
3	Tlačítko Charge-Start / Tlačítko zahájení nabíjení
4	Svorka „-“ pól (černá)
5	Svorka „+“ pól (červená)
6	Digitální displej
7	Síťový kabel
8	Pojistka s krytem

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k autonabíječce, která je popisována v tomto návodu k použití.

## ● Technické údaje

Vstupní napětí:	230 V ~ 50 Hz
Zpětný proud*:	< 5 mA (žádný AC vstup)
Jmenovité výstupní napětí:	6 V / 12 V
Nabíjecí proud:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ baterie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8–250 Ah
Krytí pláště:	IP 20

\* = Zpětný proud je proud, který spotřebovává autonabíječka z baterie, když není připojená na síť s elektrickým proudem.







V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na základě návodu k použití uplatňovat právní nároky.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

## ● Bezpečnostní pokyny

### CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!

- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozenou zástrčkou. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechejte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u člunu)!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte autonabíječku na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
Dotýkejte se připojovacího kabelu („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
Proved'te připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem plně chráněné před vlhkostí!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
Montáž, údržbu a ošetřování autonabíječky neprovádějte pod proudem!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavené ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) autonabíječky od záporného pólu baterie.
- Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!

- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Toto zařízení smějí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo za předpokladu, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a užitavelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjením baterií může unikat plyný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!** Zajistěte, aby se při používání autonabíječky nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Vyhněte se plamenům a jiskrám!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovou trubicou)!
- **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!** Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!
- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování autonabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!

- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, uzemněný nulový vodič, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- Autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Používejte autonabíječku k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení jen nepoškozených olověných baterií s napětím 6 / 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením autonabíječky se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a / nebo poškození zařízení.
- Před připojením autonabíječky na baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i standby režim spotřebovává proud.
- Dávejte pozor na to, co děláte, a buďte stále opatrní. Chovejte se rozumně a neuvádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

## ● **Obsluha**

**Před prováděním jakýchkoli prací na autonabíječce nebo před ponecháním zařízení bez dozoru vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

**NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ VĚCNÉ ŠKODY! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**


## ● Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je koncipovaný pro nabíjení různých SLA baterií (zapečetěné kyselino-olověné baterie), které jsou především používané v osobních automobilech, motocyklech a jiných vozidlech. Mohou to být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), gelové baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AMG (s rounem pohlcujícím elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (nazývaná také třístupňová strategie nabíjení) umožňuje nabít baterie až skoro na 100 % její kapacity. Kromě toho je možné připojit baterii na nabíječku na delší dobu a tím ji udržovat v optimálním stavu. Nabíječka je navíc vybavena integrovaným teplotním čidlem v přístroji, které umožňuje bezpečně nabít baterii i za chladného počasí (např. zimní období). Přístroj měří okolní teplotu a automaticky nastavuje optimální nabíjecí napětí.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

## ● Připojení pro použití režimů nabíjení

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve potom připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) [5] autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže jsou svorky správně připojené, ukáže displej [6] hodnotu napětí a rozsvítí se kontrolka „connected / připojeno“. Při nesprávném připojení pólů se na displeji [6] zobrazí 0.0 a LED chybného připojení pólů  se rozsvítí červenou barvou.

## ● Odpojení po použití režimů nabíjení

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

## ● Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení

Po nabíjení různých baterií můžete navolit různé režimy nabíjení. Ve srovnání s běžnými autonabíječkami má tento přístroj navíc speciální funkci pro nové použití vybité baterie nebo akumulátoru. Můžete znovu nabít i úplně vybitou baterii nebo akumulátor. Ochrana proti chybnému zapojení a zkratu zajišťuje bezpečné nabíjení. Vestavěná elektronika nezapíná autonabíječku ihned po připojení baterie, ale až po navolení nabíjecího režimu.

Při spojení svorek s baterií a připojení přístroje na proud svítí na digitálním displeji [6] nápis „Connected / Připojeno“. Po navolení nabíjecího režimu tlačítkem Charge-Start / Spuštění nabíjení [3] se rozsvítí kontrolka „Charging / Nabíjení“. Po ukončeném nabíjení svítí „Charged / Nabito“. Jestliže displej ukazuje „0.0“ před celkovým nabitím baterie, vyskytla se chyba.

- V tomto případě ještě jednou zkontrolujte kontakt svorek [4], [5] s baterií, a jestli jste zvolili správný typ baterie. Jestliže však displej nadále ukazuje „0.0“, jedná se pravděpodobně o vadnou baterii.

## Oživovací funkce / kondicionování:

Jestliže je u připojené baterie detekováno napětí v rozmezí 8,5 V a 10,5 V, spustí přístroj pro oživení baterie automaticky její kondicionování. Pokud je po kondicionování naměřeno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, zobrazí se na displeji „Err“. V tomto případě je baterie defektní a musí být vyměněna.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Tato funkce je k dispozici pouze pro 12 V baterie.

## Tlačítko Digital-Display / Tlačítko digitálního displeje **1**:

Umožňuje volbu mezi digitálním zobrazením napětí a průběhu nabíjení v procentech (Battery % / Baterie %). Použijte toto tlačítko pro volbu následujících zobrazení:

- Battery % / Baterie %: ukazuje stav nabíjení připojené baterie v procentech.
- Voltage / Napětí: ukazuje napětí připojené baterie ve voltech.
- Alternator % Check / Test % alternátoru: výstupní výkon alternátoru v procentech.

## Tlačítko Battery-Type / Tlačítko typu baterie **2**:

Toto tlačítko použijte pro nastavení typu baterie, kterou chcete nabíjet. Zde můžete volit mezi různými typy baterie. Před nabíjením je nezbytně nutné nastavit správný typ baterie:

- 12 V-Regular / 12 V běžné: Tyto baterie (kyselino-olovnaté baterie) jsou používány zpravidla v osobních a nákladních automobilech i motocyklech. Mají odvodušňovací víčka a jsou často označovány jako „nenáročná na údržbu“ nebo „bezúdržbové“. Tento typ baterie je koncipovaný pro rychlý přenos energie (např. při startu motoru). „Regular / Běžné“ baterie se nemají používat pro „Deep Cycle/Marine“.
- 12 V-Deep-Cycle: Tyto baterie jsou obvykle označeny jako „Deep Cycle“ nebo „Marine“. Baterie tohoto typu jsou zpravidla větší než ostatní typy baterií. Tyto baterie dodávají nižší krátkodobou energii, ale zajišťují dlouhodobější přenos energie. Tyto baterie vydrží mnoho vybíjecích cyklů.
- 12 V-AGM/Gel: Baterie typu AGM jsou zpravidla dobré Deep Cycle baterie. Mají nejlepší „životnost“, jestliže se vždy znovu nabíjí dříve, než se vybijí na méně než 50 % kapacity. Při úplném vybití vydrží asi 300 nabíjecích cyklů. Baterie typu GEL je podobná baterii typu AGM. Při nabíjení je jejich napětí nižší než u ostatních kyselino-olovených baterií. Jestliže použijete pro GEL baterii nesprávnou autonabíječku, pak se sníží výkon baterie resp. zkrátí její životnost.
- 6 V- Regular / 6 V běžné: Tento režim zvolte pro běžné dobíjitelné 6 V baterie. Nabíjecí proud 2A

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže k autonabíječce připojíte 12 V autobaterii a autonabíječka ji automaticky detekuje jako 6 V baterii, je nutné vycházet z toho, že je tato 12 V baterie defektní a vyžaduje výměnu.

## Tlačítko Charge-Start / Tlačítko zahájení nabíjení **3**:

Toto tlačítko používejte pro výběr následujících možností pro spuštění nabíjení:

- **Fast Charge / Rychlonabíjení:** rychlé nabíjení
- **Normal Charge / Normální nabíjení:** normální nabíjení (normální rychlost)
- **Start:** dodává krátkodobě 75 A pro přemostění slabě nabitě nebo vybité 12 V baterie při startu motoru

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže zůstane nabíječka připojena k baterii a k síti, přepne se v režimu Fast Charge / Rychlonabíjení po úspěšném nabití baterie (na displeji **6**) se rozsvítí zelenou barvou LED kontrolka „Charged / Nabito“) automaticky na udržovací dobíjení.

**!** **POZOR:** Režim lze ukončit pouze vytažením síťového kabelu **7** nebo opětovným stisknutím tlačítka pro Charge-Start / Start nabíjení **3** (opakované stisknutí, až zmizí zobrazení režimu).

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže se na displeji [6] zeleně rozsvítí LED kontrolka „Charged / Nabito“, je baterie dostatečně nabitá a nelze znovu spustit rychlé nebo normální nabíjení.

## ● Použití funkce pomocného startování

**▲ VÝSTRAHA** Provádějte všechna připojení, jak bylo popsáno a ve správném pořadí. V opačném případě může dojít k poškození elektroniky vozidla. Pokud budete postupovat odchylně od popsaného postupu, jednáte na vlastní nebezpečí a zodpovědnost.

**!** **POZOR:** Tato funkce není vhodná pro baterie menší než 45 Ah. Baterie menší než 45 Ah může tato funkce poškodit. Naftová vozidla a vozidla s velkoobjemovým benzínovým motorem potřebují při startu vyšší proud než 75 Ah.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Autonabíječka je vybavena analytickým programem, který především chrání baterii před poškozením (např. sulfatace, příliš silný pokles napětí). Přístroj nezapne pomocné startování, jestliže je baterie silně vybitá nebo opotřebená. Během tohoto postupu se již baterie nabíjí nízkými proudy (rozsvítí se „Charging / Nabíjení“). Na displeji zůstává „0“. V tomto případě není funkce pomocného startování možná. Baterie se tak chrání před poškozením. Baterie se musí potom nejdříve nabít. K tomu je také možné použít funkci „Fast Charge / Rychlonabíjení“ nebo „Normal Charge / Normální nabíjení“.

- Připojte kladnou svorku „+“ (červená) [5] autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.
- Jestliže jsou svorky správně připojené, zvolí autonabíječka automaticky i správné napětí 6 V nebo 12 V. Typ baterie můžete zkontrolovat v políčku „Battery Type / Typ baterie“ a popřípadě změnit stisknutím tlačítka Battery-Type / Typ baterie [2].
- Nyní zvolte tlačítkem Charge-Start / Start nabíjení [3] funkci „Start“. Autonabíječka začne analyzovat stav baterie. Displej ukáže „0“.
- Nyní zapněte zapalování vozidla. Na displeji se rozeběhne 5 vteřinové odpočítávání, (z toho 2 vteřiny náběhová resp. analyzující funkce a 3 vteřiny funkce pomocného startování s 75 A), jestliže je zapotřebí podpora startování autonabíječkou (autonabíječka provede nejdříve příslušnou analýzu). Během odpočítávání dodává autonabíječka krátkodobě 75 A pro přemostění baterie při startování motoru. Nastartujte motor během odpočítávání. Potom následuje přestávka v délce 180 sekund na ochranu baterie. Nyní začíná cyklus od začátku (2 sekundy náběhová a analyzující funkce, 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A / 180 sekund přestávka).
- Pro odpojení přístroje sejměte nejdříve svorky [4] / [5] a nakonec vytáhněte síťový kabel [7].

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže je baterie úplně vybitá, nestačí 75 A u všech vozidel ke startu motoru (např. u naftových motorů).

- V tomto případě, prosíme, navolte tlačítkem Charge-Start / Start nabíjení [3] možnost „Fast Charge / Rychlonabíjení“ a nabíjete baterii na 60 % (u naftových motorů spotřebovává předžhavení energie baterie. Zde je zapotřebí kapacita 60 % po předžhavení).
- Průběh nabíjení můžete sledovat na displeji po navolení možnosti „Battery % / Baterie %“ pomocí tlačítka Digital-Display / Digitální displej [1].
- Po dosažení kapacity 60 % proveďte znovu funkci pomocného startování.

**!** **POZOR:** Ukončete režim vytažením síťového kabelu [7].

## ● Funkce testování alternátoru

- Připevněte červenou svorku [5] na kladný pól baterie. (Kladný pól je označen „+“ a červeně).
- Připevněte černou svorku [4] na záporný pól baterie. (Záporný pól je označen „-“ a černou barvou).
- Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.

Pomocí tlačítka [1] nastavte funkci „Alternator / Alternátor“ (LED vedle Alternator / Alternátor).

Na displeji se objeví procentní hodnota. Spusťte motor. Jestliže při motoru v chodu hodnota v procentech stoupá, alternátor nabíjí baterii. Pokud hodnota v procentech klesá, nebo zůstává stejná, došlo k problému s alternátorem, spojením s alternátorem nebo s baterií.

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou přípojovací svorku „-“ (černá) [4] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou přípojovací svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.

## ● Výměna pojistky

Pojistka autonabíječky může být poškozena např. poruchou přístroje, přetížením, atd.

- Před výměnou pojistky nejprve vytáhněte síťový kabel [7].
- Sejměte kryt pojistky [8] mírným zatlačením na stranách.
- Vyšroubujte pojistku vhodným plochým klíčem a vložte novou pojistku.
- Nakonec ji pevně zašroubujte a nasadte zpátky kryt [8].

**!** **UPOZORNĚNÍ:** V případě, že potřebujete novou pojistku, obraťte se na náš servis (viz kapitola Pokyny k záruce a provádění servisu).

## ● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel [7] ze zásuvky, a pak teprve provádějte práce na autonabíječce.
- Přístroj nevyžaduje údržbu. Vypněte zařízení. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadrem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

## ● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO  
ODPADU! RECYKLACE MÍSTO ODSTRANOVÁNÍ ODPADU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Lidl nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v marketech. Vrácení a likvidace jsou pro vás bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před odevzdáním vymažte všechny osobní údaje. Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium,



Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použitě baterie odevzdejte do sběrně ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž řiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## ● Originální EU prohlášení o shodě

My, firma

**C. M. C. GmbH Holding**

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

### **Autonabíječka s funkcí pomocného startování ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Č. výrobku: **2604**

Rok výroby: **2023/39**

Model: **ULG 17 A1**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

#### **Směrnice o nízkém napětí:**

(2014/35/EU)

#### **Elektromagnetická kompatibilita:**

(2014/30/EU)

#### **Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních):**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Řízení kvality -

## ● Informace o záruce a servisních opravách

### Záruka společnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závada, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

### ● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uchovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

### ● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

### ● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

## ● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem vad a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

**!** **UPOZORNĚNÍ:** Ze stránek na webové adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a softwaru.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN) 425898 můžete otevřít návod k obsluze.

## ● Servis

### Naše kontaktní údaje:

#### CZ

Název: C.M.C GmbH Holding Service CZ  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [info@bohemian-dragomans.com](mailto:info@bohemian-dragomans.com)  
Telefon: 00420 608 600485  
Sídlo: Německo

**IAN 425898\_2301**

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

#### Adresa:

#### **C. M. C. GmbH Holding**











Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NĚMECKO

#### Objednání náhradních dílů:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabela użytych piktogramów</b> .....	Strona	76
<b>Wprowadzenie</b> .....	Strona	77
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	77
Zakres dostawy .....	Strona	77
Opis elementów .....	Strona	78
Dane techniczne.....	Strona	78
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona	79
<b>Obsługa</b> .....	Strona	83
Właściwości produktu.....	Strona	83
Podłączanie w celu użycia trybów ładowania.....	Strona	83
Rozłączanie po użyciu trybów ładowania .....	Strona	83
Wybór trybu ładowania i rozpoczęcie ładowania.....	Strona	84
Użycie funkcji wspomagania rozruchu .....	Strona	85
Funkcja testowa alternatora .....	Strona	87
Wymiana bezpiecznika .....	Strona	87
<b>Konserwacja i pielęgnacja</b> .....	Strona	87
<b>Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji</b> .....	Strona	87
<b>Oryginalna deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	88
<b>Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu</b> .....	Strona	89
Warunki gwarancji.....	Strona	89
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków .....	Strona	90
Zakres gwarancji.....	Strona	90
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego .....	Strona	90
<b>Serwis</b> .....	Strona	91


### ● Tabela użytych piktogramów

	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.	~ 50 Hz	Napięcie przemiennie o częstotliwości 50 Hz
	<b>WSKAZÓWKA:</b> Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Ostrożnie! Możliwe niebezpieczeństwa!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!		Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Zgodnie z przepisami są Państwo zobowiązani do przekazywania urządzeń z takim oznaczeniem oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Utylizowanie takich urządzeń razem z odpadami komunalnymi jest zabronione.	IP20	Stopień ochrony IP20: Ochrona przez obudowę urządzenia przed kontaktem palców i części pozostających pod napięciem (nieruchomych lub poruszających się).
	Produkt odpowiedni do akumulatora ołowiowo-kwasowego: 8 Ah – 250 Ah		Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!
	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!

	Materiał opakowania – tektura falista		Produkt odpowiedni do samochodów osobowych
	Produkt odpowiedni do motocykli		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 6 V
	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V		Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu

## Prostownik do akumulatorów samochodowych z funkcją wspomagania rozruchu ULG 17 A1

### ● Wprowadzenie


 Gratulacje! Zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości, oferowanego przez naszą firmę. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Uruchomienie produktu mogą przeprowadzać wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby.


### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULG 17 A1 jest prostownikiem do akumulatorów samochodowych z impulsowym ładowaniem konserwacyjnym (oprogramowanie chipa), który nadaje się do ładowania i ładowania konserwacyjnego następujących akumulatorów ołowiowych (baterii) o napięciu 6 V lub 12 V z roztworem elektrolitu, akumulatorów wykonanych z technologii AGM, akumulatorów ołowiowo-kwasowych, akumulatorów głębokiego rozładowania (Deep-Cycle np. akumulatorów do łodzi) lub akumulatorów żelowych:


- Do akumulatorów samochodów osobowych i motocykli o napięciu 12V / 6V i pojemności 8–250 Ah

Ponadto (w zależności od typu) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Zachować niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzebraniem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa.

 **WSKAZÓWKA:** Prostownik do akumulatorów samochodowych nie może być stosowany do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.

 **WSKAZÓWKA:** Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrzne akumulatorów 6 V.

### ● Zakres dostawy

 **WSKAZÓWKA:** Bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia należy skontrolować zakres dostawy oraz urządzenie i wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia lub jego uszkodzonych elementów.

- 1 prostownik do akumulatorów samochodowych Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 zaciski szybkozłączne (1 czerwony, 1 czarny)
- 1 oryginalna instrukcja obsługi

## ● Opis elementów

Patrz rys. A i B:

1	Przycisk Digital-Display / Przycisk Wyświetlacz cyfrowy
2	Przycisk Battery-Type / Przycisk Rodzaj akumulatora
3	Przycisk Charge-Start / Przycisk Rozpoczęcie ładowania
4	Zacisk przyłączeniowy bieguna „-” (czarny)
5	Zacisk przyłączeniowy bieguna „+” (czerwony)
6	Wskaźnik cyfrowy
7	Przewód sieciowy
8	Bezpiecznik z pokrywą

**!** **WSKAZÓWKA:** Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części tekstu dotyczą prostownika do akumulatorów samochodowych, wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

## ● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	230 V~ 50 Hz
Prąd wsteczny*:	< 5 mA (brak wejścia AC)
Znamionowe napięcie wyjściowe:	6 V / 12 V
Prąd ładowania:	2 A, 6 A, 17 A ±10%
Typ akumulatora:	12 V / 6 V i pojemność 8–250 Ah
Stopień ochrony obudowy:	IP 20




\* = Prąd wsteczny określa prąd z akumulatora zużywany przez prostownik do akumulatorów samochodowych, kiedy zasilanie sieciowe nie jest podłączone.





Zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać w ramach dalszego rozwoju bez uprzedzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki oraz informacje zawarte w niniejszej instrukcji podane są bez gwarancji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń związanych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

**!** **WSKAZÓWKA:** Maksymalny prąd ładowania zależy w znacznym stopniu od rezystancji wewnętrznej podłączonego akumulatora; taka rezystancja wewnętrzna zależy od czynników, takich jak wiek, pojemność i typ podłączonego akumulatora.

## ● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


### PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **OSTROŻNIE!** Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy się upewnić, że pojazd jest wyłączony. Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź)!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.
- Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
- Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Dopiero później podłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych do sieci zasilającej.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci zasilającej.
- Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie usunąć zacisk przyłączeniowy z akumulatora.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przewody przyłączeniowe biegunów („-” i „+”) chwytać wyłącznie w izolowanym obszarze.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego należy wykonać przy pełnej ochronie przed wilgocią.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją prostownika do akumulatorów samochodowych należy wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna prostownika do akumulatorów samochodowych (czarny) od ujemnego bieguna akumulatora.
  - Nie pozostawiać dzieci z prostownikiem do akumulatorów samochodowych bez nadzoru.
  - Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używały urządzenia do zabawy.
  - Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia, o ile będą nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego. W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostawać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej. Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym



pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (płomień, żar lub iskry)!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!** Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu prostownika do akumulatorów samochodowych!
- **WYBUCHOWE GAZY!** Unikać płomieni i iskieł!
- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!** Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem.
- Używać: odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic. W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy splukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!
- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora.
- Przed podłączeniem prądu sieciowego należy się upewnić, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V ~ 50 Hz, uziemiony przewód neutralny, jest wyposażony w bezpiecznik 16 A i wyłącznik FI (wyłącznik różnicowoprądowy)! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać prostownika do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach

automatycznie obniża się moc wyjściowa prostownika do akumulatorów samochodowych.

- Używać prostownika do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać prostownika do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarciami!
- Prostownika do akumulatorów samochodowych używać wyłącznie do ładowania i ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V (z roztworem elektrolitu lub elektrolitem żelowym)! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów nienadających się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamrożonego! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.
- W przypadku nieużywania prostownika do akumulatorów samochodowych należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.
- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać prostownika do akumulatorów samochodowych w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

## ● Obsługa

**Przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego lub pozostawić urządzenie bez nadzoru.**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRADEM ELEKTRYCZNYM! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**


## ● Właściwości produktu

Urządzenie to opracowane zostało do ładowania różnych akumulatorów SLA (szczelnie zamkniętych akumulatorów ołowiowo-kwasowych (ang. Sealed Lead Acid)), stosowanych przede wszystkim w samochodach osobowych, motocyklach i w niektórych innych pojazdach. Mogą to być np. akumulatory WET (z płynnym elektrolitem), GEL (z żelowym elektrolitem) lub AGM (z matami absorbującymi elektrolit). Specjalna koncepcja urządzenia (zwana również „strategią trójstopniowego ładowania”) umożliwia ponowne naładowanie akumulatora niemal do 100% jego pojemności. Oprócz tego może następować długotrwałe podłączenie akumulatora przy użyciu prostownika do akumulatorów samochodowych, aby utrzymać go w miarę możliwości w optymalnym stanie. Prostownik do akumulatorów zawiera oprócz tego zintegrowany czujnik temperatury w urządzeniu, aby możliwe było bezpieczne ładowanie akumulatora także przy niskiej temperaturze (np. zimą). Urządzenie mierzy temperaturę otoczenia i automatycznie ustawia optymalne napięcie ładowania.

**!** **WSKAZÓWKA:** Temperatura otoczenia jest mierzona w prostowniku. W związku z tym dla zapewnienia optymalnego działania należy się upewnić, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

## ● Podłączanie w celu użycia trybów ładowania

- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Dopiero wówczas można podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) **[5]** do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **[4]** do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy **[7]** prostownika do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.

**!** **WSKAZÓWKA:** Jeśli zaciski przyłączeniowe są prawidłowo podłączone, wskaźnik cyfrowy pokazuje **[6]** występujące napięcie i zapala się wskaźnik „connected / połączony”. Przy zmianie biegunowości wyświetlacz wskazuje 0,0, a w cyfrowym wskaźniku **[6]** dioda LED odwrotnej polaryzacji  zapala się na czerwono.

## ● Rozłączanie po użyciu trybów ładowania

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **[4]** z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) **[5]** z dodatniego bieguna akumulatora.

- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

## ● Wybór trybu ładowania i rozpoczęcie ładowania

Do ładowania różnych akumulatorów można wybierać akumulatory z różnych trybów ładowania. W porównaniu ze standardowymi prostownikami do akumulatorów samochodowych, to urządzenie ma specjalną funkcję do ponownego zastosowania pustej baterii/pustego akumulatora. Można ponownie naładować całkowicie rozładowaną baterię/rozładowany akumulator. Zabezpieczenie przed błędnym podłączeniem i zwarcie gwarantuje bezpieczeństwo procesu ładowania. Dzięki wbudowanemu układowi elektronicznemu prostownik do akumulatorów samochodowych nie uruchamia się bezpośrednio po podłączeniu akumulatora, a dopiero po wybraniu trybu ładowania.

Jeżeli zaciski przyłączeniowe połączone są z akumulatorem i urządzenie podłączone jest do zasilania sieciowego, na wskaźniku cyfrowym [6] zapala się wskaźnik „Connected / Połączony”. Po wybraniu trybu ładowania przyciskiem **Charg-Start** / przyciskiem **Rozpoczęcia ładowania** [3] zapala się wskaźnik „Charging / ładowanie”. Po zakończeniu procesu ładowania zapala się wskaźnik „Charged / Naładowany”. Kiedy cyfrowy wyświetlacz wskazuje „0,0” przed całkowitym naładowaniem akumulatora, występuje błąd.

- W takim przypadku należy raz jeszcze sprawdzić, czy zaciski przyłączeniowe [4], [5] zostały prawidłowo podłączone do akumulatora i czy wybrany został prawidłowy typ akumulatora. Gdyby mimo to wyświetlacz ciągle wskazywał wartość „0,0”, akumulator może być uszkodzony.

## Funkcja regeneracji / rekondycjonowanie:

Jeśli przy podłączonym akumulatorze wykryte zostanie napięcie od 8,5 V do 10,5 V urządzenie automatycznie uruchamia rekondycjonowanie akumulatora. Jeśli po rekondycjonowaniu mierzone jest napięcie od 8,5 V do 10,5 V, wskaźnik cyfrowy wyświetla komunikat „Err”. W takim przypadku akumulator jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.

**!** **WSKAZÓWKA:** Ta funkcja jest dostępna tylko dla akumulatorów 12 V.

## Przycisk Digital Display / Przycisk Wyświetlacz cyfrowy [1]:

Umożliwia przełączanie cyfrowego wskazania napięcia i postępu ładowania w procentach (Battery % / Akumulator %). Przycisku tego należy użyć do przełączania między następującymi wskaźnikami:

- Battery % / Akumulator %: wskazuje postęp ładowania podłączonego akumulatora w procentach.
- Voltage / Napięcie: wskazuje napięcie podłączonego akumulatora w woltach.
- Alternator % Check / Test alternatora %: Moc wyjściowa alternatora w procentach.

## Przycisk Battery-Type / Przycisk Rodzaj akumulatora [2]:

Przycisku tego należy użyć do nastawienia typu ładowanego akumulatora. Można wybierać tutaj spośród różnych typów akumulatorów. Bezwzględnie konieczne jest prawidłowe nastawienie typu akumulatora przed rozpoczęciem procesu ładowania.

- Akumulatory 12 V-Regular / Akumulatory regularne 12 V: Te akumulatory (akumulatory ołowiowo-kwasowe) stosowane są z reguły w samochodach osobowych, ciężarowych i w motocyklach. Posiadają one kołpaki odpowietrzające i często oznakowane są jako „niewymagające częstej konserwacji” lub „niewymagające konserwacji”. Ten typ akumulatora jest przystosowany do szybkiego przenoszenia energii (np. uruchamianie silnika). „Regular / Regularny”-akumulatorów nie należy używać jako akumulatorów „Deep-Cycle (głębokiego rozładowania) / Marine (do łodzi)”.

- Akumulatory 12 V-Deep-Cycle / Akumulatory głębokiego rozładowania (deep cycle) 12 V: Te akumulatory są zwykle oznaczone jako „Deep-Cycle” (akumulatory głębokiego rozładowania) lub „Marine” (akumulatory do łodzi). Akumulatory tego typu są z reguły większe od akumulatorów innych typów. Akumulator ten dostarcza mniej energii krótkotrwałej, ale w zamian zapewnia długotrwałe przekazywanie energii. Akumulatory te wytrzymują dużą liczbę cykli rozładowania.
- Akumulatory 12 V-AGM/Gel / Akumulatory typu AGM/Gel 12 V: Akumulatory typu AGM są z reguły dobrymi akumulatorami głębokiego rozładowania (Deep-Cycle). Mają one najwyższą „trwałość” po naładowaniu do osiągnięcia rozładowania poniżej 50%. W przypadku całkowitego rozładowania akumulatory tego typu wytrzymują około 300 cykli ładowania. Akumulator typu GEL (z elektrolitem w postaci żelu) jest podobny do akumulatora typu AGM. Napięcie podczas powtórnego ładowania jest niższe niż w przypadku innych akumulatorów ołowiowo-kwasowych. W przypadku użycia niewłaściwego prostownika do akumulatora żelowego należy oczekiwać zmniejszonej mocy bądź skrócenia okresu użytkowania.
- Akumulatory 6 V Regular / Akumulatory regularne 6 V: Ten model należy stosować do dostępnych w sprzedaży akumulatorów 6 V umożliwiających ponowne naładowanie. Prąd ładowania 2A

**!** **WSKAZÓWKA:** Po podłączeniu akumulatora samochodowego 12 V do prostownika do akumulatorów samochodowych i jego automatycznym wykryciu przez ładowarkę jako akumulatora 6 V, należy wychodzić z założenia, że akumulator samochodowy 12 V jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.

## Przycisk Charge-Start / Przycisk Rozpoczęcie ładowania 3:

Należy korzystać z tego przycisku do wybierania wymienionych opcji i uruchamiania procesu ładowania:

- **Fast Charge / Szybkie ładowanie:** szybkie ładowanie
- **Normal Charge / Normalne ładowanie:** zwykłe ładowanie (zwykła prędkość)
- **Start:** dostarcza w krótkim czasie 75 amperów, aby mostkować słabo naładowany lub pusty akumulator 12 V w celu uruchomienia silnika

**!** **WSKAZÓWKA:** W trybie Fast-Charge / trybie Szybkie ładowanie po procesie ładowania (dioda LED „Charged / Naładowany” na wyświetlaczu cyfrowym 6 zapala się na zielono), ładowarka automatycznie przelącza się na ładowanie konserwacyjne, jeśli prostownik akumulatora pozostaje podłączony do akumulatora i prądu sieciowego.

**!** **UWAGA:** Ten tryb można zakończyć tylko przez wyciągnięcie przewodu sieciowego 7 lub przez ponowne naciśnięcie przycisku Charge-Start / przycisku Rozpoczęcia ładowania 3 (powtórne naciśnięcie, aż nie będzie wyświetlany żaden tryb).

**!** **WSKAZÓWKA:** Kiedy dioda LED „Charged / Naładowany” na wyświetlaczu cyfrowym 6 zapala się na zielono, oznacza to, że akumulator jest wystarczająco naładowany i nie można przeprowadzić ponownie procesu szybkiego lub zwykłego ładowania.

## ● Użycie funkcji wspomaganie rozruchu

**A** **OSTRZEŻENIE** Wykonać koniecznie wszystkie podłączenie zgodnie z opisem i we właściwej kolejności. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia elektronicznego układu pojazdu. Postępowanie wbrew opisanym wytycznym oznacza działanie na własne ryzyko i na własną odpowiedzialność.

**!** **UWAGA:** Funkcja ta nie jest odpowiednia dla akumulatorów o pojemności poniżej 45 Ah. W przypadku akumulatorów o pojemności poniżej 45 Ah funkcja ta mogłaby doprowadzić do uszkodzenia akumulatora. W przypadku pojazdów z silnikiem wysokoprężnym oraz silników benzynowych o dużej pojemności niekiedy proces rozruchu wymaga prądu o natężeniu powyżej 75 A.

**!** **WSKAZÓWKA:** Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera program analizy, który, zwłaszcza przy funkcji wspomagania rozruchu, chroni akumulator przed uszkodzeniami (np. zasiarczenie, zbyt duży spadek napięcia). W przypadku bardzo mocno rozładowanych lub bardzo intensywnie użytkowanych akumulatorów urządzenie nie włączy funkcji rozruchu, aby chronić akumulator. W czasie tego procesu akumulator jest już ładowany małymi prądami (zapala się wskaźnik „Charging / ładowanie”). Wskazanie na wyświetlaczu zatrzymuje się wówczas na „0”. W tym przypadku uruchomienie funkcji wspomagania rozruchu jest niemożliwe. Chroni to akumulator przed uszkodzeniami. Należy wówczas najpierw naładować akumulator. Do tego celu można użyć również funkcji „Fast Charge / Szybkie ładowanie” lub „Normal Charge / Normalne ładowanie”.

- Należy podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) [5] do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy [7] prostownika do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.
- Jeśli zaciski przyłączeniowe zostały prawidłowo podłączone, prostownik do akumulatorów samochodowych automatycznie wybiera właściwe napięcie 6 V lub 12 V. Można skontrolować typ akumulatora w polu opcji „Battery-Type / Typ akumulatora” i ewentualnie zmienić przez naciśnięcie przycisku Battery-Type / przycisku Typ akumulatora [2].
- Używając przycisku Charge-Start / przycisku Rozpoczęcie ładowania [3] wybrać teraz funkcję „Start”. Prostownik do akumulatorów samochodowych analizuje stan naładowania akumulatora. Na wyświetlaczu widoczna jest wartość „0”.
- Włączyć zapłon pojazdu. Na wyświetlaczu uruchamia się odliczanie od 5 sekund (w tym 2 sekundy funkcja wstępna i analiza oraz 3 sekundy funkcja wspomagania rozruchu z 75 A), kiedy konieczne jest wspomaganie uruchomienia przez prostownik do akumulatorów samochodowych (wcześniej jest to analizowane przez prostownik do akumulatorów samochodowych). W czasie odliczania wstępnego prostownik do akumulatorów samochodowych dostarcza krótkotrwałe prądu o natężeniu 75 A, aby zmostkować akumulator w celu uruchomienia silnika. Należy uruchomić silnik podczas odliczania. Następnie, w celu ochrony akumulatora, występuje przerwa trwająca 180 sekund. Teraz cykl rozpoczyna się od początku (2 sekundy na zasilanie bądź analizę i 3 sekundy funkcji wspomagania rozruchu z prądem 75 A / 180 sekund przerwy).
- W celu odłączenia urządzenia należy odłączyć najpierw zaciski przyłączeniowe ([4] / [5]), a następnie wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka.

**!** **WSKAZÓWKA:** Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, nie we wszystkich pojazdach prąd o natężeniu 75 A wystarczy do uruchomienia silnika (np. pojazdy z silnikiem wysokoprężnym).

- W takim przypadku za pomocą przycisku Charge-Start / przycisku Rozpoczęcia ładowania [3] należy wybrać opcję „Fast Charge / Szybkie ładowanie” i naładować akumulator do 60% (W silnikach wysokoprężnych energia z akumulatora pobierana jest do wstępnego podgrzewania przed rozruchem silnika. Tu 60% musi występować po zakończeniu procesu wstępnego podgrzewania).
- Postęp ładowania można śledzić na wyświetlaczu, wybierając przyciskiem Digital-Display / przyciskiem Wyświetlacz cyfrowy [1] opcję „Battery % / Akumulator %”.
- Po osiągnięciu 60% należy ponownie wykonać funkcję wspomagania rozruchu.

**!** **UWAGA:** W celu zakończenia tego trybu pracy należy wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka.

## ● Funkcja testowa alternatora

- Zamocować czerwony zacisk przyłączeniowy [5] do bieguna dodatniego akumulatora. Biegun dodatni oznaczony jest znakiem „+” i znacznikiem w kolorze czerwonym.
- Zamocować czarny zacisk przyłączeniowy [4] do bieguna ujemnego akumulatora. Biegun ujemny oznaczony jest znakiem „-” i znacznikiem w kolorze czarnym.
- Podłączyć przewód sieciowy [7] prostownika do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.

Przyciskiem [1] nastawić funkcję „Alternator / Alternator” (dioda LED obok napisu Alternator / Alternator). Na wyświetlaczu pojawia się wartość %. Uruchomić silnik. Jeżeli przy pracującym silniku wartość % wzrasta, alternator ładuje akumulator. Jeżeli wartość % spada lub pozostaje stała, występuje problem z alternatorem, połączeniem z alternatorem lub z akumulatorem.

- Odtńczyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) [5] z dodatniego bieguna akumulatora.

## ● Wymiana bezpiecznika

Bezpiecznik prostownika do akumulatorów samochodowych może zostać uszkodzony np. wskutek błędów urządzenia, przeciążenia itp.

- Przed wymianą bezpiecznika należy najpierw wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka [7].
- Zdjąć osłonę bezpiecznika [8], wciskając ją lekko po bokach.
- Przy użyciu dopasowanego klucza szczękowego odkręcić bezpiecznik i zamocować nowy.
- Następnie dokręcić go i ponownie założyć pokrywę [8].

**!** **WSKAZÓWKA:** Jeżeli potrzebują Państwo nowego bezpiecznika, proszę skontaktować się z naszym serwisem (patrz rozdział Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu).

## ● Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka wtykowego przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyszczyć suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

## ● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji



### **URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NIE WOLNO WYRZUCAĆ WRAZ Z INNYMI ODPADAMI! ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE

używane urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i doprowadzane do zgodnego z przepisami ochrony środowiska przetwarzania. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia pod koniec okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać w ustalonych punktach zbiórki, centrach recyklingu lub zakładach gospodarki odpadami. Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Dodatkowo dystrybutor urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dystrybutor produktów spożywczych są zobowiązani do ich odbioru. Lidl zapewnia możliwości odbioru bezpośrednio w filiach i marketach. Zwrot i utylizacja są bezpłatne. Podczas zakupu nowego urządzenia masz prawo bezpłatnie oddać odpowiadające mu stare urządzenie. Dodatkowo masz możliwość, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, oddać bezpłatnie stare urządzenie (do 3 sztuk), które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze, Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe. Prosimy o wyjęcie baterii lub

akumulatorów, których nie zawiera stare urządzenie oraz lamp, które można wyjąć bez ich zniszczenia i oddać do selektywnej zbiórki.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub wrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Oryginalna deklaracja zgodności WE

My,

**C. M. C. GmbH Holding**

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Dr. Christian Weyler  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NIEMCY

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

### **Prostownik do akumulatorów samochodowych z funkcją wspomagania rozruchu ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**  
Nr art.: **2604**  
Rok produkcji: **2023/39**  
Model: **ULG 17 A1**

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

**Dyrektywa niskonapięciowa:**  
(2014/35/UE)



## **Kompatybilność elektromagnetyczna:**

(2014/30/UE)

## **Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS):**

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia zastosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 2023-03-01

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Dział zapewniania jakości -

## **● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu**

### **Gwarancja firmy C.M.C GmbH Holding**

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

## **● Warunki gwarancji**

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt.

Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

## ● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

## ● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika, akumulatora lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.


Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

## ● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.

Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia. Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przelać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

 **WSKAZÓWKA:** Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać tę i wiele innych dokumentacji, filmów produktowych oraz oprogramowanie.



Ten kod QR prowadzi bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 425898.

## ● Serwis

**Jesteśmy do Państwa dyspozycji:**

**PL**

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
Strona www: [www.gtxservice.pl](http://www.gtxservice.pl)  
Adres e-Mail: [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)  
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

**IAN 425898\_2301**

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

**Adres:**











**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NIEMCY

**Zamawianie części zamiennych:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabuľka použitých piktogramov</b> .....	Strana	92
<b>Úvod</b> .....	Strana	93
Používanie na určený účel .....	Strana	93
Rozsah dodávky .....	Strana	93
Opis súčiastok .....	Strana	94
Technické údaje .....	Strana	94
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana	94
<b>Obsluha</b> .....	Strana	98
Vlastnosti výrobku .....	Strana	98
Pripojenie na použitie nabíjacieho režimu .....	Strana	98
Odpojenie po použití nabíjacieho režimu .....	Strana	98
Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania .....	Strana	98
Používanie funkcie pomocného štartovania .....	Strana	100
Testovacia funkcia alternátora .....	Strana	101
Výmena poistky .....	Strana	101
<b>Údržba a starostlivosť</b> .....	Strana	101
<b>Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii</b> .....	Strana	101
<b>Originálne EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	102
<b>Informácie o záruke a servise</b> .....	Strana	103
Záručné podmienky .....	Strana	103
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu .....	Strana	103
Rozsah záruky .....	Strana	103
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	104
<b>Servis</b> .....	Strana	104

● Tabuľka použitých piktogramov			
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.	~ 50 Hz	Striedavé napätie s frekvenciou 50 Hz
	<b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať s komunálnym odpadom.	IP20	Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.
	Vhodná pre olovo-kyselinové batérie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrospotrebiče nevhadzujte do nádob s komunálnym odpadom!
	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!

	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pre osobné automobily
	Vhodná pre motocykle		Vhodná na nabíjanie 6 V batérií
	Vhodná na nabíjanie 12 V batérií		Vyrobené z recyklovaných materiálov

## Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania ULG 17 A1

### • Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci preklad originálneho návodu na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Tento výrobok smú do prevádzky uviesť iba poučené osoby.

### • Používanie na určený účel

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíjačka autobatérií s impulzným udržiavacím nabíjaním (Chip-Software), ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorov (batérií) s roztokom elektrolytu, AGM batérií, olovo-kyselinových batérií, Deep Cycle (trakčných batérií) alebo gélových batérií:

- Pre autobatérie osobných vozidiel a motocyklov s 12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah

Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

**!** **UPOZORNENIE:** S nabíjačkou autobatérií nemôžete nabíjať žiadne elektromobily so zabudovaným akumulátorom.

**!** **UPOZORNENIE:** Štart 6 V batérií pomocou káblov nie je možný.

### • Rozsah dodávky

**!** **UPOZORNENIE:** Bezprostredne po vybalení zariadenia skontrolujte obsah balenia a prístroj, ako aj všetky časti, či nie sú poškodené. Chybné zariadenie alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

- 1 nabíjačka autobatérií Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 pripojovacie svorky s rýchlym kontaktom (1 červená, 1 čierna)
- 1 preklad originálneho návodu na obsluhu

## ● Opis súčiastok

K tomu pozri obr. A a B:

1	Tlačidlo Digital Display/Digitálne tlačidlo displeja
2	Battery-Type-Tlačidlo/Tlačidlo typu batérie
3	Charge-Start-Tlačidlo/Tlačidlo nabíjacieho štartu
4	Pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
5	Pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
6	Digitálne zobrazenie
7	Sieťový kábel
8	Poistka s krytom

**!** **UPOZORNENIE:** Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobaterií opísanú v tomto návode na obsluhu.

## ● Technické údaje

Vstupné napätie:	230 V ~ 50 Hz
Spätný prúd*:	< 5 mA (žadný vstup AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V/12 V
Nabíjací prúd:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ batérie s:	12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah
Druh ochrany krytom:	IP 20

\* = Spätný prúd je označenie pre prúd, ktorý nabíjačka autobaterií spotrebuje z batérie, keď nie je zapojený sieťový prúd.

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.



**!** **UPOZORNENIE:** Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určovaný faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.

## ● Bezpečnostné pokyny

**NEDOVLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!**

- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!

- **POZOR!** Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Predtým ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
  - Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
  - Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
  - Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
  - Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
  - Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie.
 Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojovacie káble pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu uskutočnite úplne chránené pred vlhkosťou!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.

- Nikdy nenechávajújte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!
- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!** V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
- Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou



sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!

- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií na batériu. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred pripojením k sieti sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, uzemnený nulový vodič, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že i prevádzka Standby spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

## ● Obsluha

**Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, skôr ako vykonáte práce na nabíjačke autobaterií alebo necháte prístroj bez dozoru.**

**NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**


## ● Vlastnosti výrobku

Tento prístroj je koncipovaný na nabíjanie mnohých typov batérií SLA (hermeticky uzavreté olovo-kyselinové batérie), ktoré sa v prvom rade používajú v osobných automobiloch, motocykloch a niektorých iných vozidlách. Sem patria napr. batérie WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gélovým elektrolytom) alebo AGM (s podložkami absorbujúcimi elektrolyt). Špeciálna koncepcia prístroja (nazývaná aj „trojstupňová nabíjacia stratégia“) umožňuje znovunabíjanie batérie na takmer 100 % jej kapacity. Batériu je okrem toho možné pripojiť k nabíjačke autobaterií dlhodobo, aby sa batéria udržiavala podľa možnosti v optimálnom stave. Nabíjačka autobaterií navyše disponuje integrovaným snímačom teploty v prístroji, aby bolo možné batériu bezpečne nabiť doplna aj v studenom počasí (napr. v zime). Zariadenie meria teplotu okolia a automaticky prispôbuje nabíjacie napätie.

**!** **UPOZORNENIE:** Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

## ● Pripojenie na použitie nabíjacieho režimu

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[5]** nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[4]** na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **[7]** nabíjačky autobaterií do zásuvky.

**!** **UPOZORNENIE:** V prípade, že sú pripojovacie svorky pripojené správne, na digitálnom ukazovateli **[6]** sa zobrazuje napätie a rozsvieti sa indikátor „connected/pripojené“. V prípade prepólovania (nesprávne zapojenie pólův) sa na displeji zobrazuje hodnota 0,0 a na digitálnom ukazovateli **[6]** sa rozsvieti červená LED dióda prepólovania .

## ● Odpojenie po použití nabíjacieho režimu

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[4]** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[5]** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

## ● Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania

Na nabíjanie rôznych batérií môžete zvoliť rôzne nabíjacie režimy. V porovnaní s bežnými nabíjačkami autobaterií disponuje tento prístroj špeciálnou funkciou nového použitia prázdnej batérie/akumulátora. Úplne vybité batérie/akumulátor môžete nabíjať znova. Ochrana pred chybným pripojením a skratom zaručuje bezpečný proces nabíjania. Vďaka zabudovanej elektronike sa nabíjačka autobaterií neuvedie do prevádzky bezprostredne po pripojení batérie, ale až potom, keď bol zvolený nabíjací režim.

Ak sú pripojovacie svorky spojené s batériou a prístroj je zapojený k sieťovému prúdu, rozsvieti sa na digitálnom ukazovateli [6] zobrazenie „Connected/Pripojené“. Po zvolení nabíjacieho režimu tlačidlom ChargeStart/Tlačidlo nabíjacieho štartu [3] sa rozsvieti indikátor „Charging/Nabíjanie“. Keď je proces nabíjania ukončený, rozsvieti sa zobrazenie „Charged/Nabité“. Ak sa na digitálnom displeji zobrazuje hodnota „0,0“ pred úplným nabitím batérie, vyskytla sa chyba.

- V tomto prípade ešte raz skontrolujte, či pripojovacie svorky [4], [5] sú na batérii umiestnené správne a či bol správne zvolený typ batérie. Ak displej napriek tomu ešte stále zobrazuje „0,0“, pravdepodobne sa vyskytla chyba batérie.

## Funkcia oživenia/regenerácia:

V prípade, že zariadenie po pripojení batérie zistí napätie medzi 8,5 V a 10,5 V, potom zariadenie automaticky spustí regeneráciu pre oživenie batérie. V prípade, že sa po takejto regenerácii nameria napätie medzi 8,5V a 10,5V, na digitálnom displeji sa zobrazí chyba „Err“. V takom prípade je batéria chybná a musí sa vymeniť.

**!** **UPOZORNENIE:** Táto funkcia je dostupná iba pre 12 V batérie.

## Tlačidlo Digital Display/Digitálne tlačidlo displeja [1]:

Umožňuje striedanie digitálneho zobrazenia napätia a nabíjacieho procesu v percentách (Battery %/Batéria %). Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi nasledujúcimi zobrazeniami:

- Battery %/Batéria %: zobrazuje pokrok v nabíjacom procese zapojenej batérie v percentách.
- Voltáž/Napätie: zobrazuje napätie pripojenej batérie vo voltoch.
- Alternator % Check/Test alternátora %: Výstupný výkon alternátora v percentách.

## Battery-Type-Tlačidlo/Tlačidlo typu batérie [2]:

Použite toto tlačidlo na nastavenie typu nabíjanej batérie. Tu môžete prepínať medzi rôznymi typmi batérií. Typ batérie musí byť pred spustením nabíjania nevyhnutne správny:

- 12 V-Regular/12 V regulárne: Tieto batérie (olovo-kyselinové batérie) sa spravidla používajú v osobných automobiloch, nákladných automobiloch a motocykloch. Majú vetracie uzávery a sú často označované ako „nenáročné na údržbu“ alebo „bezúdržbové“. Typ batérie je dimenzovaný pre rýchly prenos energie (napr. štart motora). Batérie „Regular/Regulárne“ by sa nemali používať pre aplikácie „Deep-Cycle/Marine“.
- 12 V-Deep-Cycle/12 V Deep Cycle: Tieto batérie sú normálne označené tiež ako „Deep-Cycle“ alebo „Marine“. Batérie tohto typu sú zvyčajne väčšie než iné typy batérií. Poskytujú nižšiu krátkodobú energiu, no dlhodobý prenos energie. Tieto batérie vydržia množstvo nabíjacích cyklov.
- 12 V-AGM/Gel/12 V-AGM/Gél: Typy batérie AGM sú spravidla dobré Deep Cycle batérie. Najdlhšiu životnosť majú vtedy, ak sa nabíjajú skôr, než ich kapacita klesne pod 50 %. Pri úplnom vybití vydržia približne 300 nabíjacích cyklov. Typ batérií GEL je podobný typu AGM. Napätie pri znovunabíjaní je nižšie ako pri iných olovo-kyselinových batériách. Keď pre gélovú batériu použijete nesprávny typ nabíjačky autobatérií, je potrebné očakávať znížený výkon, resp. skrátenie životnosti.
- 6 V-Regular/6 V regulárne: Tento režim zvolíte pre bežné opätovne nabíjateľné 6 V batérie. Nabíjací prúd 2A

**!** **UPOZORNENIE:** Ak ste nabíjačku autobatérií pripojili k 12 V autobatérii a nabíjačka autobatérií túto batériu automaticky rozpozna ako 6 V batériu, je potrebné vychádzať z toho, že táto 12 V autobatéria je chybná a musí sa vymeniť.

## Charge-Start-Tlačidlo/Tlačidlo nabíjacieho štartu [3]:

Toto tlačidlo použite na výber medzi nasledujúcimi možnosťami a spustením procesu nabíjania:

- **Fast Charge/Rýchle nabíjanie:** rýchle nabíjanie
- **Normal Charge/Normálne nabíjanie:** normálne nabíjanie (normálna rýchlosť)
- **Start/Štart:** krátkodobo poskytnete 75 ampérov na premostenie málo nabitej alebo vybitéj 12 V

batérie na účely premostenia štartu motora

**!** **UPOZORNENIE:** V režime Fast Charge/Rýchle nabíjanie sa nabíjačka po úspešnom nabití (v rámci digitálneho displeja sa rozsvieti zelená LED dióda „Charged/Nabitá“ [6]) automaticky prepne na udržaviace nabíjanie, pokiaľ sa nabíjačka autobaterií ponechá pripojená k batérii a elektrickej sieti.

**!** **POZOR:** Režim je možné ukončiť iba vyťahnutím sieťového kábla [7] alebo opakovaním stlačením tlačidla Charge-Start/nabíjacieho štartu [3] (opakovane stláčajte, kým sa viac nebude zobrazovať žiadny režim).

**!** **UPOZORNENIE:** Po rozsvietení zelenej LED diódy „Charged/Nabitá“ na digitálnom displeji [6] je batéria dostatočne nabitá a nie je viac možné spustiť nový režim rýchleho alebo normálneho nabíjania.

## ● Používanie funkcie pomocného štartovania

**A** **VAROVANIE** Nevyhnutne pripájajte všetky prípojky podľa vyššie popísaného postupu a v správnom poradí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektroniky vozidla. Pri postupe líšiacom sa od uvedených nariadení konáte na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť.

**!** **POZOR:** Táto funkcia nie je vhodná pre batérie s kapacitou menšou ako 45 Ah. Pri batériách s kapacitou menšou ako 45 Ah môže táto funkcia viesť k poškodeniu batérie. Pri dieselových vozidlách a benzínových motoroch s väčším objemom je pre štartovací proces sčasti potrebný prúd väčší ako 75 A.

**!** **UPOZORNENIE:** Nabíjačka autobaterií disponuje analytickým programom, ktorý batériu chráni pred poškodením, predovšetkým pri funkcii pomocného štartovania (napr. sulfatizácia, prílišný pokles napätia). V prípade silno vybitých alebo silno preťažených batérií prístroj z dôvodu ochrany batérie pomocné štartovanie vôbec nezapne. Počas tohto procesu sa batéria nabíja už nízkymi prúdmi (rozsvieti sa „Charging/Nabíjanie“). Displej potom zostane na hodnote „0“. V tomto prípade nie je funkcia pomocného štartovania možná. Chráni to batériu pred poškodením. Batéria by sa mala potom najprv nabíť. Na tento účel možno použiť tiež funkciu „Fast Charge/Rýchle nabíjanie“ alebo „Normal Charge/Normálne nabíjanie“.

- Pripojte rýchločlupináciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchločlupináciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zásuvky.
- Ak sú pripojovacie svorky pripojené správne, nabíjačka autobaterií automaticky zvolí správne napätie 6 V alebo 12 V. Typ batérie môžete skontrolovať v poli s voľbami „Battery Type/Typ batérie“ a v prípade potreby ho môžete zmeniť stlačením tlačidla Battery Type/Typ batérie [2].
- Teraz zvolte pomocou tlačidla Charge-Start/tlačidla nabíjacieho štartu funkciu [3] „Start/Štart“.
- Nabíjačka autobaterií zanalyzuje stav nabitia batérie. Displej teraz zobrazuje hodnotu „0“.
- Aktivujte zapalovanie vozidla. Na displeji sa teraz spustí odpočítavanie 5 sekúnd (z toho 2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A), ak je potrebná podpora štartovania pomocou nabíjačky autobaterií (toto predtým zanalyzuje nabíjačka autobaterií). Počas tohto odpočítavania vám nabíjačka autobaterií krátkodobu dodáva 75 A, aby pomohla batérii premostiť na účely naštartovania motora. Počas odpočítavania naštartujte motor. Kvôli šetreniu batérie potom nasleduje prestávka 180 sekúnd. Teraz začne cyklus odznova (2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A/180 sekúnd prestávka).
- Na odpojenie prístroja najskôr odpojte pripojovacie svorky ([4] / [5]) a následne vyťahnite sieťový kábel [7].

**!** **UPOZORNENIE:** Ak je batéria úplne vybitá, 75 A pre naštartovanie motora u všetkých vozidiel

(napr. dieselové vozidlá) nepostačuje.

- V takom prípade zvolíte, prosím, tlačidlom Charge-Start/tlačidlom nabíjacieho štartu [3] možnosť „Fast Charge/Rýchle nabíjanie“ a nabíte batériu na 60 % (pri dieselových motoroch predhrievanie odčerpáva batérii energiu. Preto musí byť k dispozícii 60 % po procese žeravenia).
- Nabíjací proces môžete sledovať na displeji tak, že tlačidlom Digital Display/Digitálny displej [1] zvolíte možnosť „Battery %/Batéria %“.
- Keď je dosiahnutých 60 %, znova vykonajte funkciu pomocného štartovania.

**!** **POZOR:** Režim ukončíte vytiahnutím sieťového kábla [7].

## ● Testovacia funkcia alternátora

- Upevnite červenú pripojovaciu svorku [5] ku kladnému pólu batérie. Kladný pól je označený znamienkom „+“ a červenou značkou.
- Upevnite čiernu pripojovaciu svorku [4] k zápornému pólu batérie. Záporný pól je označený znamienkom „-“ a čiernou značkou.
- Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobatérií do zásuvky.

Funkciu alternátora/dynama (LED vedľa alternátora/dynama) zapnete tlačidlom [1]. Na displeji sa zobrazí hodnota %. Naštartujte motor. Ak pri bežiacom motore narastá hodnota %, nabíja alternátor batériu. Ak hodnota % klesá alebo zostáva rovnaká, je problém v alternátore, v spojení s alternátorom alebo s batériou.

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopúlniaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopúlniaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] od „+“ pólu batérie.

## ● Výmena poistky

Poistka nabíjačky autobatérií sa môže napr. pri chybe prístroja, preťažení atď. poškodiť.

- Pred výmenou poistky najskôr vytiahnite sieťový kábel [7].
- Odstráňte kryt poistky [8] tak, že na ňu zľahka zatlačíte z boku.
- Pomocou vhodného otvoreného kľúča odskrutkujte poistku a upevnite novú poistku.
- Následne ju pevne priskrutkujte a znovu pripevnite kryt [8].

**!** **UPOZORNENIE:** V prípade, že potrebujete novú poistku, kontaktujte, prosím, náš servis (pozri kapitolu Pokyny k záruke a vybaveniu servisu).

## ● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

## ● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU! RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s

komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Lidl vám ponúka možnosť vrátenia priamo na pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm. Pred odovzdaním zariadenia vymažte všetky osobné údaje. Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v starom zariadení zabudované, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez zničenia zariadenia, a odnesť ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použitie batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

## ● Originálne EÚ vyhlásenie o zhode

My,  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Zodpovedný za dokumenty:  
Dr. Christian Weyler  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

### **Autonabijačka s funkciou pomocného štartovania ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**  
Číslo výrobku: **2604**  
Rok výroby: **2023/39**  
Model: **ULG 17 A1**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

#### **Smernica o nízkom napätí:**

(2014/35/EÚ)

#### **Elektromagnetická kompatibilita:**

(2014/30/EÚ)

#### **Smernica RoHS:**

(2011/65/EÚ)+(2015/863/EÚ)

a ich úpravami.

Vyššie popísaný stav vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o použití určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

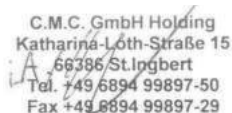
**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 01.03.2023



Dr. Christian Weyler  
- Zabezpečenie kvality -

## ● Informácie o záruke a servise

### Záruka spoločnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

## ● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zväženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

## ● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

## ● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov: V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie. Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

**!** **UPOZORNENIE:** Na internetovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) je k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadaním výrobného čísla (IAN) 425898 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

## ● Servis

**Tu sú naše kontaktné údaje:**

**SK**

Názov: C. M. C. GmbH Holding  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.sk@cmc-creative.de](mailto:service.sk@cmc-creative.de)  
Telefón: 0850 232001  
Sídlo: Nemecko



**IAN 425898\_2301**

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

**Adresa:**

**C. M. C. GmbH Holding**






Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

**Objednávanie náhradných dielov:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabla de pictogramas utilizados</b> .....	Página	106
<b>Introducción</b> .....	Página	107
Uso adecuado.....	Página	107
Volumen de entrega.....	Página	107
Descripción de las piezas.....	Página	108
Datos técnicos.....	Página	108
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	108
<b>Manejo</b> .....	Página	112
Características del producto.....	Página	112
Conexión para el uso de los modos de carga.....	Página	112
Desconexión tras el uso de los modos de carga.....	Página	113
Seleccionar modo de carga e iniciar proceso de carga.....	Página	113
Utilizar la función auxiliar de arranque.....	Página	114
Función de comprobación del alternador.....	Página	115
Cambiar el fusible.....	Página	116
<b>Mantenimiento y cuidados</b> .....	Página	116
<b>Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos</b> .....	Página	116
<b>Declaración de conformidad original UE</b> .....	Página	117
<b>Información sobre la garantía y el servicio posventa</b> .....	Página	118
Condiciones de la garantía.....	Página	118
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley.....	Página	118
Cobertura de la garantía.....	Página	118
Proceso en caso de garantía.....	Página	118
<b>Servicio</b> .....	Página	119

● <b>Tabla de pictogramas utilizados</b>			
	Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.	~ 50 Hz	Tensión alterna con una frecuencia de 50 Hz
	<b>NOTA:</b> Este símbolo proporciona información adicional y explicaciones sobre el producto y su uso.		¡Cuidado! ¡Posibles peligros!
	¡Cuidado! ¡Peligro de descarga eléctrica!		¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!
	Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida.	IP20	Tipo de protección IP20: protección mediante la carcasa del aparato frente al contacto de los dedos con piezas móviles interiores o fijas bajo tensión.
	Apto para batería de plomo-ácido: 8 Ah – 250 Ah		¡No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica!
	¡De uso exclusivo en lugares cerrados y ventilados!		¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

	Material de embalaje – cartón corrugado		Apto para turismos
	Apto para motocicletas		Apto para cargar baterías de 6 V
	Apto para cargar baterías de 12 V		Fabricado a partir de material reciclado

## Cargador de batería para coche con función auxiliar de arranque ULG 17 A1

### ● Introducción



¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad. Solamente personas instruidas pueden poner en funcionamiento el producto.

### ● Uso adecuado

El Ultimate Speed ULG 17 A1 es un cargador de batería para coche con batería de mantenimiento (chip software) para la recarga y la carga de mantenimiento de las siguientes baterías de plomo de 6V o 12V con solución de electrolitos, baterías AGM, baterías de plomo-ácido, baterías de ciclo profundo (p. ej., baterías marinas) o baterías de gel:

- Para baterías de turismos y motocicletas con capacidad de 12V / 6V y 8–250Ah.

Además, puede regenerar baterías descargadas, dependiendo del tipo de batería. El cargador de batería para coche dispone de un circuito de protección contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. Este aparato no está diseñado para uso comercial. El uso comercial anula la garantía.



**NOTA:** Con el cargador de batería para coche no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.



**NOTA:** Sin posibilidad de arranque con fuente de alimentación externa de baterías de 6 V.

### ● Volumen de entrega



**NOTA:** Tras desembalar el producto, compruebe la integridad y las condiciones del mismo y de todos sus componentes. No ponga en marcha el aparato si este o algunas de sus piezas están dañados.

- 1 cargador de batería para coche Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 pinzas de conexión (1 roja, 1 negra)
- 1 manual de instrucciones original

## ● Descripción de las piezas

Véanse al respecto las fig. A y B:

1	Botón Digital-Display / Botón Pantalla digital
2	Botón Battery-Type / Botón Tipo de batería
3	Botón Charge-Start / Botón Inicio de carga
4	Pinza de conexión del polo negativo (negra)
5	Pinza de conexión del polo positivo (roja)
6	Testigo digital
7	Cable de alimentación
8	Fusible con cubierta

**!** **NOTA:** El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al cargador de batería para coche mencionado en este manual de instrucciones.

## ● Datos técnicos

Tensión de entrada:	230 V ~ 50 Hz
Corriente inversa*:	< 5 mA (sin entrada AC)
Tensión de salida nominal:	6 V / 12 V
Corriente de carga:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Tipo de batería con:	Capacidad 12 V / 6 V y 8–250 Ah
Tipo de protección de la caja:	IP 20

\* = La corriente inversa es la corriente que consume el cargador de batería para coche si no está conectado a la corriente de red.







El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de usuario se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de usuario.

**!** **NOTA:** la corriente de carga máxima depende de manera decisiva de la resistencia interna de la batería conectada, esta resistencia interna viene determinada por factores como la antigüedad, la capacidad y el tipo de batería conectada.

## ● Indicaciones de seguridad


### ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- **¡PELIGRO!** ¡Evite el peligro de lesiones y de muerte haciendo un uso adecuado del producto!

- **¡CUIDADO!** No utilice el aparato con cables, cables de alimentación o enchufes deteriorados. Los cables de alimentación dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ¡Si el cable de alimentación dañado sólo podrá ser reparado por personal técnico cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada en un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco, según el caso.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Desconecte el cargador de batería para coche de la corriente antes de desconectar las pinzas de conexión.
  - Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
  - Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.
  - Después conecte el cargador de batería para coche a la red de abastecimiento.
  - Una vez finalizada la carga, separe el cargador de batería para coche de la red de abastecimiento.
  - Luego retire la pinza de la carrocería. A continuación separe la pinza de la batería.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Toque los cables de conexión (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Conecte el cable de alimentación a la batería y a un enchufe de corriente que esté completamente protegido contra la humedad!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y limpieza siempre cuando el cargador de batería para coche esté desenchufado de la corriente eléctrica!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento,

desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del cargador de batería para coche del polo negativo de la batería.

- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para coche!
- Los niños no son conscientes del peligro que entrañan los aparatos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser llevados a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** ¡Protéjase contra las reacciones de gas oxhídrico altamente explosivas! De la batería puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno. ¡El contacto con fuego desprotegido (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).

- **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!** Asegúrese de que materiales inflamables o explosivos, como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para coche.

- **¡GASES EXPLOSIVOS!** ¡Evite cualquier llama o chispa!
- Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga.
- Durante la carga, coloque la batería sobre una superficie bien aireada. De lo contrario podría dañar el aparato.

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entra en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).

- **¡PELIGRO DE ABRASIÓN!** ¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra abrasiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!
- ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y procure atención médica urgentemente.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para coche. Conecte el cable de conexión del polo negativo sólo al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el cable de conexión del polo positivo sólo al polo positivo de la batería!
- Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V ~ 50 Hz, toma de tierra neutra, fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡No coloque el cargador de batería para coche cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para coche disminuye automáticamente con temperaturas altas.
- ¡Utilice el cargador de batería para coche exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!
- ¡No cubra el cargador de batería para coche con ningún objeto! De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!
- Utilice el cargador de batería para coche sólo para la recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V / 12 V (con solución de electrolitos o gel) que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para coche para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Nunca utilice el cargador de batería para coche para cargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de instrucciones original. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de que el producto se dañe.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche a una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre

el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre el mantenimiento consultando el manual de funcionamiento original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de daños materiales.

- Si no está utilizando el cargador de batería para coche, desconéctelo de la corriente de red también por razones medioambientales. Tenga en cuenta el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo Standby (reposo).
- Preste siempre atención a lo que hace y actúe con precaución. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el aparato si se encuentra desconcentrado o se siente indispuesto.

## ● Manejo

**Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche o dejar el aparato sin vigilancia, desenchúfelo siempre de la corriente.**

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

## ● Características del producto

Este aparato sirve para cargar una serie de baterías SLA (baterías selladas de plomo-ácido) de uso en primera línea en turismos, motocicletas y demás vehículos. Estas pueden ser, por ejemplo, baterías WET (con electrolitos líquidos), GEL (con electrolitos gelificados) o AGM (con tejido absorbente de electrolitos). Una concepción especial del aparato (también conocida como «estrategia de carga en tres fases») permite una recarga de la batería de hasta casi el 100 % de su capacidad. Además, se puede realizar una conexión a largo plazo de la batería con el cargador de batería para coche para mantenerla en un estado óptimo siempre que sea posible. El cargador de batería está equipado además con un sensor de temperatura integrado en el aparato para poder cargar completamente la batería de forma segura incluso cuando hace frío (p. ej., en invierno). El aparato mide la temperatura ambiente y ajusta la tensión de carga óptima automáticamente.


**!** **NOTA:** el cargador mide la temperatura ambiental. Para conseguir un funcionamiento perfecto, asegúrese de que la batería presenta la misma temperatura que el entorno.

## ● Conexión para el uso de los modos de carga

- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- Seguidamente separe el cable de conexión del polo positivo (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) **5** del cargador de batería para coche al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) **4** en el cargador al polo negativo de la batería. Conecte el cable de alimentación **7** del cargador de batería para coche a la toma de corriente.

**!** **NOTA:** si las pinzas están colocadas correctamente, el testigo digital **6** mostrará la tensión y el



testigo «connected / conectado» se iluminará. Si los polos están invertidos, la pantalla mostrará 0.0 y en el testigo digital [6] se iluminará el LED de inversión de polos  de color rojo.

## ● Desconexión tras el uso de los modos de carga

- Desconecte el aparato de la corriente de alimentación.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) [4] del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) [5] del polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo positivo del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo negativo del vehículo al polo negativo de la batería.

## ● Seleccionar modo de carga e iniciar proceso de carga

Usted puede elegir entre distintos modos de carga dependiendo del tipo de batería que utilice. A diferencia de los cargadores de batería para coche tradicionales, este aparato dispone de una función especial para volver a utilizar una batería gastada. Puede volver a cargar una batería que se ha descargado por completo. El proceso de carga seguro se asegura mediante un sistema de protección contra conexiones incorrectas y cortocircuitos. La electrónica integrada hace que el cargador de batería para coche no se ponga en funcionamiento directamente al conectarlo, sino una vez que se ha seleccionado un modo de carga.


Si las pinzas están conectadas a la batería y el aparato está conectado a la corriente de red se enciende en la pantalla digital [6] el testigo «Connected / Conectado». Una vez seleccionado el modo de carga con el Botón Charge-Start / Botón Inicio de carga [3], se enciende el testigo «Charging / Cargar». Cuando se completa el proceso de carga se enciende el testigo «Charged / Cargado».

Si la pantalla digital muestra «0.0» antes de que la batería esté completamente cargada indicará un fallo.

- En tal caso compruebe si las pinzas de conexión [4], [5] están fijadas correctamente a la batería y si ha seleccionado el tipo de batería adecuado. Si aun así la pantalla «0.0» sigue iluminada es probable que la batería esté defectuosa.

## Función de reactivación / reacondicionamiento:

En el caso de que en la batería conectada se detecte una tensión entre 8,5 V y 10,5 V, el aparato empezará un reacondicionamiento automático para reactivar la batería. Si después del reacondicionamiento se detecta una tensión entre 8,5 V y 10,5 V, en la pantalla digital aparecerá «Err». En este caso la batería está defectuosa y debe cambiarse.

 **NOTA:** Esta función únicamente está disponible para baterías de 12 V.

## Botón Digital-Display / Botón Pantalla digital [1]:

permite cambiar el testigo digital de la tensión y del progreso de carga en tanto por ciento (Battery % / batería %). Utilice este botón para cambiar entre los siguientes testigos:

- Battery % / Batería %: muestra el progreso de carga de la batería conectada en tanto por ciento.
- Voltage / Tensión: muestra la tensión de la batería conectada en voltios.
- Alternator % Check / Comprobación del alternador %: muestra la potencia de salida del alternador en tanto por ciento.

## Botón Battery-Type / Botón Tipo de batería [2]:

utilice este botón para configurar el tipo de batería que va a cargar. Aquí podrá seleccionar entre distintos tipos de batería. Es necesario elegir el tipo de batería correcto antes de empezar con el proceso de carga:

- 12 V-Regular / Regular 12 V: Estas baterías (baterías de plomo-ácido) se suelen utilizar en turismo,

camiones y motocicletas. Estas suelen tener tapones de ventilación y estar marcadas como «de bajo mantenimiento» o «libres de mantenimiento». Este tipo de baterías ha sido diseñado para transmitir energía rápidamente (p. ej. al arrancar un motor). Las baterías «Regular / Regular» no deben ser empleadas como baterías de «Deep-Cycle / Marine» (ciclo profundo / marina).


- 12 V-Deep-Cycle / Cargar Deep Cycle 12 V: estas baterías normalmente vienen marcadas como de «Deep-Cycle» (ciclo profundo) o «Marine» (marinas). Este tipo de batería suele ser más grande que otros tipos. Estas ofrecen menos energía a corto plazo, pero también permiten una mayor transmisión de energía a largo plazo. Estas baterías aguantan muchos ciclos de descarga.
- 12 V-AGM / Gel / AGM / Gel 12 V: los tipos de batería AGM suelen ser buenas baterías de ciclo profundo. Ofrecen la mejor «vida útil» si se recargan antes de haberse descargado más del 50 %. En caso de descarga completa cuentan con unos 300 ciclos de carga. El tipo de batería GEL es similar a las baterías AGM. La tensión de recarga es menor que la de otras baterías de plomo-ácido. Si utiliza un cargador de batería para coche no adecuado para una batería de gel se espera un rendimiento menor y una disminución de su vida útil.
- 6 V-Regular / Regular 6 V: Seleccione este modo para las baterías de 6 V recargables habituales. Corriente de carga 2A



**!** **NOTA:** Si conecta una batería de coche de 12 V al cargador de batería para coche y el cargador de batería para coche reconoce automáticamente esta batería como batería de 6 V, cabe suponer que la batería de coche de 12 V está defectuosa y debe cambiarse.


## Botón Charge-Start / Botón Inicio de carga

Utilice este botón para seleccionar entre las siguientes opciones e iniciar el proceso de carga:

- **Fast Charge / Carga rápida:** carga rápida
- **Normal Charge / Carga normal:** proceso de carga normal (velocidad normal)
- **Start / Inicio:** proporciona 75 amperios brevemente para puentear baterías de 12 V poco cargadas o vacías y así poder arrancar el motor.

**!** **NOTA:** en el modo Fast-Charge / Carga rápida el cargador cambia automáticamente a la carga de descarga automáticamente tras la correcta realización del proceso de carga (el LED «Charged / Cargado» se ilumina en la pantalla digital  de color verde), siempre y cuando el cargador de baterías siga conectado con la batería y la corriente de red.

**!** **ATENCIÓN:** Los modos sólo se pueden finalizar al desconectar el cable de alimentación  o pulsando reiteradamente el Botón Charge-Start / Inicio de carga  (pulsar varias veces hasta que no se muestre ningún modo).

**!** **NOTA:** Cuando el LED «Charged / Cargado» se ilumine de color verde en la pantalla digital , la batería estará suficientemente cargada y no se puede volver a iniciar un proceso de carga normal o rápida.

## ● Utilizar la función auxiliar de arranque

**!** **ADVERTENCIA** Efectúe todas las conexiones tal y como se describe y en el orden correcto.

De lo contrario la electrónica del vehículo podría resultar dañada. Si decide proceder de manera diferente a las indicaciones descritas lo hará bajo su propio riesgo y responsabilidad.

**!** **ATENCIÓN:** esta función no es apta para baterías de menos de 45 Ah. Esta función podría dañar las baterías de menos de 45 Ah. Para los vehículos de motor diésel y los motores de gasolina de gran volumen se necesita normalmente una intensidad de corriente mayor de 75 A para el arranque.

**!** **NOTA:** el cargador de batería para coche dispone de un programa de análisis que protege la batería contra desperfectos especialmente durante la función auxiliar de arranque (p. ej. sulfatación, fuertes bajadas de tensión). En casos de baterías muy descargadas o muy desgastadas el aparato no

activa la función auxiliar arranque por seguridad. Durante este proceso la batería se carga con corrientes bajas (el testigo «Charging / Cargar» se ilumina). La pantalla se mantiene en el «0». En estos casos no es posible activar la función auxiliar de arranque. Esto protege a la batería contra desperfectos. En primer lugar, la batería debe cargarse. Para ello también se puede utilizar la función «Fast Charge / Carga rápida» o «Normal Charge / Carga normal».

- Enganche la pinza del polo positivo (roja) [5] del cargador de batería para coche al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) [4] en el cargador al polo negativo de la batería. Conecte el cable de alimentación [7] del cargador de batería para coche a la toma de corriente.
- Si las pinzas están colocadas correctamente, el cargador de batería para coche selecciona automáticamente la tensión correcta 6 V o 12 V. Puede comprobar el tipo de batería en el campo de opción «Battery-Type / Tipo de batería» y, si fuese necesario, cambiarlo pulsando el Botón Battery-Type / Botón Tipo de batería [2].
- Luego seleccione con el Botón Charge-Start / Inicio de carga [3] la función «Start / Inicio». El cargador de batería para coche analizará entonces el estado de carga de la batería. En la pantalla aparecerá la indicación «0».
- Encienda el vehículo. En la pantalla aparecerá una cuenta atrás de 5 segundos (2 segundos de la función de inicio o de análisis y 3 segundos de función auxiliar de arranque con 75 A) si se requiere asistencia en el arranque por medio del cargador de batería para coche (esto será analizado previamente por el cargador). Durante la cuenta atrás el cargador de batería para coche suministra 75 A durante un corto periodo de tiempo para puentear la batería y poder arrancar el motor. Arranque el motor durante la cuenta atrás. Luego, para proteger la batería, comienza una pausa de 180 segundos. Finalmente comienza el ciclo de nuevo (2 segundos de inicio o análisis y 3 segundos de función auxiliar de arranque con 75 A / 180 segundos de pausa).
- Para desconectar el aparato retire las pinzas ([4] / [5]) y a continuación retire el cable de alimentación [7].

**!** **NOTA:** si la batería está completamente descargada, los 75 A no son suficientes para arrancar el motor de algunos vehículos (p. ej. de los motores diésel).

- En tal caso, seleccione la opción «Fast Charge / Carga rápida» con el Botón Charge-Start / Inicio de carga [3] y cargue la batería hasta el 60 % (el precalentamiento en los motores diésel requiere energía que se toma de la batería). Aquí se requiere el 60 % tras el precalentamiento).
- Puede seguir el proceso de carga en la pantalla en la que deberá seleccionar la opción «Battery % / batería %» con el Botón Display-Taste / Botón Pantalla digital [1].
- Cuando se alcance el 60 % podrá volver a activar la función auxiliar de arranque.

**!** **ATENCIÓN:** los modos sólo se pueden finalizar desconectando el cable de alimentación [7].

## ● Función de comprobación del alternador

- Fije la pinza roja [5] al polo positivo de la batería. El polo positivo está marcado con un símbolo rojo y «+».
- Fije la pinza negra [4] al polo negativo de la batería. El polo negativo está marcado con un símbolo negro y «-».
- Conecte el cable de alimentación [7] del cargador de batería para coche a la toma de corriente.

Conecte la función «Alternator / Alternador» (LED junto a Alternator / Alternador) con el botón [1].

En la pantalla aparecerá un valor en %. El motor arranca. Si el valor en % aumenta mientras el motor está en marcha, el alternador está cargando la batería. Si el valor en % desciende o permanece igual, hay un problema con el alternador, la conexión con el alternador o la batería.

- Desconecte el aparato de la corriente de alimentación.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) [4] del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) [5] del polo positivo de la batería.

## ● Cambiar el fusible

El fusible del cargador de batería para coche puede resultar dañado debido a un fallo en el aparato, sobrecarga, etc.

- Antes de cambiar el fusible, desconecte el cable de alimentación [7].
- Retire la cubierta del fusible [8], presionando levemente en los laterales.
- Desatornille el fusible con una llave de boca adecuada y fije el nuevo fusible.
- Para terminar apriételo bien y vuelva a colocar la cubierta [8].

**!** **NOTA:** si necesita un fusible nuevo, por favor, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia (véase apartado «Información sobre la garantía y el servicio posventa»).

## ● Mantenimiento y cuidados

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche, desenchufe siempre el cable de alimentación [7].
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos o corrosivos.

## ● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



**¡NO ARROJE LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA! ¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!** Según la Directiva europea 2012/19/UE,

los dispositivos eléctricos usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que no está permitido eliminar este aparato con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato deberá entregarse en los puntos de recogida, las plantas de reciclaje o las empresas eliminadoras de basuras habilitadas al efecto. Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. Además, los distribuidores de dispositivos eléctricos y electrónicos así como los de productos alimenticios están obligados a su recogida. Lidl ofrece posibilidades de recogida directamente en sus tiendas y supermercados. La recogida y la eliminación son gratuitas para usted. La compra de un dispositivo nuevo le da derecho a entregar el aparato viejo correspondiente sin coste alguno. Además, también puede, independientemente de la compra de un aparato nuevo, entregar gratuitamente (un máximo de tres) aparatos viejos cuyas dimensiones no excedan los 25 cm. Borre todos los datos personales antes de devolverlos. Antes de la entrega, extraiga las pilas y baterías que no estén encerradas en el aparato viejo, así como las lámparas que puedan extraerse sin destruirlas y elimínelos por separado.



Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al proveedor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es

necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

## ● Declaración de conformidad original UE

Nosotros, la empresa

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

ALEMANIA

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

### **Cargador de batería para coche con función auxiliar de arranque ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Art.n.º: **2604**

Año de fabricación: **2023/39**

Modelo: **ULG 17 A1**

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

#### **Directiva de baja tensión:**

(2014/35/UE)

#### **Compatibilidad electromagnética:**

(2014/30/UE)

#### **Directiva RoHS:**

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 01.03.23

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Gestión de calidad -

## ● Información sobre la garantía y el servicio posventa

### Garantía de C.M.C GmbH Holding

Estimado cliente,

este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

### ● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

### ● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

### ● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

### ● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones: Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior. Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo. Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

**!** **NOTA:** En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.



El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde podrá acceder al manual de instrucciones indicando el número de artículo (IAN) 425898.

## ● Servicio

### Datos de contacto:

#### ES

Nombre: C. M.C. GmbH Holding  
Dirección de Internet: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
Correo electrónico: [service.es@cmc-creative.de](mailto:service.es@cmc-creative.de)  
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750  
(tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)

Sede de la empresa: Alemania

**IAN 425898\_2301**

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico.  
En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.











### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
ALEMANIA







### **Pedido de piezas de recambio:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Symbolforklaring</b> .....	Side 120
<b>Indledning</b> .....	Side 121
Formålsbestemt anvendelse .....	Side 121
Leveringsomfang .....	Side 121
Beskrivelse af de enkelte dele .....	Side 122
Tekniske data .....	Side 122
<b>Sikkerhedsregler</b> .....	Side 122
<b>Betjening</b> .....	Side 126
Produktegenskaber .....	Side 126
Tilslutning til brug af opladningsmodiene .....	Side 126
Afbrydelse af strømmen efter brug af opladningsmodiene .....	Side 126
Vælg opladningsmodus og start opladningen .....	Side 126
Anvendelse af starthjælp-funktionen .....	Side 128
Generator-testfunktion .....	Side 129
Skift af sikring .....	Side 129
<b>Vedligeholdelse og pleje</b> .....	Side 129
<b>Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning</b> .....	Side 129
<b>Original EU-konformitetserklæring</b> .....	Side 130
<b>Oplysninger om garanti og serviceafvikling</b> .....	Side 131
Garantibetingelser .....	Side 131
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler .....	Side 131
Garantiens omfang .....	Side 132
Afvikling af garantisager .....	Side 132
<b>Service</b> .....	Side 133

● Symbolforklaring			
	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.	~ 50 Hz	Vekselspænding med en frekvens på 50 Hz.
	<b>BEMÆRK:</b> Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Pas på! Mulige farer!
	Pas på! Fare for strømstød!		Pas på! Eksplosionsfare!
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.	IP20	Beskyttelsesgrad IP20 Apparatets kabinet beskytter imod berøring med fingrene af spændingsførende dele eller indre dele, som er i bevægelse.
	Egnet til bly-syre-batteri: 8 Ah – 250 Ah		Bortskaf ikke elektriske apparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!



	Emballagemateriale – bølgepap		Egnet til personbiler
	Egnet til motorcykler		Egnet til opladning af 6 V-batterier
	Egnet til opladning af 12 V-batterier		Fremstillet af genbrugsmateriale

## Batterioplader med starthjælpfunktion ULG 17 A1

### ● Indledning



Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær apparatet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende originale brugsvejledning og sikkerhedsreglerne. Kun tilsvarende instruerede personer må tage dette produkt i brug.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Ultimate Speed ULG 17 A1 er en batterioplader til motorkøretøjer med impulsopladning (chip-software), som er egnet til opladning og vedligeholdelsesopladning af følgende 6V- eller 12V-bly-akkuer (batterier) med elektrolyt-løsning, AGM-batterier, bly-syre-batterier, deep-cycle (f.eks. bådbatterier) eller gel-batterier:

- Til bil- og motorcykelbatterier med 12 V / 6 V og 8–250 Ah kapacitet

Desuden kan du regenerere afladene batterier (afhængigt af batteriets type). Batteriopladeren til biler er udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

**!** **BEMÆRK:** Med denne batterioplader til bil kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

**!** **BEMÆRK:** Det er ikke muligt at give starthjælp til 6 V-batterier.

### ● Leveringsomfang

**!** **BEMÆRK:** Kontrollér leveringen og apparatet for alle dele samt for beskadigelser, umiddelbart efter at du har pakket det ud. Tag ikke et defekt apparat eller beskadigede dele i brug.

- 1 batterioplader Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 hurtigkontakt-tilslutningsklemmer (1 rød, 1 sort)
- 1 original brugsvejledning

## ● Beskrivelse af de enkelte dele

Se venligst afb. A og B:

1	Digital-Display-tast / Digitaldisplay-tast
2	Battery-Type-tast / Batteritype-tast
3	Charge-Start-tast / Opladningsstart-tast
4	„-“ -pol-tilslutningsklemme (sort)
5	„+“ -pol-tilslutningsklemme (rød)
6	Digitalt display
7	Strømkabel
8	Sikring med afdækning

**!** **BEMÆRK:** Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“ eller „apparat“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte batterioplader til bil.

## ● Tekniske data

Indgangsspænding:	230 V ~ 50 Hz
Returstrøm*:	< 5 mA (ingen AC-indgang)
Nominel udgangsspænding:	6 V / 12 V
Ladestrøm:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Batteritype med:	12 V / 6 V og 8–250 Ah kapacitet
Kabinettets beskyttelsesgrad:	IP 20

\* = Returstrøm betegner den strøm, som batteriopladeren bruger fra batteriet, når apparatet ikke er tilsluttet til elnettet.

Tekniske og optiske ændringer kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden forudgående meddelelse. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

**!** **BEMÆRK:** Den maksimale ladestrøm afhænger væsentligt af det tilsluttede batteris indre modstand. Denne indre modstand bestemmes af faktorer som det tilsluttede batteris alder, kapacitet og type.

## ● Sikkerhedsregler

### OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- **FARE!** Undgå fare for liv og kvæstelser ved uheldig brug!

- **FORSIGTIG!** Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel, strømkabel eller strømstik er beskadiget. Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på grund af muligheden for elektrisk stød.
- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun blive repareret af autoriseret og uddannet fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig reparation kundeservicen i dit land!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for, at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen og bring køretøjet i parkeringsposition med trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller fastgjort tov (f.eks. båd)!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Afbryd batteriopladerens forbindelse til elnettet, inden du løsner tilslutningsklemmerne fra batteriet.
- Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er tilsluttet til karosseriet.
- Tilslut den anden tilslutningsklemme til karosseriet i god afstand fra batteriet og benzinledningen.
- Tilslut batteriopladeren først derefter til elnettet.
- Afbryd efter opladningen batteriopladerens forbindelse til elnettet.
- Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet.
- Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Rør ved pol-tilslutningskablerne („-“ og „+“) udelukkende i det isolerede område!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriopladeren til bil må kun gennemføres, når forsyningsspændingen er afbrudt!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er tilsluttet i bilen, skal først batteriopladerens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fjernes fra batteriets minuspol.
- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriopladeren til bil!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opefter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Beskyt dig imod en højeksplosiv knaldgasekspllosion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplosionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer, gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdelsesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) tilstede under opladningen eller vedligeholdelsesopladningen!
- **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!** Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriopladeren til billi
- **EKSPLOSIVE GASSER!** Undgå flammer og gnister!
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f. eks. benzinledning)!
- **ÆTSNINGSFARE!** Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!
- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriopladeren til batteriet. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet. Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!

- Sørg inden netstrømtilslutningen for, at netstrømmen er udstyret forskriftsmæssigt med 230 V~ 50 Hz, jordforbundet nulleder, en 16 A sikring og en FI-kontakt (fejlstrømssikringskontakt)! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Udsæt batteriopladeren til bil ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder automatisk batteriopladerens udgangseffekt.
- Anvend batteriopladeren til bil kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!
- Batteriopladeren til bil må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktflader imod kortslutning!
- Anvend batteriopladeren til motorkøretøjer udelukkende til opladning og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 6 V- / 12 V-blybatterier (med elektrolyt-opløsning eller -gel)! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriopladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.
- Orientér dig inden tilslutningen af batteriopladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriopladeren til bil ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.
- Vær altid opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriopladeren til bil i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

## ● Betjening

**Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde på batteriopladeren til bil eller når du efterlader apparatet uden opsyn.**

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! RISIKO FOR MATERIELLE SKADER! FARE FOR TILSKADEKOMST!**


## ● Produktegenskaber

Dette apparat er konciperet til opladning af mange forskellige SLA-batterier (forseglede bly-syre-batterier), som først og fremmest anvendes i personbiler, motorcykler og andre køretøjer. Disse kan f. eks. være WET- (med flydende elektrolyt), GEL- (med gelformet elektrolyt) eller AGM-batterier (med elektrolyt absorberende måtter). En speciel konception af apparatet (også kaldet „tre-trins-opladnings-strategi“) muliggør en genopladning af batteriet op til næsten 100 % af dets kapacitet. Endvidere kan batteriet være tilsluttet til batteriopladeren i et længere tidsrum for så vidt som muligt at bevare batteriet i bedst mulig stand. Batteriopladeren har desuden en integreret temperaturføler i apparatet for at kunne oplade batteriet også i koldt vejr (f.eks. om vinteren). Apparatet måler omgivelsestemperaturen og indstiller automatisk den optimale ladespænding.

**!** **BEMÆRK:** Omgivelsestemperaturen måles i batteriopladeren. For at opnå en optimal funktion skal man sørge for, at batteriet har den samme temperatur som omgivelserne.

## ● Tilslutning til brug af opladningsmodiene

- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilen afbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Klem først nu batteriopladerens „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) **[5]** på batteriets „+“-pol.
- Klem „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **[4]** på batteriets „-“-pol. Tilslut batteriopladerens strømkabel **[7]** til stikkontakten.

**!** **BEMÆRK:** Er tilslutningsklemmerne korrekt tilsluttet, så viser det digitale display **[6]** spændingen, og indikatoren „connected / tilsluttet“ lyser op. Ved forkert tilslutning af polerne viser displayet 0.0 og i det digitale display **[6]** lyser lysdioden til indikering af forkert poling  rødt.

## ● Afbrydelse af strømmen efter brug af opladningsmodiene

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **[4]** fra batteriets „-“-pol.
- Fjern „+“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **[5]** fra batteriets „+“-pol.
- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.

## ● Vælg opladningsmodus og start opladningen

Til opladning af forskellige batterier kan du vælge blandt forskellige opladningsmodi. Sammenlignet med sædvanlige batteriopladere til motorkøretøjer er dette apparat udstyret med en speciel funktion, der giver mulighed for igen at bruge et tomt batteri / en tom akku. Du kan oplade et fuldstændigt afladet batteri / en akku igen. En beskyttelse mod fejltilslutning og kortslutning garanterer et sikkert opladningsforløb. Det indbyggede elektroniske kredsløb bevirker, at batteriopladeren til motorkøretøjer ikke aktiveres med det samme, så snart batteriet er tilsluttet, men først, når en opladningsmodus er blevet valgt.

Når tilslutningsklemmerne er forbundet med batteriet, og apparatet er tilsluttet til elnettet, lyser indikatoren „Connected / tilsluttet“ i det digitale display **6**. Efter at den passende opladningsmodus er blevet valgt med Charge-Start-tasten / opladningsstart-tasten **3**, lyser indikatoren „Charging / oplader“. Er opladningen afsluttet, lyser indikatoren „Charged / opladet“ op. Når det digitale display viser „0.0“, inden batteriet er fuldstændigt opladet, foreligger der en fejl.

- Kontrollér i dette tilfælde endnu engang, om tilslutningsklemmerne **4**, **5** er korrekt anbragt på batteriet, og om batteritypen er blevet valgt rigtigt. Skulle displayet alligevel hele tiden vise „0.0“, er det muligt, at batteriet er defekt.

## Genoplivningsfunktion / Rekonditionering:

Konstateres der ved tilsluttet batteri en spænding mellem 8,5 V og 10,5 V, så starter apparatet automatisk en rekonditionering for at genoplive batteriet. Måles der efter denne rekonditionering en spænding mellem 8,5 V og 10,5 V, så viser displayet „Err“. I dette tilfælde er batteriet defekt, og det skal udskiftes.

**!** **BEMÆRK:** Denne funktion gælder kun for 12V-batterier.

## Digital-Display-tast / Digitaldisplay-tast **1**:

Til at skifte mellem visning af spænding og opladningsstatus i procent (Battery % / batteri %) i det digitale display. Tryk på denne tast for at skifte mellem følgende visninger:

- Battery % / batteri %: viser opladningens forløb i procent for det tilsluttede batteri.
- Voltage / spænding: viser spændingen af det tilsluttede batteri i Volt.
- Alternator % Check / generator % test: Generatorens udgangseffekt i procent.

## Battery-Type-tast / Batteritype-tast **2**:

Brug denne tast til at indstille den batteritype, som skal oplades. Her kan du vælge mellem forskellige batterityper. Det er tvungende nødvendigt at indstille den korrekte batteritype, inden opladningen startes.

- 12 V-Regular / 12 V-regulær: Disse batterier (bly-syre batterier) anvendes som regel til personbiler, lastbiler og motorcykler. Disse batterier har ventilationshætter og er ofte kendetegnet ved, at de klassificeres som „næsten vedligeholdelsesfri“ eller „vedligeholdelsesfri“. Denne batteritype er konstrueret til at kunne levere energi hurtigt (f.eks. til at starte af en motor). „Regular / regulære“ batterier bør ikke benyttes til „Deep-Cycle / marine“ anvendelsesformål.
- 12 V-Deep-Cycle / 12 V-dyb-cyklus: Disse batterier er normalt også klassificeret som „deep cycle“ eller „marine“. Denne slags batterier er som regel større end andre batterityper. Denne leverer normalt ikke megen energi inden for kort tid, men giver derimod en mere langfristet energioverførsel. Disse batterier kan tåle et stort antal afladningscyklusser.
- 12 V-AGM/Gel / 12 V-AGM/gel: Batterityperne AGM er som regel gode deep cycle batterier. De har den bedste „levetid“, når de oplades, inden disse aflades mere end 50 %. Ved fuldstændig afladning holder de til omkring 300 opladningscyklusser. Batteritypen GEL ligner batteritypen AGM. Spændingen ved genopladningen er lavere end ved andre bly-syre batterier. Når du anvender en forkert batterioplader til et gelbatteri, skal man regne med en ringere effekt henholdsvis en forkortelse af levetiden.
- 6 V-Regular / 6 V-regulær: Denne modus vælges til gængse genopladelige 6V batterier. Ladestrøm 2A

**!** **BEMÆRK:** Når du tilslutter et 12 V bilbatteri til batteriopladeren, og batteriopladeren automatisk registrerer dette batteri som et 6 V batteri, må man gå ud fra, at dette 12 V bilbatteri er defekt, og at det skal udskiftes.

## Charge-Start-tast / Opladningsstart-tast **3**:

Brug denne tast for at vælge mellem følgende muligheder og til at starte opladningen:

- **Fast Charge / hurtig opladning:** hurtig opladning
- **Normal Charge / normal opladning:** normal opladningsprocedure (normal hastighed)
- **Start:** leverer kortvarigt 75 ampere for at kunne starte motoren, når et 12 V-batteri kun har en svag ladning eller er tomt.

❗ **BEMÆRK:** I Fast-Charge-modus / modus til hurtig opladning skifter batteriopladeren efter succesfuld opladning („Charged / opladet“-lysdioden lyser grønt i det digitale display **6**) automatisk til vedligeholdelsesopladning, såfremt batteriopladeren forbliver tilsluttet til batteriet og til elnettet.

❗ **PAS PÅ:** Denne modus kan kun afsluttes ved at trække strømkablet **7** ud eller ved gentagne gange at trykke på Charge-Start-tasten / opladningsstart-tasten **3** (tryk flere gange, indtil der ikke længere vises nogen modus).

❗ **BEMÆRK:** Når lysdioden „Charged / opladet“ i det digitale display **6** lyser grønt, er batteriet tilstrækkeligt opladet, og der kan ikke startes en ny hurtig eller normal opladning.

## ● Anvendelse af starthjælp-funktionen

⚠ **ADVARSEL** Alle forbindelser og tilslutninger skal etableres som beskrevet og i den rigtige rækkefølge. Ellers kan køretøjets elektronik beskadiges. Ved en anden fremgangsmåde, der afviger fra de beskrevne instruktioner, handler du for egen risiko og på eget ansvar.

❗ **PAS PÅ:** Denne funktion er ikke egnet til batterier med en kapacitet, som er mindre end 45 Ah. Ved batterier med en kapacitet under 45 Ah kan denne funktion føre til beskadigelse af batteriet. Ved dieseldrevne køretøjer og større benzinmotorer kræves delvist højere strømstyrker end 75 A til start af motoren.

❗ **BEMÆRK:** Batteriopladeren er udstyret med et analyseprogram, som især i forbindelse med starthjælp-funktionen beskytter batteriet mod beskadigelser (f. eks. sulfatisering, for kraftigt spændingsfald). Ved kraftigt afladene batterier eller stærkt belastede batterier tænder apparatet ikke for starthjælpen for således at beskytte batteriet. I denne proces oplades batteriet allerede med en lille strøm („Charging / oplader“ lyser op). Displayet viser så fortsat „0“. I dette tilfælde er det ikke muligt at benytte starthjælp-funktionen. Dette beskytter batteriet mod beskadigelser. I dette tilfælde bør batteriet først oplades. Hertil kan også funktionen „Fast Charge / hurtig opladning“ eller „Normal Charge / normal opladning“ benyttes.

- Klem batteriopladerens „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) **5** på batteriets „+“-pol.
- Klem „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **4** på batteriets „-“-pol. Tilslut batteriopladerens strømkabel **7** til stikkontakten.
- Er tilslutningsklemmerne tilsluttet korrekt, vælger batteriopladeren til motorkøretøjer automatisk den rigtige spænding på 6 V eller 12 V. Du kan kontrollere batteritypen i feltet „Battery Type / batteritype“ og om nødvendigt ændre den ved at trykke på Battery Type-tasten / batteritype-tasten **2**.
- Vælg nu med Charge Start-tasten / opladningsstart-tasten **3** funktionen „Start“. Nu analyserer batteriopladeren batteriets aktuelle tilstand. Displayet viser nu „0“.
- Slå nu køretøjets tænding til. I displayet starter nu en countdown på 5 sekunder (heraf 2 sekunder forberedelses- henholdsvis analysefunktion og 3 sekunder starthjælpsfunktion med 75 A), når en starthjælp fra batteriopladeren er nødvendig (dette analyseres forud af batteriopladeren for motorkøretøjer). Mens nedtællingen er i gang, leverer batteriopladeren kortvarigt 75 A, så motoren kan startes uden batteriets hjælp. Start motoren, mens nedtællingen er i gang. Derefter følger en pause på 180 sekunder for at skåne batteriet. Nu begynder cyklussen på ny (2 sekunder til forberedelses- hlv. analysefunktion og 3 sekunder til starthjælps-funktion med 75 A / 180 sekunders pause).
- For at afbryde forbindelsen til apparatet skal først tilslutningsklemmerne (**4** / **5**) fjernes, herefter trækkes netstikket **7** ud.



- !** **BEMÆRK:** Er batteriet fuldstændigt afladet, så er de 75 A ikke ved alle køretøjer tilstrækkelige til start af motoren (f.eks. dieseldrevne køretøjer).
- I dette tilfælde vælg venligst med Charge Start- / opladningsstart-tasten **[3]** funktionen „Fast Charge / hurtig opladning“ og oplad batteriet til 60 % (dieselmotorer bruger til forvarmning energi fra batteriet. Her skal de 60 % være givet efter forvarmningen).
  - Du kan følge med i opladningens forløb i displayet ved at vælge funktionen „Battery % / batteri %“ med Digital Display-tasten / digitaldisplay-tast **[1]**.
  - Er de 60 % nået, aktiverer du starthjælp-funktionen igen.

**!** **PAS PÅ:** Afslut denne modus ved at trække netstikket **[7]**.

## ● Generator-testfunktion

- Anbring den røde tilslutningsklemme **[5]** på dit batteris pluspol. Pluspolen har symbolet „+“ og en rød markering.
- Anbring den sorte tilslutningsklemme **[4]** på dit batteris minuspol. Minuspolen har symbolet „-“ og en sort markering.
- Tilslut batteriopladerens strømkabel **[7]** til stikkontakten.

Vælg funktionen „Alternator / generator“ (lysdiode ved siden af alternator / generator) med tasten **[1]**. I displayet vises en %-værdi. Start motoren. Når %-værdien tiltager, mens motoren er i gang, oplader generatoren batteriet. Hvis %-værdien daler eller ikke ændrer sig, er der et problem med generatoren, med forbindelsen til generatoren eller med batteriet.

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „-“ -pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **[4]** fra batteriets „-“ -pol.
- Fjern „+“ -pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **[5]** fra batteriets „+“ -pol.

## ● Skift af sikring

Batteriopladerens sikring kan beskadiges f. eks. på grund af en fejl i apparatet, overbelastning osv.

- Træk først netstikket **[7]** ud, inden du skifter sikringen.
- Fjern sikringens afdækning **[8]** ved at trykke lidt på den i siderne.
- Skru sikringen af med en passende gaffelnøgle og fastgør den nye sikring.
- Skru derefter sikringen fast og sæt afdækningen **[8]** på igen.

**!** **BEMÆRK:** Hvis du har brug for en ny sikring, så kontakt venligst vores kundeservice (se kapitlet oplysninger om garanti og service).

## ● Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømstikket **[7]** ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriopladeren til biler.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet. Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

## ● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



**EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!**

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. Lidl tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej. Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatører, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til et særskilt indsamlingssted.



Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

## ● Original EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden

**C. M. C. GmbH Holding**

Dokumentansvarlig:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig, at produktet

### **Batterioplader med starthjælpfunktion ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Art.-nr.: **2604**

Produktionsår: **2023/39**

Model: **ULG 17 A1**

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

**Lavspændingsdirektiv:**

(2014/35/EU)

**Elektromagnetisk kompatibilitet:**

(2014/30/EU)

**RoHS-direktiv:**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011 / 65 / EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 01-03-2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
A 66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Kvalitetsstyring -

## ● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

### Garanti fra C.M.C GmbH Holding

Kære kunde,

på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

### ● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så reparerer eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat.

Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

### ● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

## ● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskifttere, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, ophører garantien.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger: Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

**!** **BEMÆRK:** På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.



Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidls service-side ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 425898 kan du åbne din brugsvejledning.

## ● Service

### Kontaktinformationer:

#### DK

Navn: C. M. C. GmbH Holding  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.dk@cmc-creative.de](mailto:service.dk@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989750 (normal takst tysk fastnet)  
Sæde: Tyskland

**IAN 425898\_2301**

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse.  
Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

#### Adresse:

##### **C. M. C. GmbH Holding**








Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
TYSKLAND

#### Bestilling af reservedele:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabella dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	134
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	135
Usò corretto .....	Pagina	135
Oggetto della fornitura .....	Pagina	135
Descrizione dei componenti .....	Pagina	136
Specifiche tecniche .....	Pagina	136
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	137
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	140
Caratteristiche del prodotto .....	Pagina	140
Collegamento per l'utilizzo delle modalità di carica .....	Pagina	141
Scollegamento dopo l'utilizzo delle modalità di carica .....	Pagina	141
Selezione della modalità di carica e avviamento del processo di carica .....	Pagina	141
Utilizzo della funzione di avviamento .....	Pagina	143
Funzione di test alternatore .....	Pagina	144
Sostituzione del fusibile .....	Pagina	144
<b>Manutenzione e cura</b> .....	Pagina	144
<b>Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento</b> .....	Pagina	144
<b>Dichiarazione di conformità UE originale</b> .....	Pagina	145
<b>Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza</b> .....	Pagina	146
Condizioni di garanzia .....	Pagina	146
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi .....	Pagina	146
Garanzia .....	Pagina	147
Gestione dei casi di garanzia .....	Pagina	147
<b>Assistenza tecnica</b> .....	Pagina	148

### ● Tabella dei simboli utilizzati

	Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso del presente prodotto.	~ 50 Hz	Corrente alternata a una frequenza di 50 Hz
	<b>NOTA BENE:</b> il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso.		Attenzione! Possibili pericoli!
	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!		Attenzione! Pericolo di esplosione!
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.	IP20	Grado di protezione IP20: protezione tramite l'involucro dell'apparecchio contro il contatto di dita con parti in tensione o in movimento all'interno dell'involucro.
	Idoneo per batterie al piombo-acido: 8 Ah – 250Ah		Non smaltire le apparecchiature elettriche assieme ai rifiuti domestici!

	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Materiale da imballaggio – cartone ondulato		Adatto per automobili
	Adatto per motociclette		Adatto per il caricamento di batterie da 6 V
	Adatto per il caricamento di batterie da 12 V		Realizzato con materiale riciclato

## Caricabatterie con funzione di avviamento per auto e moto ULG 17 A1

### ● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un prodotto di alta qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso originali e le avvertenze di sicurezza. La messa in funzione di questo prodotto deve essere eseguita solo da persone istruite in merito al suo utilizzo.

### ● Uso corretto

L'Ultimate Speed ULG 17 A1 è un caricabatteria per auto e moto con carica di mantenimento a pulsazione (chip software), adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento dei seguenti accumulatori al piombo da 6 V o 12 V (batterie) con soluzione elettrolitica, batterie AGM, batterie al piombo-acido, Deep Cycle (batterie per barca) o batterie al gel:

- Per batterie per auto e moto con capacità di 12 V/6 V e 8–250 Ah

Inoltre, è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). Il caricabatterie per auto e moto dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.

**! NOTA BENE:** con il caricabatterie per auto e moto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

**! NOTA BENE:** l'avvio esterno di batterie da 6 V non è possibile.

### ● Oggetto della fornitura

**! NOTA BENE:** controllare il prodotto subito dopo averlo tolto dall'imballaggio per verificare

l'assenza di eventuali danni sull'apparecchio e in tutte le sue parti. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o parti danneggiate.

1 caricabatterie per auto e moto Ultimate Speed ULG 17 A1

2 morsetti a sgancio rapido (1 rosso, 1 nero)

1 manuale di istruzioni d'uso originali

## ● Descrizione dei componenti

Vedere a questo proposito le fig. A e B:

1	Tasto Digital Display/Display digitale
2	Tasto Battery Type/Tipo di batteria
3	Tasto Charge Start/Avvio ricarica
4	Morsetto con polo «-» (nero)
5	Morsetto con polo «+» (rosso)
6	Visualizzazione digitale
7	Cavo di alimentazione
8	Fusibile con copertura

**!** **NOTA BENE:** i termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto e moto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

## ● Specifiche tecniche

Tensione d'ingresso:	230 V ~ 50 Hz
Corrente inversa*:	< 5 mA (no ingresso AC)
Tensione nominale in uscita:	6 V/12 V
Corrente di carica:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10%
Tipo di batteria con:	capacità di 12 V/6 V e 8-250 Ah
Tipo di protezione dell'alloggiamento:	IP 20

\* = Per corrente inversa si intende la corrente della batteria che viene consumata dal caricabatterie per auto e moto quando questo non è allacciato alla corrente elettrica.





Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e di tutti i dati contenuti nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti Istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

**!** **NOTA BENE:** la corrente di carica massima dipende in modo significativo dalla resistenza interna della batteria collegata; tale resistenza interna viene determinata da fattori quali età, capacità e tipo di batteria collegata.



## ● Istruzioni di sicurezza

### TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- **PERICOLO!** Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fuori uso! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. barca)!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Staccare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti dalla batteria.
  - Collegare prima il morsetto che non è collegato alla carrozzeria.
  - Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
  - Collegare il caricabatterie per auto e moto alla corrente elettrica solo successivamente.
  - Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente elettrica.
  - Scollegare il morsetto dalla carrozzeria solo successivamente. Quindi scollegare il morsetto dalla batteria.
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Toccare i cavi di connessione polarizzati («-» e «+») esclusivamente in ambiente isolato!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!

-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per auto e moto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del caricabatterie per auto e moto dal polo negativo della batteria.
- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto e moto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica o la carica di mantenimento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante il processo di ricarica o di carica di mantenimento!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!** Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto e moto!

- **GAS ESPLOSIVI!** Evitare fiamme libere e scintille!
- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!
- **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!** Proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!
- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un corto circuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto e moto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V ~ 50 Hz, provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per auto e moto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto e moto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto e moto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto e moto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da corto circuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto e moto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 6 V/12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o elettrolita in gel)! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.

- Non utilizzare il caricabatterie per auto e moto per la ricarica o la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto e moto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto e moto, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e/o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto e moto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e/o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto e moto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

## ● Funzionamento

**Estrarre sempre la spina di rete dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto e moto o di lasciare l'apparecchio incustodito.**

**PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI! PERICOLO DI LESIONI!**


## ● Caratteristiche del prodotto

Questo apparecchio è concepito per caricare una varietà di batterie SLA (batterie al piombo-acido sigillate), che fondamentalmente possono essere utilizzate in automobili, motociclette e altri veicoli. Queste possono essere ad esempio batterie WET (con soluzione elettrolitica liquida), al GEL (con soluzione elettrolitica in forma di gel) o AGM (con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice). Una particolare progettazione dell'apparecchio (chiamata anche «Strategia della carica in tre stadi») permette una ricarica della batteria fino a quasi il 100% della sua capacità. Inoltre, un collegamento prolungato della batteria al caricabatterie per auto e moto può riuscire a mantenerla sempre in condizioni ottimali. Il caricabatterie dispone inoltre di un sensore di temperatura incorporato nell'apparecchio per caricare completamente e in sicurezza la batteria anche a basse temperature (ad es. in inverno). L'apparecchio misura la temperatura ambiente e imposta automaticamente la tensione di carica ottimale.

**⚠ NOTA BENE:** la temperatura ambiente viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

## ● Collegamento per l'utilizzo delle modalità di carica

- Prima del processo di ricarica o di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** del caricabatterie per auto e moto al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **4** al polo «-» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **7** del caricabatterie per auto e moto nella presa di corrente.

**!** **NOTA BENE:** se i morsetti sono stati collegati correttamente, la visualizzazione digitale mostra **6** la tensione e si accende la scritta «Connected/collegata». In caso di inversione della polarità, sul display viene visualizzato il numero 0.0 e nella visualizzazione digitale **6** il LED indicante l'inversione della polarità si illumina  di rosso.

## ● Scollegamento dopo l'utilizzo delle modalità di carica

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **4** dal polo «-» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** dal polo «+» della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

## ● Selezione della modalità di carica e avviamento del processo di carica

È possibile scegliere tra varie modalità di carica per caricare batterie diverse. Diversamente dai soliti caricabatterie per auto e moto, questo apparecchio dispone di una funzione speciale per rigenerare una batteria o un accumulatore scarichi. È possibile ricaricare una batteria/un accumulatore completamente scarichi. Una protezione contro connessioni errate o corto circuiti assicura la sicurezza del processo di carica. Grazie all'elettronica integrata, il caricabatterie per auto e moto non si aziona immediatamente dopo la connessione alla batteria, ma solamente dopo la selezione di una modalità di carica.

Se i morsetti sono collegati alla batteria e l'apparecchio è connesso alla corrente elettrica, sul display digitale **6** si illumina la scritta «Connected/Collegata». Dopo aver selezionato la modalità di carica con il tasto Charge Start/Avvio ricarica **3**, si illumina la scritta «Charging/In carica». A carica completata si illumina la scritta «Charged/Carica». Se il display digitale mostra la scritta «0.0» prima che la batteria sia completamente carica, allora si è verificato un errore.

- In tal caso controllare nuovamente che i morsetti **4** **5** siano collegati correttamente alla batteria e che sia stato selezionato il tipo di batteria giusto. Se tuttavia il display continua a mostrare costantemente la scritta «0.0», è probabile che la batteria sia guasta.

## Funzione di recupero/Ricondizionamento:

Se sulla batteria collegata viene rilevata una tensione compresa tra 8,5 V e 10,5 V, l'apparecchio avvia automaticamente una procedura di ricondizionamento per rigenerare la batteria. Se in seguito al ricondizionamento viene rilevata una tensione compresa tra 8,5V e 10,5V, sul display digitale compare la scritta «Err». In questo caso, la batteria è guasta e deve essere sostituita.

**!** **NOTA BENE:** questa funzione è disponibile solo per batterie da 12 V.

## Tasto Digital Display/Display digitale <sup>1</sup>:

permette di cambiare il display digitale della tensione e quello dell'avanzamento della ricarica esprimendolo in percentuale (Battery %/Batteria%). Utilizzare questo tasto per alternare la visualizzazione dei seguenti indicatori:

- Battery %/Batteria%: indica in percentuale l'avanzamento della ricarica della batteria collegata.
- Voltage/Tensione: indica in Volt la tensione della batteria collegata.
- Alternator % Check/Test alternatore%: potenza in uscita dell'alternatore espressa in percentuale.

## Tasto Battery Type/Tipo di batteria <sup>2</sup>:

Utilizzare questo tasto per selezionare il tipo di batteria da caricare. In questo modo è possibile scegliere tra diversi tipi di batterie. È d'obbligo impostare correttamente il tipo di batteria, prima di avviare il processo di carica:

- 12 V-Regular/Regolare 12 V: queste batterie (batterie al piombo-acido) sono di norma utilizzate in automobili, autocarri e motociclette. Queste sono dotate di valvole di ventilazione e sono spesso contrassegnate con l'indicazione «manutenzione ridotta» o «esente da manutenzione». Questo tipo di batteria è progettato per trasmettere rapidamente energia (ad es. all'avviamento di un motore). Le batterie «Regular/Regolare» non devono essere utilizzate per le applicazioni «Deep Cycle/Marine-Deep Cycle/Marino».
- 12 V-Deep-Cycle/Deep Cycle 12 V: queste batterie sono contrassegnate normalmente con l'indicazione «Deep Cycle» o «Marine». Batterie di questo tipo sono di regola più grandi degli altri tipi di batterie. Trasmettono meno energia in tempi brevi, ma sono concepite per un trasferimento di energia più duraturo. Queste batterie sopportano numerosi cicli di scarica.
- 12 V-AGM/Gel/AGM/Gel 12 V: le batterie di tipo AGM sono di regola buone batterie Deep Cycle. Hanno il «ciclo di vita» più lungo se vengono caricate prima di scaricarsi più del 50%. Nel caso in cui vengano scaricate completamente, sopportano circa 300 cicli di carica. Le batterie di tipo GEL sono simili al tipo AGM. La tensione durante la ricarica è più bassa rispetto alle altre batterie al piombo-acido. Se si utilizza il caricabatterie per auto e moto sbagliato per la batteria GEL, è prevedibile una riduzione delle prestazioni o della durata.
- 6 V-Regular/Regolare 6 V: selezionare questa modalità per batterie standard ricaricabili da 6 V. Corrente di carica 2A

**! NOTA BENE:** se al caricabatterie per auto e moto viene collegata una batteria per auto e moto da 12 V e il caricabatterie per auto e moto la riconosce automaticamente come una batteria da 6 V, la batteria per auto e moto da 12 V è presumibilmente guasta e deve essere sostituita.

## Tasto Charge Start/Avvio ricarica <sup>3</sup>:

utilizzare questo tasto per selezionare una delle seguenti opzioni e avviare il processo di carica:

- **Fast Charge/Ricarica rapida** ricarica veloce
- **Normal Charge/Ricarica normale:** normale processo di carica (velocità normale)
- **Start/Avvio:** trasmette in tempi brevi 75 Ampere per riuscire ad azionare il motore con una batteria da 12V poco carica o scarica

**! NOTA BENE:** una volta che il processo di carica si è concluso con successo (il LED «Charged/Carica» si illumina di verde sul display digitale <sup>6</sup>), in modalità Fast Charge/Ricarica rapida il caricabatterie passa automaticamente alla carica di mantenimento, a condizione che il caricabatterie rimanga collegato alla batteria e alla corrente elettrica.

**! ATTENZIONE:** la modalità viene conclusa solamente scollegando il cavo di alimentazione <sup>7</sup> o premendo ripetutamente il tasto Charge Start/Avvio ricarica <sup>3</sup> (premere il tasto ripetutamente fino a quando non viene più visualizzata alcuna modalità).

**!** **NOTA BENE:** se il LED «Charged/Carica» si illumina di verde sul display digitale **6**, la batteria è sufficientemente carica e non è possibile riavviare alcun processo di carica normale o rapida.

## ● Utilizzo della funzione di avviamento

**⚠** **AVVERTIMENTO** È obbligatorio effettuare tutti i collegamenti come descritto e nell'ordine corretto. In caso contrario, l'elettronica del veicolo potrebbe danneggiarsi. In caso di procedura divergente rispetto alle disposizioni descritte, l'utente opera a proprio rischio e pericolo.

**!** **ATTENZIONE:** questa funzione non è idonea a batterie al di sotto dei 45 Ah. Nel caso di batterie inferiori a 45 Ah, questa funzione potrebbe danneggiare la batteria. Con veicoli diesel e motori a benzina di grossa cilindrata a volte sono necessarie intensità di corrente superiori ai 75 A per l'avviamento.

**!** **NOTA BENE:** il caricabatterie per auto e moto dispone di un programma di analisi, che protegge la batteria dal danneggiamento (ad es. solfatazione, diminuzione eccessiva della tensione), specialmente nella funzione di avviamento. Se le batterie sono molto scariche o molto malconce, per proteggere la batteria l'apparecchio non innesca l'avviatore di emergenza. Durante questo processo la batteria viene caricata già con una corrente minore (si accende la scritta «Charging/In carica»). Poi il display rimane fermo a «0». In tal caso, non è possibile utilizzare la funzione di avviamento. Così si protegge la batteria da eventuali danni. Prima si deve infatti procedere alla ricarica della batteria. A tale scopo è possibile utilizzare anche la funzione «Fast Charge/Ricarica rapida» o «Normal Charge/Ricarica normale».

- Collegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** del caricabatterie per auto e moto al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **4** al polo «-» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **7** del caricabatterie per auto e moto nella presa di corrente.
- Se i morsetti sono collegati correttamente, il caricabatterie per auto e moto selezionerà automaticamente la giusta tensione da 6 V o da 12 V. Il tipo di batteria si potrà controllare nel campo opzione «Battery-Type/Tipo di batteria» ed eventualmente modificare premendo il tasto Battery Type/Tipo di batteria **2**.
- Selezionare ora la funzione «Start/Avvio» con il tasto **3** «Charge Start/Avvio ricarica». Il caricabatterie per auto e moto analizza ora lo stato della carica della batteria. Il display indica ora «0».
- Procedere ora all'accensione del veicolo. Sul display inizia ora un conto alla rovescia di 5 secondi (di cui 2 secondi di caricamento/analisi e 3 secondi di funzione di avviamento con 75 A), nel caso in cui fosse necessario un supporto all'avviamento tramite il caricabatterie per auto e moto (questa necessità viene verificata in precedenza dal caricabatterie per auto e moto). Durante questo conto alla rovescia il caricabatterie per auto e moto trasmette in tempi brevi 75 A per portare la batteria ad azionare il motore. Durante il conto alla rovescia avviare il motore. Segue una pausa di 180 secondi per la salvaguardia della batteria. Ora ricomincia il ciclo (2 secondi di caricamento/analisi e 3 secondi di funzione di avviamento con 75 A/180 secondi di pausa).
- Per scollegare l'apparecchio rimuovere prima i morsetti (**4** / **5**) e staccare alla fine il cavo di alimentazione **7**.

**!** **NOTA BENE:** se la batteria è completamente scarica, i 75 A non sono sufficienti per l'avvio del motore in tutti i veicoli (ad es. veicoli diesel).

- In tal caso selezionare con il tasto Charge Start/Avvio ricarica **3** l'opzione «Fast Charge/Ricarica rapida» e ricaricare la batteria fino al 60% (nei motori diesel il preriscaldamento della batteria consuma energia. In questo caso il 60% si calcola da dopo il preriscaldamento).
- Sul display, è possibile seguire l'avanzamento della ricarica selezionando con il tasto Digital Display/Display digitale **1** l'opzione «Battery %/Batteria%».
- Una volta raggiunto il 60%, azionare nuovamente la funzione di avviamento.

**!** **ATTENZIONE:** concludere questa modalità scollegando il cavo di alimentazione **7**.

### ● Funzione di test alternatore

- Fissare il morsetto rosso **5** al polo positivo della batteria il polo positivo è contrassegnato da un «+» e da un segno rosso.
- Fissare il morsetto nero **4** al polo negativo della batteria il polo negativo è contrassegnato da un «-» e da un segno nero.
- Inserire il cavo di alimentazione **7** del caricabatterie per auto e moto nella presa di corrente. Impostare la funzione «Alternator/Alternatore» (LED accanto all'Alternator/Alternatore) mediante il tasto **1**. Sul display comparirà un valore %. Avviare il motore. Quando, a motore acceso, il valore % aumenta, l'alternatore sta caricando la batteria. Se il valore % cala o resta costante, allora c'è un problema o all'alternatore, o al collegamento dell'alternatore o della batteria.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **4** dal polo «-» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** dal polo «+» della batteria.

### ● Sostituzione del fusibile

Il fusibile dei caricabatterie per auto e moto può essere danneggiato ad esempio da errori dell'apparecchio, da sovraccarico, ecc.

- Prima di sostituire il fusibile, estrarre il cavo di alimentazione **7**.
- Rimuovere la copertura del fusibile **8** spingendola leggermente di lato.
- Svitare il fusibile con una chiave inglese compatibile e fissare il nuovo fusibile.
- Infine avvitare ben stretto e rimettere al suo posto la copertura **8**.

**!** **NOTA BENE:** se occorre un nuovo fusibile, contattare il nostro servizio assistenza (vedere il capitolo sulle indicazioni relative alla garanzia e all'assistenza).

### ● Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione **7** dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto e moto.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnerne l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detersivi aggressivi.

### ● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



**NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI!  
RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti.

Infatti noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. Lidl offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo,



il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo. Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## ● Dichiarazione di conformità UE originale

Il fabbricante

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsabile per la documentazione:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

### **Caricabatterie con funzione di avviamento per auto e moto ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Cod. art.: **2604**

Anno di produzione: **2023/39**

Modello: **ULG 17 A1**

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

#### **Direttiva bassa tensione:**

(2014/35/UE)

#### **Compatibilità elettromagnetica:**

(2014/30/UE)

#### **Direttiva RoHS:**

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze

pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 01/03/23

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Garanzia di qualità -

## ● **Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza**

### **Garanzia di C.M.C GmbH Holding**

Gentile Cliente,

l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

### ● **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale.

Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo.

In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

### ● **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato.

Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

## ● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro. La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

## ● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

«La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.»



**NOTA BENE:** Dal sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare le presenti Istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e, inserendo il codice articolo (IAN) 425898, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

## ● Assistenza tecnica

### Generalità dell'azienda:

#### IT, MT, CH

Nome: Riku Service snc  
Indirizzo Internet: [www.riku-service.com](http://www.riku-service.com)  
E-Mail: [assistenzaidl@riku-service.com](mailto:assistenzaidl@riku-service.com)  
Telefono: 0039 (0) 4711430103  
Sede: Germania

**IAN 425898\_2301**

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente citato.

#### Indirizzo:











##### **C. M. C. GmbH Holding**





Katharina-Loth-Str., 15  
66386 St. Ingbert  
Germania

#### Ordine di parti di ricambio:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>A használt piktogramok táblázata</b> .....	Oldal	149
<b>Bevezetés</b> .....	Oldal	150
Rendeltetés szerű használat .....	Oldal	150
A csomag tartalma .....	Oldal	150
Az alkatrészek leírása .....	Oldal	151
Műszaki adatok.....	Oldal	151
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal	151
<b>Kezelés</b> .....	Oldal	155
Terméktulajdonságok.....	Oldal	155
Töltési módokban történő használat után .....	Oldal	155
Leválasztás töltési módokban történő használat után .....	Oldal	156
Töltési mód kiválasztása és a töltési folyamat elindítása .....	Oldal	156
Indításegítő funkció használata .....	Oldal	157
Áramgenerátor teszt funkció.....	Oldal	158
Biztosíték cseréje .....	Oldal	159
<b>Karbantartás és ápolás</b> .....	Oldal	159
<b>Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók</b> .....	Oldal	159
<b>Eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat</b> .....	Oldal	160
<b>Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók</b> .....	Oldal	161
Garanciális feltételek.....	Oldal	161
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények .....	Oldal	161
A garancia terjedelme.....	Oldal	161
Garanciális eset kezelése .....	Oldal	161
<b>Szerviz</b> .....	Oldal	162
<b>Hu jótállási tájékoztató</b> .....	Oldal	163

● A használt piktogramok táblázata			
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.	~ 50 Hz	Váltakozó feszültség 50 Hz frekvenciával
	<b>TUDNIVALÓ:</b> Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!		Vigyázat! Robbanásveszély!
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.	IP20	IP20 védelem osztály: A készülék háza által nyújtott védelem feszültség alatt álló vagy a készülék belsejében lévő, mozgó alkatrészek ujjal történő megérintése ellen.
	Ilyen savas ólomakkumulátorhoz alkalmas: 8 Ah – 250 Ah		Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!
	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!

	Csomagolóanyag – hullámpapír		Alkalmas személygépkocsikhoz
	Alkalmas motorkerékpárokhoz		Alkalmas 6 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Újrahasznosítható anyagokból készült

## Akkumulátortöltő indítófunkcióval ULG 17 A1

### ● Bevezetés



Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő eredeti használatai útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

### ● Rendeltetészerű használat

Az Ultimate Speed ULG 17 A1 egy gépjármű-akkumulátortöltő készülék impulzusos fenntartó töltéssel (chip szoftver), amely a következő elektrolitoldatos 6 V-os vagy 12 V-os ólomakkumulátorok (telepek), AGM-akkumulátorok, savas ólomakkumulátorok, mélyciklusú (pl. hajóakkumulátorok) vagy zselés akkumulátorok töltésére és töltöttségének fenntartására szolgál:

- 12 V / 6 V és 8–250 Ah kapacitású személygépköci és motorkerékpár akkumulátor

Ezen kívül a készülékkel regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípusától függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Órizzze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetészerű használatól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetészerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék ipari használatra nem alkalmas. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

**! ÚTMUTATÁS:** Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

**! ÚTMUTATÁS:** 6 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

### ● A csomag tartalma

**! ÚTMUTATÁS:** A kicsomagolás után haladéktalanul ellenőrizze a szállítási terjedelmet, valamint a készülék valamennyi részét, hogy nincsenek-e megsérülve. Hibás készüléket vagy alkatrészeket ne helyezzen üzembe.

- 1 db Ultimate Speed ULG 17 A1 gépjármű-akkumulátortöltő készülék
- 2 db gyorsérintkezős csatlakozókapoccsal (1 piros, 1 fekete)
- 1 db eredeti használati útmutató

## ● Az alkatrészek leírása

Lásd az „A” és „B” ábrákon:

1	Digital-Display gomb / Digitális kijelző gomb
2	Battery-Type gomb / Akkumulátor típus gomb
3	Charge-Start gomb / Töltésindítás gomb
4	„-”-pólus sorkapocs (fekete)
5	„+”-pólus sorkapocs (piros)
6	Digitális kijelző
7	Hálózati kábel
8	A fedél biztosítása

**! ÚTMUTATÁS:** Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

## ● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Visszarám*:	< 5 mA (nincs AC- bemenet)
Névleges kimeneti feszültség:	6 V / 12 V
Töltőáram:	2 A, 6 A, 17 A ± 10%
Akkumulátor típusa:	12 V / 6 V és 8–250 Ah kapacitás
Készülékház védelem besorolása:	IP 20

\* = a visszarám azt az áramot jelenti, amelyet a töltőkészülék az akkumulátorból vételez, ha nincs hálózati áramforrásra kötve.

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

**! ÚTMUTATÁS:** A maximális töltőáram főként a csatlakoztatott akkumulátor belső ellenállásától függ, amelyet olyan tényezők határoznak meg, mint a csatlakoztatott akkumulátor kora, kapacitása és típusa.

## ● Biztonsági tudnivalók


### A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- **VESZÉLY!** Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!

- **VIGYÁZAT!** Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást, és állítsa a járművet parkolóhelyzetbe a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén) vagy a kötél rögzítésével (pl. hajó esetén)!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetékétől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A pólus csatlakozó kábelt („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!



- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékekkel!
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tűzet, parazsat vagy szikrát)!

- **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphasson lángra az akkumulátortöltő használata közben!

- **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!** Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyagvezetékekkel (pl. benzinvezetékekkel)!

- **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!

- Használjon: saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt!  
Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V~ 50 Hz, és földelt nullvezetővel, 16 A biztosítókkal, továbbá FI-relével (áram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag ép 6 V-os / 12 V-os (elektrolit oldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.

- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

## ● Kezelés

**A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn munkát végezne, vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket.**

## ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! DOLOGI KÁR VESZÉLYE! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

### ● Terméktulajdonságok

Ezt a készüléket SLA-akkumulátorok számos fajtájának (lezárt, vagyis karbantartásmentes savas ólomakkumulátorok) töltésére tervezték, amelyek elsősorban személyautókban, motorkerékpároknál és néhány egyéb gépjárműtípusban használatosak. Ezek lehetnek pl. WET (folyékony elektrolitot tartalmazó), GEL (zselés állagú elektrolitot tartalmazó) vagy AGM (üvegszállal felitatott elektrolitot tartalmazó) akkumulátorok. A berendezés speciális koncepciója (a „három-lépcsős-töltési-stratégia”) az akkumulátor majdnem 100%-ban való újratöltését teszi lehetővé. Az akkumulátor emellett hosszabb ideig is csatlakoztatható a gépjármű-akkumulátortöltő készülékhez, hogy mindig optimális állapotban maradjon. Az akkumulátortöltő készülék emellett tartalmaz egy integrált hőmérséklet-érzékelőt is, hogy hideg időben (pl. télen) is biztonságosan lehessen feltölteni az akkumulátort. A készülék méri a környezeti hőmérsékletet, és ennek megfelelően automatikusan állítja be az optimális töltőfeszültséget.

**⚠️ ÚTMUTATÁS:** A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

### ● Töltési módokban történő használat után

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat előtt először a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét (piros) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **[5]** az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **[4]** az akkumulátor „-” pólusára. Illessze be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét **[7]** a hálózati dugaszolóaljzatba.

**⚠️ ÚTMUTATÁS:** Ha a kapcsokat helyesen csatlakoztatta, akkor a digitális kijelző **[6]** megjeleníti a feszültséget, és világitani kezd a „connected / csatlakoztatva” jelzés. Felcserélt pólusok esetén a kijelző 0.0 értéket mutat, és a digitális kijelzőn **[6]** pirosan világitani kezd a felcserélt pólusok LED-je



## ● Leválasztás töltési módokban történő használat után

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-”-pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [4] az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

## ● Töltési mód kiválasztása és a töltési folyamat elindítása

A különböző akkumulátorok töltésére különböző töltési módokat választhat ki. A hagyományos gépjármű-akkumulátortöltő készülékekkel szemben ez a készülék speciális funkcióval rendelkezik az üres akkumulátorok újbóli felhasználhatósága érdekében. Újra feltölthet egy teljesen lemerült akkumulátort. A hibás csatlakoztatás és rövidzárlat elleni védelem biztosítja a biztonságos töltési folyamatot. A beépített elektronika révén a gépjármű-akkumulátortöltő készülék nem az akkumulátor csatlakoztatása után közvetlenül, hanem csak a töltési üzemmód kiválasztása után lép működésbe.

Miután a kapcsokat csatlakoztatta az akkumulátorhoz, a készüléket pedig a hálózati áramforrásra, a digitális kijelzőn [6] világitani kezd a „Connected / Csatlakoztatva” jelzés. Miután a Charge-Start / töltésindítás gombbal [3] kiválasztotta a töltési módot, világitani kezd a „Charging / Töltés” jelzés. Ha a töltési folyamat lezárult, a „Charged / Feltöltve” jelzés kezd világitani. Ha a digitális kijelzőn a „0.0” érték jelenik meg, mielőtt az akkumulátor teljesen feltöltődött volna, akkor hiba történt.

- Ebben az esetben ismét ellenőrizze, hogy a kapcsokat [4], [5] helyesen csatlakoztatta-e az akkumulátorra, és hogy az akkumulátor típusát megfelelően választotta-e ki. Ha a kijelzőn még mindig folyamatosan a „0.0” érték látható, akkor az akkumulátor vélhetően meghibásodott.

## Újraélesztési funkció / rekondicionálás:

Ha a csatlakoztatott akkumulátoron 8,5 V és 10,5 V közötti feszültség észlelhető, akkor a készülék automatikusan elindítja a rekondicionálást, hogy újraélessze az akkumulátort. Ha ez után a rekondicionálás után továbbra is 8,5 V és 10,5 V közötti feszültség mérhető, akkor a digitális kijelzőn az „Err” üzenet jelenik meg. Ebben az esetben az akkumulátor hibás, és ki kell cserélni.

**!** **ÚTMUTATÁS:** Ez a funkció csak a 12 V-os akkumulátoroknál áll rendelkezésre.

## Digital-Display-gomb / Digitális kijelző gomb [1]:

Lehetővé teszi a váltást a feszültség digitális megjelenítése és a töltés előrehaladás százalékban (Battery % / Akkumulátor %) való megjelenítése között. Ezt a gombot használja a következő kijelzések közötti váltáshoz:

- Battery % / Akkumulátor %: a csatlakoztatott akkumulátor töltésének előrehaladását mutatja százalékban.
- Voltage / Feszültség: a csatlakoztatott akkumulátor feszültségét mutatja V-ban.
- Alternator % Check / Generátor % teszt: A generátor kimenő teljesítménye százalékban.

## Battery-Type-gomb / Akkumulátor típus gomb [2]:

Ezt a gombot használja a töltendő akkumulátor típusának beállításához. Itt az akkumulátorok különféle típusai között választhat. A töltési folyamat megkezdése előtt az akkumulátor típusát mindenképpen helyesen kell beállítani.

- 12 V-Regular / 12 V-normál: Ezeket az akkumulátorokat (savas ólomakkumulátorok) általában személygépjárművekben, tehergépjárművekben és motorkerékpárokból használják. Légtelenítő sapkával rendelkeznek, és gyakran „kis karbantartásigényű” vagy „karbantartásmentes” jelöléssel vannak ellátva. Ez az akkumulátortípus arra van optimalizálva, hogy gyorsan adjon át energiát

(pl. a motor beindításakor). A „Regular / normál” akkumulátorokat nem szabad „Deep-Cycle/ Marine” alkalmazásokban használni.

- 12 V-Deep-Cycle: Ezeket az akkumulátorokat általában „Deep Cycle” vagy „Marine” jelöléssel is ellátják. Ezek az akkumulátorok többnyire nagyobbak a többi akkumulátortípusnál. Ez a típus rövid távon kevesebb energiát tud szolgáltatni, viszont hosszabb időn keresztül energiaátvitelre képes. Ezek az akkumulátorok számos kisütési ciklust képesek elviselni.
- 12 V-AGM/Gel / 12 V-AGM/gél: Az AGM akkumulátortípusok általában jó Deep-Cycle akkumulátorok. Ezeknek a legjobb az „élettartama”, ha még azelőtt újratöltik őket, hogy 50% alá merüljenek. Teljes kisütés esetén körülbelül 300 töltési ciklust viselnek el. A GEL akkumulátortípus hasonló az AGM akkumulátortípushoz. Az újrafeltöltési feszültség alacsonyabb, mint más ólom-sav akkumulátoroknál. Ha egy zselés akkumulátorhoz nem megfelelő gépjármű-akkumulátortöltő készüléket használ, akkor kisebb teljesítménnyel, ill. az élettartam megrövidülésével kell számolnia.
- 6 V-Regular / 6V normál: Ezt az üzemmódot válassza a kereskedelmi forgalomban kapható, újratölthető 6V akkumulátorokhoz. Töltőáram 2A

**!** **ÚTMUTATÁS:** Ha egy 12 V autóakkumulátort csatlakoztat a gépjármű-akkumulátortöltő készülékhez, és az akkumulátortöltő készülék ezt az akkumulátort automatikusan 6 V akkumulátorként ismeri fel, akkor az érintett 12 V autóakkumulátor minden bizonnyal meghibásodott, és ki kell cserélni.

## Charge-Start gomb / Töltésindítás gomb **3**:

Ezt a gombot a következő lehetőségek közötti választásra és a töltési folyamat elindítására használhatja:

- **Fast Charge / gyorsöltés:** gyors töltés
- **Normal Charge / normál töltés:** normál töltési folyamat (normál sebesség)
- **Start / Indítás:** rövid ideig 75 amper ad le, hogy a gyengén feltöltött vagy üres 12 V akkumulátort a motor indításához áthidalja

**!** **ÚTMUTATÁS:** Fast Charge / Gyorstöltés módban a töltőkészülék a töltési folyamat sikeres befejeződése után (zölden világít a „Charged / Feltöltve” LED a digitális kijelzőn **6**) automatikusan fenntartó töltési módba kapcsol, ha az akkumulátortöltő készülék továbbra is csatlakozik az akkumulátorhoz és az áramhálózathoz.

**!** **FIGYELEM:** Az üzemmódból csak a hálózati kábel **7** kihúzásával vagy a Charge-Start / Töltésindítás gomb **3** ismételt megnyomásával (addig nyomkodja, amíg már egyetlen üzemmód sem kerül kijelzésre) lehet kilépni.

**!** **ÚTMUTATÁS:** Ha zölden világít a „Charged/ Feltöltve” LED a digitális kijelzőn **6**, akkor az akkumulátor elegendő mértékben fel van töltve, és nem indítható újabb gyors- vagy normál töltés.

## • Indításegítő funkció használata

**!** **FIGYELMEZTETÉS** Minden csatlakoztatást kötelezően a leírtaknak megfelelően és a helyes sorrendben kell elvégezni. Ellenkező esetben a gépjármű elektronikája megsérülhet. Ha az itt leírt eljárásoktól eltérően jár el, akkor saját kockázatára és felelősségére cselekszik.

**!** **FIGYELEM:** Ez a funkció 45 Ah-nál kisebb akkumulátorokhoz nem alkalmas. 45 Ah-nál kisebb akkumulátorok esetén az a funkció az akkumulátor károsodásához vezethet. Dízel gépjárművek és nagy hengerűrtartalmú benzinmotorok esetén néha 75 A-nál magasabb áramerősség szükséges az indításhoz.

**!** **ÚTMUTATÁS:** A gépjármű-akkumulátortöltő készülékben olyan elemző program fut, amely különösen az indításegítő funkció használatakor megóvja az akkumulátort a károsodásoktól (pl. szulfatálás, a feszültség túl gyors leesése). Nagyon erősen lemerült vagy erősen igénybe vett akkumulátorok esetében a készülék az akkumulátor védelme érdekében nem kapcsolja be az indításegítőt. A folyamat során alacsony áramerősséggel már megkezdődik az akkumulátor feltöltése (a „Charging / Töltés”

jelzés kezd a töltési világitani). A kijelző ekkor „0” értéken marad. Ebben az esetben az indítássegítő funkció nem működik. Ez védi az akkumulátort a károsodástól. Az akkumulátort csak ezután javasolt tölteni. Ehhez a „Fast Charge/ Gyorstöltés” vagy a „Normal Charge / Normál töltés” funkció is használható.

- Fogassa rá a gépjármű-akkumulátortöltő készülék „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [5] az akkumulátor „+” pólusához.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [4] az akkumulátor „-” pólusához. Illeszse be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét [7] a hálózati dugaszolóaljzatba.
- Ha helyesen vannak csatlakoztatva a kápcok, akkor a gépjármű-akkumulátortöltő készülék automatikusan kiválasztja a 6 V-os vagy a 12 V-os feszültséget, amelyekre éppen szükség van. Az akkumulátor típusát a „Battery-Type / Akkumulátor” opciómezőben ellenőrizheti és adott esetben az Battery-Type / Akkumulátortípus gombjának [2] megnyomásával módosíthatja.
- A Charge-Start / Töltésindítás gomb segítségével válassza ki a [3] „Start / Indítás” funkciót. A gépjármű-akkumulátortöltő készülék most elemzi az akkumulátor töltöttségét. A kijelző most „0” értéket mutat.
- Most adja rá a gépjármű gyújtását. A kijelzőn elindul a visszaszámlálás 5 másodpercről (ebből 2 másodperc az előműködési, ill. az elemző funkció és 3 másodperc az indítássegítő funkció 75 A-rel), ha szükség van a gépjármű-akkumulátortöltő készülék indítássegítő funkciójára (ezt a gépjármű-akkumulátortöltő készülék előzetesen kielemezi). A visszaszámlálás alatt a gépjármű-akkumulátortöltő készülék rövid időre 75 A-t ad le, hogy a motorindítás céljából az akkumulátort áthidalja. A visszaszámlálás közben indítsa be a motort. Ezután az akkumulátor kímélése céljából 180 másodperces szünet következik. Ekkor a ciklus újraindul (2 másodperc előműködési, ill. elemző funkció és 3 másodperc indítássegítő funkció 75 A-rel / 180 másodperc szünettel).
- A készülék leválasztásához először távolítsa el a kápcokat ([4] / [5]), majd húzza ki a hálózati kábelét [7].

**!** **ÚTMUTATÁS:** Ha az akkumulátor teljesen lemerült, akkor a 75 A nem minden járműnél elegendő a motor indításához (pl. dízel gépjárművek).

- Ebben az esetben a Charge-Start / Töltésindítás gomb [3] segítségével válassza ki a „Fast Charge / Gyorstöltés” opciót és 60 %-ig töltse fel az akkumulátort (a dízelmotorok esetében az előízzítás az akkumulátortól vesz el energiát. Itt a 60%-nak az előízzítás után kell rendelkezésre állnia).
- A töltődést a kijelzőn nyomon követheti, ha a Digital Display / digitális kijelző gombjával [1] a „Battery % / Akkumulátor %” opciót választja.
- A 60% elérése után hajtsa végre újra az indítássegítő funkciót.

**!** **FIGYELEM:** Az üzemmódból a hálózati kábel [7] kihúzásával lépjen ki.

## ● **Áramgenerátor teszt funkció**

- Rögzítse a piros kapcsot [5] az akkumulátora pozitív pólusára. A pozitív pólust „+” jel és piros jelölés jelzi.
- Rögzítse a fekete kapcsot [4] akkumulátora negatív pólusára. A negatív pólust „-” jel és fekete jelölés jelzi.
- Illeszse be a gépjármű-akkumulátortöltő készülék hálózati kábelét [7] a hálózati dugaszolóaljzatba.

Állítsa be az „Alternator / Generátor” funkciót (az Alternator / Generátor felirat melletti LED) a gomb [1] segítségével. Ekkor egy %-érték jelenik meg a kijelzőn. Indítsa be a motort. Járó motor esetén a %-érték növekszik, a váltóáramú generátor tölti az akkumulátort. Amennyiben a %-érték csökken vagy ugyanaz marad, akkor a váltóáramú generátor meghibásodott, a váltóáramú generátorral vagy az akkumulátorral nem áll fenn kapcsolat.

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-”-pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **[4]** az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **[5]** az akkumulátor „+” pólusáról.

## ● Biztosíték cseréje

A gépjármű-akkumulátortöltő készülék biztosítéka pl. a készülék meghibásodása, túlterhelés stb. miatt károsodhat.

- Mielőtt kicserélné a biztosítékot, először húzza ki a hálózati kábelt **[7]**.
- Távolítsa el a biztosíték fedelét **[8]** úgy, hogy oldalt kissé benyomja azt.
- Megfelelő villáskulccsal csavarozza le a biztosítékot, és rögzítse az új biztosítékot.
- Végül csavarozza be szorosan, és helyezze el ismét a burkolatot **[8]**.

**!** **ÚTMUTATÁS:** Amennyiben új biztosítékra van szüksége, lépjen kapcsolatba szervizünkkel (lásd a Garancia és szervizszolgáltatások fejezetet).

## ● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt **[7]** mindig húzza ki a csatlakozóaljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószeret.

## ● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



**ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!** A 2012/19/EU európai irányelv

értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A Lidl közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t. Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

## ● **Eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat**

Mi, a

**C. M. C. GmbH Holding**

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

**Akkumulátortöltő indítófunkcióval ULG 17 A1**

IAN: **425898\_2301**

Cikksz.: **2604**

Gyártás éve: **2023/39**

Modell: **ULG 17 A1**

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

**Kisfeszültségi irányelv:**

(2014/35/EU)

**Elektromágneses összeférhetőség:**

(2014/30/EU)

**RoHS irányelv:**

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfelelésért értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

**EN 60335-1:2012/A15:2021**

**EN 60335-2-29:2021/A1:2021**

**EN 62233:2008**

**EN 50498:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

St. Ingbert, 2023.03.01.

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- minőségbiztosítás -



## ● **Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók**

### **A C.M.C GmbH Holding garanciája**

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

### ● **Garanciális feltételek**

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

### ● **Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények**

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

### ● **A garancia terjedelme**

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

### ● **Garanciális eset kezelése**

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típus táblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

**! ÚTMUTATÁS:** A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.



A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) lép és itt az (IAN) 425898 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

## ● Szerviz

**Így léphet kapcsolatba velünk:**

**HU**

Név: GTX Service Magyarország  
E-Mail: [service.hungary@gtxservice.com](mailto:service.hungary@gtxservice.com)  
Telefon: +36 1 445 0902  
Székhely: Németország

**IAN 425898\_2301**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

**Cím:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NÉMETORSZÁG

**Cserealkatrészek rendelése:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

# HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

<p>A termék megnevezése: <b>Akkumulátortöltő indítófunkcióval</b></p>	<p><b>Gyártási szám:</b> <b>IAN 425898_2301</b></p>
<p>A termék típusa: <b>ULG 17 A1</b></p>	<p>Szerviz neve, címe, telefonszáma:</p>
<p>A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>C. M. C. Kft. Holding</b> <b>Katharina-Loth-Str. 15</b> <b>66386 St. Ingbert, Németország</b></p>	<p><b>GTX Service Magyarország</b> <b>Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház</b> <b>service.hungary@gtxservice.com</b> <b>Telefon: +36 1 445 0902</b></p>
<p>Az importáló/ forgalmazó neve és címe: <b>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</b></p>	
<p>1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</p> <p>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.</p> <p>3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)</p> <p>A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</p> <p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészre (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.</p> <p>A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p>	
<p><b>Kijavítást ellenőrző szelvény:</b></p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>A hiba oka:</p>
<p>Javításra átvétel időpontja:</p>	<p>A hiba javításának módja:</p>
<p>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</p>	<p>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:</p>
<p><b>Kicserélést ellenőrző szelvény:</b></p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>Kicserélés időpontja:</p>
<p>A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:</p>	



## C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·  
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·  
Poslední aktualizace informací · Stan na ·  
Posledná aktualizácia informácií · Última actualizaci6n ·  
Tilstand af information · Versione delle informazioni ·  
Informáci6k st6tusza · Stanje informacij: 03/2023  
Ident.-No.: ULG17A1032023-OS



IAN 425898\_2301